

Art.Nr.

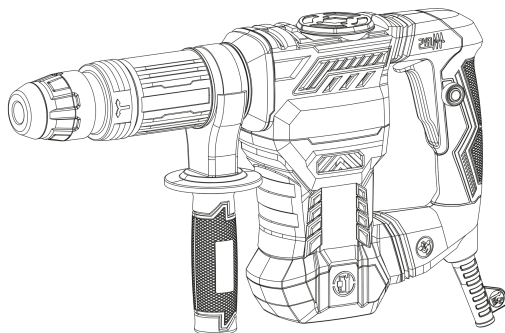
5908207901 / 5908207904 / 5808206948 /
59082079969 / 5908207917

AusgabeNr.

5908207901_0508

Rev.Nr.

06/08/2026

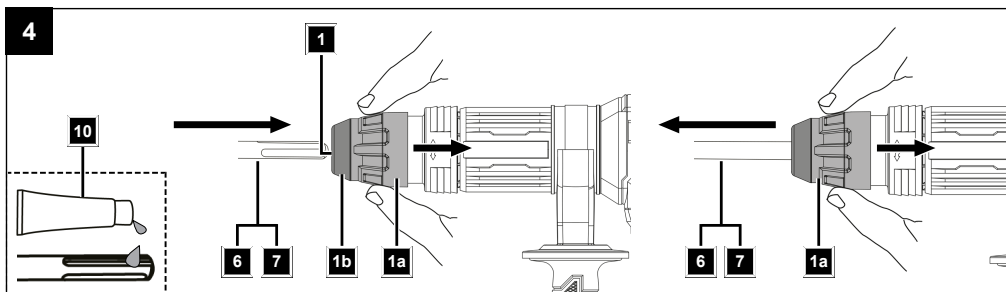
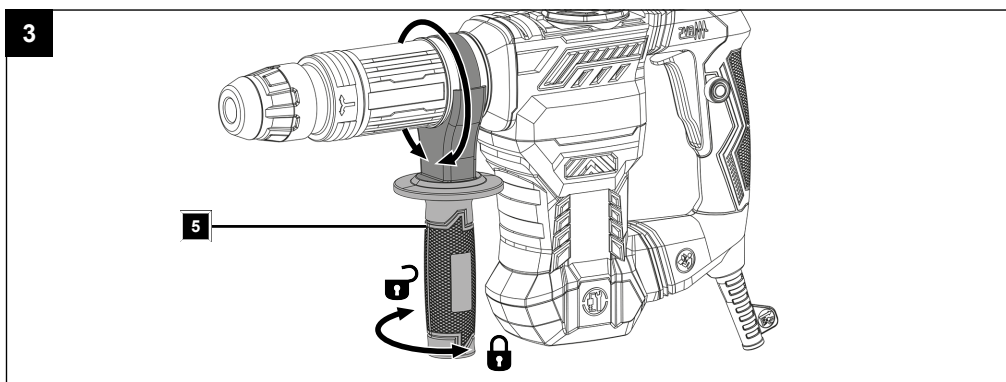
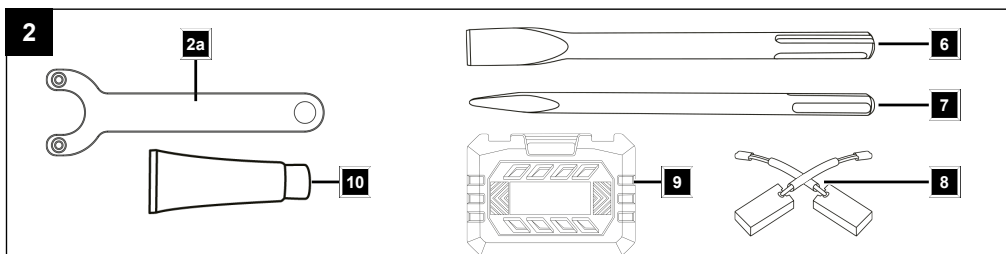
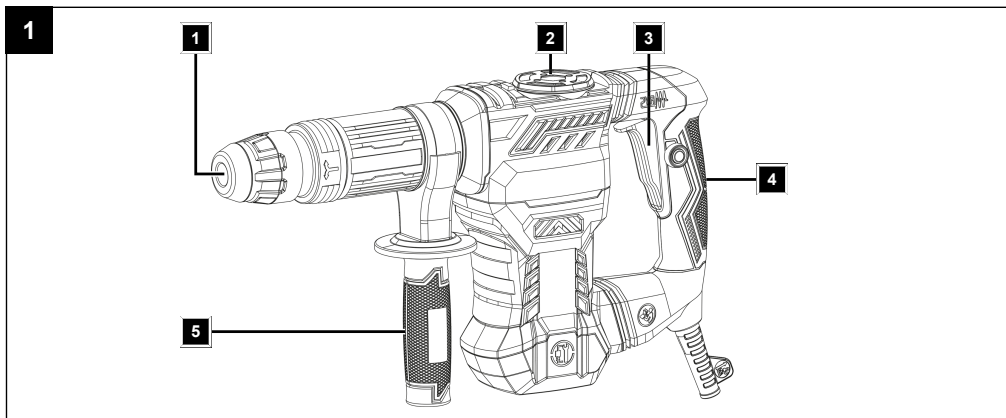


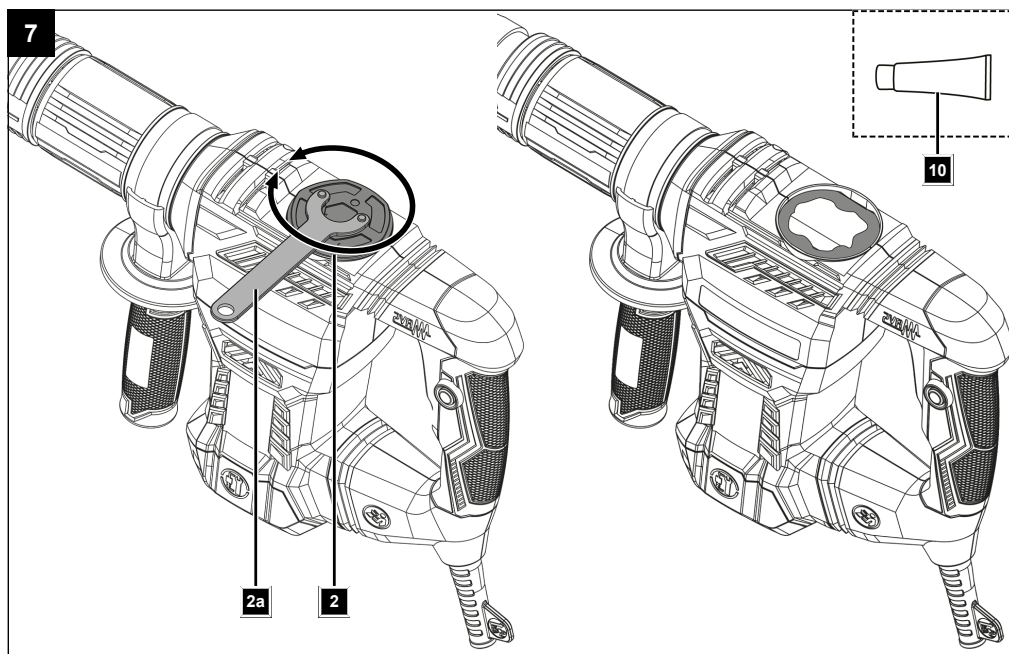
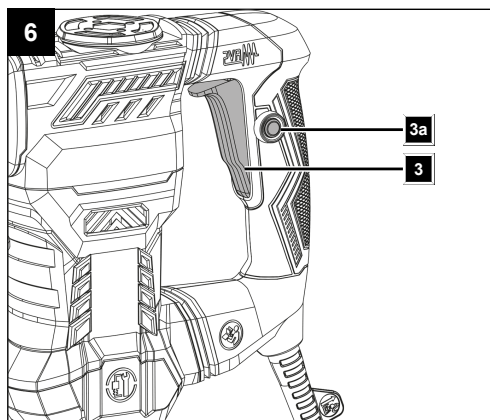
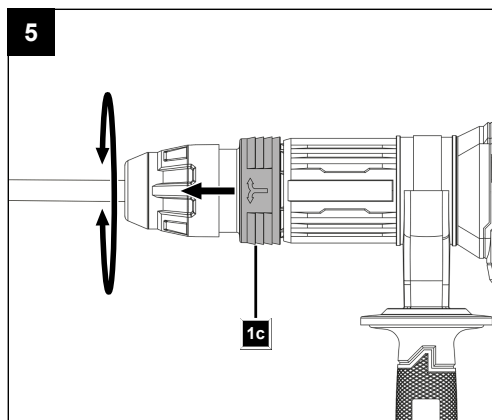
Made in P.R.C.

AB1500X / AB1300X



DE	Elektro-Abbruchhammer Originalbetriebsanleitung.....	4
GB	Electric demolition hammer Translation of the original instructions.....	17
BG	Електрически къртач Превод на оригиналната инструкция.....	27
GR	Ηλεκτρικό κατεδαφιστικό πιστολέτο Μετάφραση του πρωτοτύπου των οδηγιών χρήσης.....	38
RO	Ciocan demolator electric Traducere a instrucțiunilor originale.....	49
RS	Električni čekić za rušenje Prevod originalnog uputstva za rad	59
TR	Elektrikli kırma çekici Orijinal işletim kılavuzunun çevirisi	69





Inhaltsverzeichnis

1	Einleitung	4
2	Bestimmungsgemäße Verwendung	5
3	Produktbeschreibung (Abb. 1-7)	5
4	Lieferumfang (Abb. 2)	5
5	Auspacken	5
6	Technische Daten	5
7	Sicherheitshinweise	6
8	Vor Inbetriebnahme (Abb. 2)	8
9	Bedienung	10
10	Elektrischer Anschluss	10
11	Reinigung und Wartung	11
12	Lagerung und Transport	11
13	Reparatur und Ersatzteilbestellung	12
14	Entsorgung und Wiederverwertung	12
15	Störungsabhilfe	13
16	EU-Konformitätserklärung	14
17	Explosionszeichnung	79

Erklärung der Symbole auf dem Produkt

Die Verwendung von Symbolen in diesem Handbuch soll Ihre Aufmerksamkeit auf mögliche Risiken lenken. Die Sicherheitssymbole und Erklärungen, die diese begleiten, müssen genau verstanden werden. Die Warnungen selbst beseitigen keine Risiken und können korrekte Maßnahmen zum Verhüten von Unfällen nicht ersetzen.

	Vor Inbetriebnahme Betriebsanleitung und Sicherheitshinweise lesen und beachten!
	Vor Inbetriebnahme Betriebsanleitung und Sicherheitshinweise lesen und beachten!
	Tragen Sie einen Gehörschutz.
	Bei Staubentwicklung Atemschutz tragen!
	Tragen Sie eine Schutzbrille.
	Schutzklasse II (Doppelisolierung).
	Garantierter Schallleistungspegel des Produkts.
	Das Produkt entspricht den geltenden europäischen Richtlinien.



Das Produkt entspricht den geltenden serbischen Richtlinien.

Erklärung der Signalwörter in der Betriebsanleitung

GEFAHR

Signalwort zur Kennzeichnung einer unmittelbar bevorstehenden Gefährdungssituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge hat.

WARNUNG

Signalwort zur Kennzeichnung einer möglichen Gefährdungssituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge haben könnte.

VORSICHT

Signalwort zur Kennzeichnung einer möglichen Gefährdungssituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine geringfügige oder mäßige Verletzung zur Folge haben könnte.

ACHTUNG

Signalwort zur Kennzeichnung einer möglichen Gefährdungssituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, Sachschäden am Produkt oder Eigentum/Besitz zur Folge haben könnte.

1 Einleitung

Hersteller:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Hinweis:

Der Hersteller dieses Produkts haftet nach dem geltenden Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden, die an diesem Produkt oder durch dieses Produkt entstehen bei:

- Unsachgemäßer Behandlung
- Nichtbeachtung der Betriebsanleitung
- Reparaturen durch Dritte, nicht autorisierte Fachkräfte
- Einbau und Austausch von nicht originalen Ersatzteilen
- Nicht bestimmungsgemäßer Verwendung
- Ausfällen der elektrischen Anlage bei Nichtbeachtung der nationalen elektrischen Vorschriften und Bestimmungen.

Beachten Sie:

Die Betriebsanleitung ist Teil des Produkts und enthält wichtige Hinweise für den sicheren, fachgerechten und wirtschaftlichen Betrieb. Beachten Sie zusätzlich die geltenden nationalen Vorschriften. Lesen Sie alle Bedien-

und Sicherheitshinweise vor der Nutzung sorgfältig durch und verwenden Sie das Produkt nur wie beschrieben. Bewahren Sie die Anleitung auf und geben Sie diese bei Weitergabe des Produktes mit.

2 Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Produkt ist bestimmt für schwere Meißel- und Abbrucharbeiten. Das Produkt ist zum Meißeln in folgende Materialien geeignet:

- Beton
- Mauerwerk
- Stein
- Gips
- Fliesen

Das Produkt darf nur nach seiner Bestimmung verwendet werden. Jede weitere darüberhinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus hervorge-rufene Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benut-zer und nicht der Hersteller.

Bestandteil der bestimmungsgemäßen Verwendung ist auch die Beachtung der Sicherheitshinweise, sowie die Montageanleitung und Betriebshinweise in der Betriebs-anleitung.

Personen, die das Produkt verwenden und warten, müs-sen mit dieser vertraut und über mögliche Gefahren unter-richtet sein.

Veränderungen an dem Produkt schließen eine Haftung des Herstellers und daraus entstehende Schäden gänz-lich aus.

Das Produkt darf nur mit Originalteilen und Originalzube-hör des Herstellers betrieben werden.

Die Sicherheits-, Arbeits- und Wartungsvorschriften des Herstellers sowie die in den Technischen Daten angege-benen Abmessungen müssen eingehalten werden.

Bitte beachten Sie, dass unsere Produkte bestimmungs-gemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Produkt in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzu-setzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

3 Produktbeschreibung (Abb. 1-7)

1. Werkzeugaufnahme
- 1a. Verriegelungshülse
- 1b. Staubschutzkappe
- 1c. Meißelfixierung
2. Abdeckung
- 2a. Zweiloch-Montage-Schlüssel
3. Ein-/Ausschalter
- 3a. Feststelltaste
4. Handgriff
5. Zusatzhandgriff
6. Flachmeißel
7. Spitzmeißel
8. Kohlebrüsten
9. Transportkoffer
10. Schmierfetttube

4 Lieferumfang (Abb. 2)

Pos.	Anzahl	Bezeichnung
2a.	1 x	Zweiloch-Montage-Schlüssel
6.	1 x	Flachmeißel
7.	1 x	Spitzmeißel
8.	2 x	Kohlebürsten
9.	1 x	Transportkoffer
10.	1 x	Schmierfetttube
	1 x	Elektro-Abbruchhammer
	1 x	Betriebsanleitung

5 Auspacken


WARNUNG

**Produkt und Verpackungsmaterialien sind kein Kin-
derspielzeug!**

**Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien
und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschlus-
sungs- und Erstickungsgefahr!**

- Öffnen Sie die Verpackung und nehmen Sie das Pro-
dukt vorsichtig heraus.
- Entfernen Sie das Verpackungsmaterial sowie Verpa-
ckungs-/ und Transportsicherungen (falls vorhanden).
- Überprüfen Sie, ob der Lieferumfang vollständig ist.
- Kontrollieren Sie das Produkt und die Zubehörteile auf
Transportschäden. Etwaige Schäden sofort dem
Transportunternehmen melden, mit dem das Produkt
angeliefert wurde. Spätere Reklamationen werden
nicht anerkannt.
- Bewahren Sie die Verpackung nach Möglichkeit bis
zum Ablauf der Garantiezeit auf.
- Machen Sie sich vor dem Einsatz anhand der Be-
triebsanleitung mit dem Produkt vertraut.
- Verwenden Sie bei Zubehör sowie Verschleiß- und
Ersatzteilen nur Originalteile. Ersatzteile erhalten Sie
bei Ihrem Fachhändler.
- Geben Sie bei Bestellungen unsere Artikelnummern
sowie Typ und Baujahr des Produkts an.

6 Technische Daten

Bemessungsspannung	230-240 V~/ 50 Hz
Aufnahmeleistung	1300 W
Schlagkraft	20 J
Schlagzahl	4100 bpm
Max. Drehzahl	4100 min ⁻¹
Schutzklasse	II /  (Doppelsolierung)
Aufnahme	SDS-MAX
Länge Netzanschlusslei- tung	4 m
Gewicht	5,5 kg

Technische Änderungen vorbehalten!

⚠️ **WARNUNG**

Lärm kann gravierende Auswirkungen auf Ihre Gesundheit haben. Übersteigt der Maschinenlärm 85 dB, tragen Sie und Personen, die sich in der Nähe befinden bitte einen geeigneten Gehörschutz.

Information zur Geräuschemission nach den einschlägigen Normen (EN 62841-1) gemessen:

Geräuschkennwerte

Schalldruckpegel L_{pA}	83 dB
Messunsicherheit K_{pA}	2,81 dB
Schallleistungspegel gemessen L_{WA}	97 dB
Schallleistungspegel garantiert L_{WA}	99 dB
Messunsicherheit K_{WA}	2,81 dB

Vibrationskennwerte (Hand-Arm-Schwingung)

Vibration a_h Cheq	5,920 m/s ²
Messunsicherheit K	1,5 m/s ²

ACHTUNG

Die Schwingungs- und Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von den Angabewerten abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, insbesondere, welche Art von Werkstück bearbeitet wird.

Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert sind nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und können zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden.

Der angegebene Geräuschemissionswert und der angegebene Schwingungsgesamtwert können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.

7 Sicherheitshinweise

Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

⚠️ **WARNUNG**

Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist.

Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) oder auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

1) Arbeitsplatzsicherheit

- a) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.

- b) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- c) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

2) Elektrische Sicherheit

- a) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- c) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- d) **Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Teilen.** Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- e) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

3) Sicherheit von Personen

- a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.
- c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme.** Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es

aufnehmen oder tragen. Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.

- d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeugs befindet, kann zu Verletzungen führen.
- e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- g) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzuschließen und richtig zu verwenden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
- h) **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.

4) Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

- a) **Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.
- d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn Sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- e) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor**

dem Einsatz des Elektrowerkzeugs reparieren. Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.

- f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Einsatzwerkzeug, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
- h) **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.

5) Service

- a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.

Sicherheitshinweise für Hämmer



WARNUNG

- Stäube können gesundheitsgefährdend sein. Tragen Sie eine Staubschutzmaske.

1) Sicherheitshinweise für alle Arbeiten

- a) **Tragen Sie einen Gehörschutz.** Die Einwirkung von Lärm kann Hörverlust bewirken.
- b) **Benutzen Sie Zusatzgriffe, wenn diese mit dem Elektrowerkzeug mitgeliefert werden.** Der Verlust der Kontrolle kann zu Verletzungen führen.
- c) **Halten Sie das Elektrowerkzeug an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Bohrwerkzeug verborgene Stromleitungen oder die eigene Anschlussleitung treffen kann.** Der Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.

7.1 Zusätzliche Sicherheitshinweise

- Beim Arbeiten entstehender Staub ist oft gesundheitsgefährlich und sollte nicht in den Körper gelangen. Abgelagerten Staub gründlich entfernen, z.B. Aufsaugen.
- Es dürfen keine Materialien bearbeitet werden, von denen eine Gesundheitsgefährdung ausgeht (z.B. Asbest).
- Netzanschlussleitung stets vom Wirkungsbereich des Produkts fernhalten. Netzanschlussleitung immer nach hinten von dem Produkt wegführen.
- Beim Blockieren des Einsatzwerkzeuges bitte das Produkt sofort ausschalten! Schalten Sie das Produkt nicht wieder ein, solange das Einsatzwerkzeug blockiert ist; hierbei könnte ein Rückschlag mit hohem Reaktionsmoment entstehen. Ermitteln und beheben Sie die Ursache für die Blo-

ckierung des Einsatzwerkzeuges unter Berücksichtigung der Sicherheitshinweise.

Mögliche Ursachen dafür können sein:

- Verkanten im zu bearbeitenden Werkstück.
- Durchbrechen des zu bearbeitenden Materials.
- Überlasten des Elektrowerkzeuges.
- Greifen Sie nicht in das laufende Produkt.

Restrisiken

Das Produkt ist nach dem Stand der Technik und den anerkannten sicherheitstechnischen Regeln gebaut. Dennoch können beim Arbeiten einzelne Restrisiken auftreten.

- Restrisiken können minimiert werden, wenn die „Sicherheitshinweise“ und die „Bestimmungsgemäße Verwendung“, sowie die Betriebsanleitung insgesamt beachtet werden.
- Verwenden Sie das Produkt so, wie es in dieser Betriebsanleitung empfohlen wird. So erreichen Sie, dass Ihr Produkt optimale Leistungen erbringt.
- Des Weiteren können trotz aller getroffener Vorkehrungen nicht offensichtliche Restrisiken bestehen.
- Halten Sie Ihre Hände vom Arbeitsbereich fern, wenn das Produkt in Betrieb ist.
- Schädigung des Gehöres, wenn kein vorgeschriebener Gehörschutz getragen wird.
- Schädigung der Lunge, wenn kein vorgeschriebener Atemschutz getragen wird.
- Verletzungsgefahr durch wegschleudernde Werkzeuge bei unsachgemäßer Halterung oder Führung.
- Gefährdung der Gesundheit durch Strom bei Verwendung nicht ordnungsgemäßer Elektro-Anschlussleitungen.
- Vermeiden Sie zufällige Inbetriebsetzungen des Produkts: beim Einführen des Steckers in die Steckdose darf der Ein-/Ausschalter nicht gedrückt werden.
- Bevor Sie Einstell- oder Wartungsarbeiten vornehmen, lassen Sie den Ein-/Ausschalter los und ziehen den Netzstecker.

⚠️ WARNUNG

Dieses Elektrowerkzeug erzeugt während des Betriebes ein elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen. Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller vom medizinischen Implantat zu konsultieren, bevor das Elektrowerkzeug bedient wird.

⚠️ WARNUNG

Bei längeren Arbeiten kann es aufgrund von Vibrationen in den Händen der Bedienungsperson zu Durchblutungsstörungen (Weißfingersyndrom) kommen.

Das Weißfingersyndrom ist eine Gefäßerkrankung, bei der die kleinen Blutgefäße an den Fingern und Zehen anfallartig verkrampfen. Die betroffenen Areale werden nicht mehr ausreichend mit Blut versorgt und erscheinen dadurch extrem blass. Der häufige Gebrauch von vibrierenden Produkten kann bei Personen, deren Durchblutung beeinträchtigt ist (z. B. Raucher, Diabetiker) Nervenschädigungen auslösen.

Wenn Sie ungewöhnliche Beeinträchtigungen bemerken, beenden Sie sofort die Arbeit und suchen Sie einen Arzt auf.

8 Vor Inbetriebnahme (Abb. 2)

⚠️ WARNUNG

Verletzungsgefahr!

Stecken Sie den Netzstecker erst in die Steckdose, wenn das Produkt für den Einsatz vorbereitet ist.

ACHTUNG

Produktbeschädigung!

Wird das Produkt ohne oder mit zu wenig Schmierfett oder mit Altfett betrieben, kann dies zu einem Produktschaden führen.

- Verwenden Sie kein Altfett!
- Prüfen Sie vor jeder Inbetriebnahme den Schmierfettstand.

⚠️ WARNUNG

Einsatzwerkzeuge können scharf sein und während des Gebrauchs heiß werden. Tragen Sie stets Schutzhandschuhe, wenn Sie mit Einsatzwerkzeugen hantieren.

⚠️ WARNUNG

Vergewissern Sie sich immer, dass das Einsatzwerkzeug richtig montiert ist!

⚠️ VORSICHT

Ungeeignete Verlängerungsleitungen können gefährlich sein. Es besteht die Gefahr von Personenschäden durch elektrischen Schlag.

Allgemeine Hinweise

- Das Produkt wird mit eingefülltem Schmierfett geliefert.
- Gehen Sie mit Bedacht vor. Machen Sie sich vertraut mit der Anwendung und möglichen Beschränkungen, aber auch mit den spezifischen potenziellen Gefahren.
- Überzeugen Sie sich vor dem Anschließen des Produkts, dass die Daten auf dem Typenschild mit den Netzdaten übereinstimmen.

- Überlasten Sie das Produkt nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Werkzeug. Mit dem passenden Werkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- Unzureichend informierte Bediener können sich und andere Personen durch unsachgemäßen Gebrauch gefährden. Der Bediener ist gegenüber Dritten verantwortlich.
- Überprüfen Sie das Produkt regelmäßig auf Beschädigungen.
- Überprüfen Sie, ob die beweglichen Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen oder ob Teile beschädigt sind. Sämtliche Teile müssen richtig montiert sein und alle Bedingungen erfüllen, um den einwandfreien Betrieb des Elektrowerkzeugs zu gewährleisten.
- Beschädigte Schutzvorrichtungen und Teile müssen bestimmungsgemäß durch eine anerkannte Fachwerkstatt repariert oder ausgewechselt werden, soweit nichts anderes in der Betriebsanleitung angegeben ist.
- Benutzen Sie das Produkt nicht, wenn sich der Schalter nicht ein- und ausschalten lässt. Beschädigte Schalter müssen bei unserem Service-Center ersetzt werden.
- Vergewissern Sie sich, dass das Produkt stets in einem guten Zustand ist und sachgemäß geschmiert wurde.
- Der Flachmeißel (6) oder Spitzmeißel (7) kann sich während des Betriebs verklebten. Dadurch können hohe Kräfte auf die Handgriffe übertragen werden. Achten Sie jederzeit auf einen sicheren Stand. Halten Sie das Produkt während des Betriebs mit beiden Händen fest.
- Der integrierte Schwingungsdämpfer reduziert die auftretenden Schwingungen. Die Handgriffe erhöhen die Abrutschsicherheit und sorgen dadurch für eine höhere Sicherheit sowie bessere Griffigkeit und Handlichkeit des Produkts.
- Halten Sie Flachmeißel (6) und Spitzmeißel (7) immer scharf.
- Stellen Sie sicher, dass keine elektrischen Leitungen, Gasrohrleitungen usw. vorhanden sind, die im Falle der Beschädigung durch die Verwendung des Produkts zu einer Gefährdung führen könnten.
- Stellen Sie das Produkt auf eine ebene, gerade Fläche (kippsicher).

8.1 Zusatzhandgriff (5) einstellen (Abb. 3)

ACHTUNG

Verwenden Sie das Produkt nur mit montiertem Zusatzhandgriff.

Hinweise:

Der Zusatzhandgriff ist am Produkt um 360° drehbar und kann in jede gewünschte/benötigte Position gebracht werden.

Zu Ihrer Sicherheit, darf das Produkt während des Betriebs nur an dem Handgriff und dem Zusatzhandgriff gehalten werden. Dadurch wird ein elektrischer Schlag, bei Berührung von Leitungen vermieden.

1. Drehen Sie den Griff des Zusatzhandgriffs (5) gegen den Uhrzeigersinn.
2. Positionieren Sie den Zusatzhandgriff (5) in eine für Sie angenehme und sichere Arbeitsposition.
3. Drehen Sie den Griff des Zusatzhandgriffs (5) im Uhrzeigersinn fest.

8.2 Einsatzwerkzeug (6/7) einsetzen (Abb. 4)

⚠ VORSICHT

Halten Sie Ihre Hände vom Einsatzwerkzeug fern, wenn das Produkt in Betrieb ist.

Hinweis:

Reinigen Sie den Schaft des Einsatzwerkzeugs und fetten Sie es leicht ein.

Die Staubschutzkappe (1b) verhindert weitgehend das Eindringen von Bohrstaub in die Werkzeugaufnahme während des Betriebes. Achten Sie beim Einsetzen des Einsatzwerkzeugs darauf, dass die Staubschutzkappe (1b) nicht beschädigt wird.

ACHTUNG

Eine beschädigte Staubschutzkappe ist sofort zu ersetzen. Es wird empfohlen, dies von einem Kundendienst vornehmen zu lassen.

1. Ziehen Sie die Verriegelungshülse (1a) nach hinten.
2. Setzen Sie das Einsatzwerkzeug (6/7) drehend in die Werkzeugaufnahme (1) ein. Achten Sie darauf, dass das Einsatzwerkzeug (6/7) richtig in die Werkzeugaufnahme (1) einrastet.
3. Lassen Sie die Verriegelungshülse (1a) los.
4. Überprüfen Sie durch Ziehen am Einsatzwerkzeug (6/7) den festen Sitz. Das Einsatzwerkzeug (6/7) hat systembedingt etwas radiales Spiel.

8.3 Einsatzwerkzeug (6/7) entnehmen (Abb. 4)

1. Ziehen Sie die Verriegelungshülse (1a) nach hinten und entnehmen Sie das Einsatzwerkzeug (6/7).

8.4 Meißelfixierung (1c) (Abb. 5)

Durch Betätigen der Meißelfixierung (1c) kann das Einsatzwerkzeug (6/7) um 360° gedreht werden.

1. Ziehen Sie die Meißelfixierung (1c) in Richtung des Einsatzwerkzeugs (6/7) und halten Sie sie in dieser Position.
2. Drehen Sie das Einsatzwerkzeug (6/7) in die von Ihnen gewünschte Position.
3. Lassen Sie die Meißelfixierung (1c) los und prüfen Sie das Einsatzwerkzeug (6/7) auf festen Sitz.

9 Bedienung

WARNUNG

Verletzungsgefahr!

Stecken Sie den Netzstecker erst in die Steckdose, wenn das Produkt für den Einsatz vorbereitet ist.

ACHTUNG

Vor der Inbetriebnahme das Produkt unbedingt komplett montieren!

9.1 Arbeitsposition wählen (Abb. 1)

Horizontale Arbeitsposition:

- Halten Sie den Zusatzhandgriff (5) mit der linken Hand und den Handgriff 4) mit der rechten Hand fest (für Rechtshänder).
- Achten Sie darauf, einen stabilen Stand zu haben, um den Rückstoß sicher abzufangen.

Vertikale Arbeitsposition:

- Halten Sie den Handgriff (4) mit beiden Händen fest.
- Stehen Sie so, dass Sie das Einsatzwerkzeug gerade nach unten führen können, und nutzen Sie das Gewicht des Produkts für die Arbeit.

Hinweis:

Arbeiten Sie für eine möglichst hohe Schlagdämpfung nur mit mäßigem Druck.

9.2 Produkt ein-/ausschalten (Abb. 6)

WARNUNG

Vergewissern Sie sich immer, dass das Einsatzwerkzeug richtig montiert ist!

Halten Sie das Produkt während des Betriebs mit beiden Händen gut fest, um eine bessere Kontrolle über das Produkt zu haben.

Einschalten

1. Stecken Sie den Netzstecker in eine ordnungsgemäß abgesicherte Steckdose.
2. Drücken Sie den Ein-/Ausschalter (3) und halten Sie ihn gedrückt.

Ausschalten

1. Lassen Sie den Ein-/Ausschalter (3) los.
 - Schalten Sie das Produkt aus, wenn Sie:
 - das Produkt nicht benutzen, es transportieren oder unbeaufsichtigt lassen.
 - das Produkt kontrollieren, es reinigen oder Blockierungen entfernen.
 - Reinigungs- oder Wartungsarbeiten vornehmen oder Zubehör auswechseln.
 - nach dem Kontakt mit Fremdkörpern oder bei abnormaler Vibration.

9.2.1 Dauerbetrieb (Abb. 6)

Dauerbetrieb einschalten

1. Drücken Sie den Ein-/Ausschalter (3).

2. Drücken Sie die Feststelltaste (3a), um den Ein-/Ausschalter (3) zu arretieren.

Es ist nicht nötig, die Feststelltaste nach dem Start des Produkts betätigt zu halten.

Dauerbetrieb ausschalten

1. Drücken Sie kurz den Ein-/Ausschalter (3), um die Feststelltaste (3a) zu lösen und den Dauerbetrieb zu beenden.

10 Elektrischer Anschluss

Der Anschluss entspricht den einschlägigen nationalen Bestimmungen.

Anschlüsse und Reparaturen der elektrischen Ausrüstung dürfen nur von einer Elektro-Fachkraft durchgeführt werden.

- Achten Sie darauf, dass die Netzspannung mit der Spannung auf dem Produktypenschild übereinstimmt.
- Achten Sie bei Verlängerungsleitungen auf die entsprechenden Herstellerangaben.

10.1 Schadhafte Elektro-Anschlussleitungen

An elektrischen Anschlussleitungen entstehen oft Isolationschäden.

Ursachen hierfür können sein:

- Druckstellen, wenn Anschlussleitungen durch Fenster oder Türspalten geführt werden,
- Knickstellen durch unsachgemäße Befestigung oder Führung der Anschlussleitung,
- Schnittstellen durch Überfahren der Anschlussleitung,
- Isolationschäden durch Herausreißen aus der Wandsteckdose,
- Risse durch Alterung der Isolation.

Solch schadhafte elektrische Anschlussleitungen dürfen nicht verwendet werden und sind aufgrund der Isolationschäden lebensgefährlich.

Elektrische Anschlussleitungen regelmäßig auf Schäden überprüfen. Achten Sie darauf, dass beim Überprüfen die Anschlussleitung nicht am Stromnetz hängt.

Elektrische Anschlussleitungen müssen den nationalen Bestimmungen entsprechen. Verwenden Sie nur Anschlussleitungen mit gleicher Kennzeichnung.

Ein Aufdruck der Typenbezeichnung auf dem Anschlusskabel ist Vorschrift.

Sicherheitshinweise für den Austausch beschädigter oder defekter Netzanschlussleitungen

Anschlussart X

Wenn die Netzanschlussleitung dieses Produkts beschädigt wird, muss sie durch eine speziell vorgerichtete Netzanschlussleitung ersetzt werden, die vom Hersteller oder seinem Kundendienst erhältlich ist.

11 Reinigung und Wartung

WARNUNG

Lassen Sie Instandsetzungsarbeiten und Wartungsarbeiten, die nicht in dieser Betriebsanleitung beschrieben sind, von einer Fachwerkstatt durchführen. Benutzen Sie nur originale Ersatzteile.

WARNUNG

Nicht fachgerechte Wartung- oder Reinigungsarbeiten können Verletzungen verursachen!

WARNUNG

Bei Reinigungs-, Instandsetzungs- und Wartungsarbeiten kann das Produkt unerwartet starten und dadurch zu Verletzungen und Verbrennungen führen.

- Schalten Sie das Produkt aus.
- Ziehen Sie den Netzstecker.
- Lassen Sie das Produkt auskühlen.

11.1 Reinigung

WARNUNG

Spritzen Sie das Produkt nicht mit Wasser ab und reinigen Sie es nicht unter fließendem Wasser. Es besteht Gefahr von Stromschlag und das Produkt könnte beschädigt werden.

- Halten Sie Schutzvorrichtungen, Luftschlitze und Motorenhäuser so staub- und schmutzfrei wie möglich. Reiben Sie das Produkt mit einem sauberen Tuch ab oder blasen Sie es mit Druckluft bei niedrigem Druck aus. Wir empfehlen, dass Sie das Produkt direkt nach jeder Benutzung reinigen.
- Tauchen Sie das Produkt zur Reinigung keinesfalls in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- Reinigen Sie das Produkt regelmäßig mit einem feuchten Tuch und etwas Schmierseife. Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel; diese könnten die Kunststoffteile des Produkts angreifen. Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Produktinnere gelangen kann.
- Halten Sie das Produkt stets sauber, trocken und frei von Öl oder Schmierfetten. Entfernen Sie Staub nach jedem Gebrauch und vor der Lagerung.

11.2 Wartung

Im Inneren dieses Produkts befinden sich keine Teile, die vom Benutzer repariert werden können. Wenden Sie sich an eine qualifizierte Fachkraft, um das Produkt überprüfen und instand setzen zu lassen.

- Kontrollieren Sie das Produkt vor jedem Gebrauch auf offensichtliche Mängel wie lose, abgenutzte oder beschädigte Teile.

Benötigtes Werkzeug:

- Zweiloch-Montage-Schlüssel (2a)
- Schmierfetttube (10)

11.2.1 Schmierfett einfüllen (Abb. 7)

ACHTUNG

Produktbeschädigung!

Wird das Produkt ohne oder mit zu wenig Schmierfett oder mit Altfett betrieben, kann dies zu einem Produktschaden führen.

- Verwenden Sie kein Altfett!
- Prüfen Sie vor jeder Inbetriebnahme den Schmierfettstand.

Das Produkt verfügt über ein fettgeschmiertes Schmiermittelsystem.

Wechseln Sie das Schmierfett alle 40-50 Betriebsstunden.

1. Stellen Sie das Produkt auf eine ebene, gerade Fläche.
2. Demontieren Sie die Abdeckung (2). Verwenden Sie einen Zweiloch-Montage-Schlüssel (2a).
3. Prüfen Sie, ob das Getriebe geschmiert werden muss, und geben Sie gegebenenfalls etwas Schmierfett in die Öffnung.
4. Montieren Sie die Abdeckung (2) wieder. Verwenden Sie einen Zweiloch-Montage-Schlüssel (2a).
5. Kontrollieren Sie nach kurzer Laufzeit den Schmierfettstand, indem Sie die Abdeckung (2) erneut öffnen. Der Schmierfettstand sollte ausreichend und gleichmäßig verteilt sein.
6. Wenn der Schmierfettstand zu gering ist, wiederholen Sie den Vorgang.

11.2.2 Kohlebürsten (2) (Abb. 2)

ACHTUNG

Die Kohlebürsten dürfen nur von einer Elektrofachkraft ausgewechselt werden.

Bei übermäßiger Funkenbildung lassen Sie die Kohlebürsten (2) durch eine Elektrofachkraft überprüfen.

12 Lagerung und Transport

WARNUNG

Verletzungs- und Verbrennungsgefahr!

Das Produkt kann unerwartet starten und dadurch zu Verletzungen führen.

- Schalten Sie nach dem Gebrauch und vor allen Reinigungs- und Wartungsarbeiten das Produkt aus.
- Lassen Sie das Produkt auskühlen.
- Ziehen Sie den Netzstecker.

- Entleeren Sie das Produkt vollständig.
- Reinigen und überprüfen Sie das Produkt auf Schäden.

12.1 Lagerung

Lagern Sie das Produkt und dessen Zubehör an einem dunklen, trockenen und frostfreien sowie für Kinder unzugänglichen Ort.

Die optimale Lagertemperatur liegt zwischen 5°C und 30°C.

Bewahren Sie das Produkt in der Originalverpackung auf. Decken Sie das Produkt ab, um es vor Staub oder Feuchtigkeit zu schützen. Bewahren Sie die Betriebsanleitung bei dem Produkt auf.

12.1.1 Zusätzliche Hinweise

Nach Reparatur oder Wartung vergewissern Sie sich, ob alle sicherheitstechnischen Teile angebracht und in einwandfreiem Zustand sind. Verletzungsgefährdende Teile vor anderen Personen und Kindern unzugänglich aufbewahren.

ACHTUNG

Laut Produkthaftungsgesetz wird nicht für Schäden haftet, die durch unsachgemäße Reparaturen oder durch Nichtverwendung von Originalersatzteilen verursacht werden.

Beauftragen Sie einen Kundendienst oder eine autorisierte Fachkraft. Entsprechendes gilt auch für Zubehörteile.

Hinweise:

- Der Abbruchhammer ist mit einem automatischen Schmiersystem für die Meißelaufnahme und die Meißeleinheit ausgestattet. Dieses Schmiersystem sorgt für einen verschleißarmen Betrieb, indem es kontinuierlich Öl an die beweglichen Teile abgibt. Nach Beendigung der Arbeit kann sich jedoch überschüssiges Öl an der Meißelaufnahme ansammeln und austreten. Es ist wichtig, dies vor der Lagerung des Produkts im mitgelieferten Koffer zu berücksichtigen.
- Um das Austreten von überschüssigem Öl zu verhindern, stellen Sie den Abbruchhammer zunächst mit der Meißelaufnahme nach unten in einen geeigneten Behälter oder eine Auffangwanne. Dadurch kann das überschüssige Öl vollständig ablaufen. Wenn nur noch wenig oder kein Öl mehr austritt, können Sie die Meißelaufnahme mit dem mitgelieferten Schutzbeutel abdecken. Dieser Schritt verhindert, dass während der Lagerung im Koffer weiteres Öl austritt und mögliche Verschmutzungen oder Beschädigungen verursacht.

12.2 Transport

- Zum Transportieren des Produkts trennen Sie es vom Stromnetz und stellen es an einem anderen dafür vorgesehenen Bereich auf.
- Lassen Sie das Produkt abkühlen.
- Transportieren Sie das Produkt im Transportkoffer.
- Schützen Sie das Produkt vor Schlägen, Stößen und starken Vibrationen, z.B. beim Transport in Fahrzeugen.
- Sichern Sie das Produkt gegen Verrutschen und Kippen.

13 Reparatur und Ersatzteilbestellung

Nach Reparatur oder Wartung vergewissern Sie sich, ob alle sicherheitstechnischen Teile angebracht und in einwandfreiem Zustand sind. Verletzungsgefährdende Teile vor anderen Personen und Kindern unzugänglich aufbewahren.

ACHTUNG

Laut Produkthaftungsgesetz wird nicht für Schäden haftet, die durch unsachgemäße Reparaturen oder durch Nichtverwendung von Originalersatzteilen verursacht werden.

Beauftragen Sie einen Kundendienst oder eine autorisierte Fachkraft. Entsprechendes gilt auch für Zubehörteile.

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie in unserem Service-Center. Scannen Sie hierzu den QR-Code auf der Titelseite.

Anschlüsse und Reparaturen

Anschlüsse und Reparaturen der elektrischen Ausrüstung dürfen nur von einer Elektro-Fachkraft durchgeführt werden.

13.1 Ersatzteilbestellung

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden:

- Modellbezeichnung
- Artikelnummer
- Daten des Typenschildes

13.2 Service-Informationen

Es ist zu beachten, dass bei diesem Produkt folgende Teile einem gebrauchsgemäßen oder natürlichen Verschleiß unterliegen bzw. folgende Teile als Verbrauchsmaterialien benötigt werden.

Verschleißteile*: Meißel, Kohlebürsten

* = nicht zwingend im Lieferumfang enthalten!

14 Entsorgung und Wiederverwertung

Hinweise zur Verpackung



Die Verpackungsmaterialien sind recycelbar. Bitte Verpackungen umweltgerecht entsorgen.

Hinweise zur Entsorgung von Elektro- und Elektronikgeräte



Elektro- und Elektronik-Altgeräte gehören nicht in den Hausmüll, sondern sind einer getrennten Erfassung bzw. Entsorgung zuzuführen!

- Altbatterien, welche nicht fest im Altgerät verbaut sind, müssen vor Abgabe zerstörungsfrei entnommen werden! Deren Entsorgung wird über das Batteriegesetz geregelt.
- Besitzer bzw. Nutzer von Elektro- und Elektronikgeräten sind nach deren Gebrauch gesetzlich zur Rückgabe verpflichtet.

- Der Endnutzer trägt die Eigenverantwortung für das Löschen seiner personenbezogenen Daten auf dem zu entsorgenden Altgerät!
- Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass Elektro- und Elektronikaltgeräte nicht über den Hausmüll entsorgt werden dürfen.
- Elektro- und Elektronikaltgeräte können bei folgenden Stellen unentgeltlich abgegeben werden:
 - Öffentlich-rechtliche Entsorgungs- bzw. Sammelstellen (z. B. kommunale Bauhöfe)
 - Verkaufsstellen von Elektrogeräten (stationär und online), sofern Händler zur Rücknahme verpflichtet sind oder diese freiwillig anbieten.
 - Bis zu drei Elektroaltgeräte pro Geräteart, mit einer Kantenlänge von maximal 25 Zentimetern, können Sie ohne vorherigen Erwerb eines Neugerätes vom Hersteller kostenfrei bei diesem abgeben oder einer anderen autorisierten Sammelstelle in Ihrer Nähe zuführen.
 - Weitere ergänzende Rücknahmebedingungen der Hersteller und Vertreiber erfahren Sie beim jeweiligen Kundenservice.
- Im Falle der Anlieferung eines neuen Elektrogerätes durch den Hersteller an einen privaten Haushalt, kann dieser die unentgeltliche Abholung des Elektroaltgerätes, auf Nachfrage vom Endnutzer, veranlassen. Setzen Sie sich hierzu mit dem Kundenservice des Herstellers in Verbindung.
- Diese Aussagen gelten nur für Geräte, die in den Ländern der Europäischen Union installiert und verkauft werden und die der Europäischen Richtlinie 2012/19/EU unterliegen. In Ländern außerhalb der Europäischen Union können davon abweichende Bestimmungen für die Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten gelten.

Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Gerätes erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

Kraftstoffe und Öle

- Vor der Entsorgung des Produkts müssen der Kraftstofftank und der Motorölbehälter geleert werden!
- Kraftstoff und Motoröl gehören nicht in den Hausmüll oder Abfluss, sondern sind einer getrennten Erfassung bzw. Entsorgung zuzuführen!
- Leere Öl- und Kraftstoffbehälter müssen umweltgerecht entsorgt werden.

15 Störungsabhilfe

Die folgende Tabelle zeigt Fehlersymptome auf und beschreibt, wie Sie Abhilfe schaffen können, wenn Ihr Produkt einmal nicht richtig arbeitet. Wenn Sie das Problem damit nicht lokalisieren und beseitigen können, wenden Sie sich an Ihre Service-Werkstatt.

Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
Produkt läuft nicht an.	Ausfall Netzsicherung	Netzsicherung prüfen
	Beschädigte Netzanschlussleitung.	Schalten Sie das Produkt aus und trennen Sie es vom Netz. Netzanschlussleitung auf Beschädigung kontrollieren. Gegebenenfalls Netzanschlussleitung von einer autorisierten Fachkraft ersetzen lassen.
	Fehlerhafte Spannungsversorgung.	Kontrollieren Sie die elektrische Anlage auf Übereinstimmung mit den Angaben auf dem Typenschild.
	Anschlüsse am Motor oder Schalter nicht in Ordnung.	Von Elektrofachkraft prüfen lassen.
	Kohlebürsten defekt.	Von Elektrofachkraft prüfen lassen.
Motor bringt keine Leistung, die Sicherung spricht an.	Querschnitt der Verlängerungsleitung nicht ausreichend.	Siehe Elektrischer Anschluss.
	Überlastung.	Werkzeug prüfen.
	Defekt der Elektrik.	Von Elektrofachkraft prüfen lassen.

16 EU-Konformitätserklärung

(gültig bis einschließlich 19.01.2027)

Originalkonformitätserklärung

Hersteller:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass das hier beschriebene Produkt mit den geltenden Richtlinien und Normen übereinstimmt.

Marke: **SCHEPPACH**
Art.-Bezeichnung: **Elektro-Abbruchhammer - AB1500X / AB1300X**
Art.-Nr. **5908207901 / 5908207904 / 5808206948 / 59082079969 / 5908207917**
Serien-Nr. **093402 - 113402**

EU-Richtlinien:

2014/30/EU, 2006/42/EG, 2000/14/EG_2005/88/EG, 2011/65/EU*,

* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

Angewandte Normen:

EN 62841-1:2015+A11:2022;
EN IEC 62841-2-6:2020+A11:2020;
EN IEC 55014-1:2021;
EN IEC 55014-2:2021;
EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021;
EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021

Konformitätsbewertungsverfahren:

2000/14/EG_2005/88/EG – Anhang: VI

Garantierter	99 dB
Schallleistungspegel (L_{WA}):	
Gemessener	97 dB
Schallleistungspegel (L_{WA}):	
Benannte Stelle:	Ente Certificazione Macchine S.r.l. Via Ca' Bella 243 - Loc. Castello di Serravalle - 40053 Valsamoggia (BO)
Nummer:	1282

Dokumentationsbevollmächtigter:

David Rümpelein
Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen
Ichenhausen, 06.08.2026


Simon Schünk
Division Manager Product Center


Andreas Pecher
Head of Project Management

16.1 EU-Konformitätserklärung

(gültig ab dem 20.01.2027)

Die EU-Konformitätserklärung ist digital verfügbar. Über den QR-Code auf dem Deckblatt gelangen Sie zur Konformitätserklärung Ihres Produkts.

Garantiebedingungen

Revisionsdatum 31. März 2026

Unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte ein Produkt dennoch nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der unten angegebenen Adresse zu wenden. Die nachfolgenden Hinweise sollen Ihnen für eine problemlose Bearbeitung und Regulierung im Schadensfall dienen.

Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen innerhalb Deutschlands gilt Folgendes:

1. **Diese Garantiebedingungen** regeln unsere zusätzlichen Hersteller-Garantieleistungen für Käufer (private Endverbraucher) von neuen Produkten. Die gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Für diese ist der Händler zuständig, bei dem Sie das Produkt erworben haben.
2. **Die Garantieleistung des Herstellers** erstreckt sich ausschließlich auf Mängel an einem von Ihnen erworbenen neuen Produkt, die auf einem Material- oder Herstellungsfehler beruhen. Treten während des Garantiezeitraums Material- oder Herstellungsfehler auf, so gewährt der Hersteller als Garantiegeber im Rahmen dieser Garantie eine der nachfolgenden Leistungen nach seiner Wahl:

- Kostenfreie Reparatur der Ware
- Kostenfreier Austausch der Ware gegen einen gleichwertigen Artikel (ggf. auch Austausch mit einem Nachfolgemodell, sofern die ursprüngliche Ware nicht mehr verfügbar ist).

Ersetzte Produkte oder Teile gehen in unser Eigentum über. Bitte beachten Sie, dass unsere Produkte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder beruflichen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantiefall kommt daher nicht zustande, wenn das Produkt innerhalb der Garantiezeit in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben verwendet wurde oder einer gleichzusetzenden Beanspruchung ausgesetzt war.

3. Von unseren Garantieleistungen ausgenommen sind:

- Schäden am Produkt, die durch Nichtbeachtung der Betriebsanleitung, insbesondere durch nicht fachgerechte Installation oder Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart, durch Nichtbeachtung der Wartungs- oder Sicherheitsbestimmungen, durch den Einsatz des Produkts unter ungeeigneten Umweltbedingungen oder durch mangelnde Pflege und Wartung entstanden sind.
- Schäden am Produkt, die durch missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (z.B. Überlastung des Produkts oder Verwendung nicht zugelassener Werkzeuge bzw. Zubehörteile), Eindringen von Fremdkörpern (z.B. Sand, Steine oder Staub), Transportschäden, Gewaltanwendung oder sonstige äußere Einwirkungen (z. B. Schäden durch Herunterfallen) entstanden sind.
- Schäden am Produkt oder an Teilen des Produkts, die auf bestimmungsgemäßen, üblichen (betriebsbedingten) oder sonstigen natürlichen Verschleiß zurückzuführen sind. Dies gilt insbesondere für Abnutzung oder Schäden an Verschleißteilen, insbesondere, jedoch nicht abschließend, Riemen, Batterien und Akkumulatoren (wiederaufladbare Batterien), Reifen, Messer, Zündkerzen, Filter, Kohlebürsten, Sägeblätter sowie vergleichbare Teile.
- Mängel am Produkt, die durch Verwendung von Zubehör-, Ergänzungs- oder Ersatzteilen verursacht wurden, die keine Originalteile sind oder nicht bestimmungsgemäß verwendet werden.
- Produkte, an denen Veränderungen oder Modifikationen vorgenommen wurden.
- Geringfügige Abweichungen von der Soll-Beschaffenheit, die für Wert und Gebrauchstauglichkeit des Produkts unerheblich sind.
- Produkte, an denen eigenmächtig Reparaturen, insbesondere durch einen nicht autorisierten Dritten, vorgenommen wurden.
- Produkte, bei denen die Kennzeichnung oder die Identifikationsinformationen des Produkts (z. B. Maschinenaufkleber oder Typenschild) fehlen oder unlesbar sind.
- Produkte, die eine starke Verschmutzung aufweisen und daher vom Servicepersonal abgelehnt werden.
- Produkte, für die kein geeigneter Kaufnachweis (z. B. Rechnung oder Kassenbeleg) vorgelegt wird.
- Produkte zweiter Wahl (B-Ware), insbesondere solche aus dem Scheppach Werksverkauf oder dem Scheppach Onlineshop.
- Schadensersatzansprüche sowie Folgeschäden sind von dieser Garantieleistung generell ausgeschlossen. Die gesetzlichen Gewährleistungsrechte bleiben hiervon unberührt.

4. **Die Garantiezeit** beträgt regulär **2 Jahre**, für Produkte aus der Scheppach 20V IXES Serie **5 Jahre** und beginnt mit dem Kaufdatum des Produkts. Maßgeblich ist das Datum auf dem Original-Kaufbeleg. Garantieansprüche müssen jeweils nach Kenntniserlangung unverzüglich erhoben werden. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen.

Die Reparatur oder der Austausch des Produkts führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit für das Produkt oder für eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services.

Zur Prüfung des Garantiefalls kann der Hersteller verlangen, dass das betroffene Produkt eingesendet wird. Das Produkt ist in gereinigtem Zustand zusammen mit einer Kopie des Kaufbelegs, aus dem Kaufdatum und Produktbezeichnung hervorgehen, einzusenden. In der Regel wird vereinbart, dass das defekte Produkt mit einer kurzen Beschreibung der Störung per organisierter Rücksendung oder ausreichend frankiert, unter Beachtung der entsprechenden Verpackungs- und Versandrichtlinien, an die unten angegebene Serviceadresse eingesendet wird.

Wird ein Produkt oder ein Set-Artikel unvollständig eingesendet, können fehlende Komponenten bei Austausch oder Erstattung wertmäßig berücksichtigt werden. Teilweise oder vollständig zerlegte Produkte können nicht als Garantiefall akzeptiert werden.

Bei nicht berechtigter Reklamation oder außerhalb der Garantiezeit trägt der Käufer die Transportkosten und das Transportrisiko.

Können Produkte nicht repariert oder ausgetauscht werden, kann nach unserem Ermessen ein Geldbetrag bis zur Höhe des Kaufpreises des mangelhaften Produkts erstattet werden, wobei ein Abzug aufgrund von Abnutzung und Verschleiß berücksichtigt werden kann.

Diese Garantieleistungen gelten nur zugunsten des privaten Erstkäufers und sind nicht abtret- oder übertragbar.

5. **Verlängerung der Garantiezeit um 5 Jahre:** Scheppach bietet eine zusätzliche Garantieverlängerung von 5 Jahren auf Produkte aus der **Scheppach 20V IXES Serie**. Somit beläuft sich der Garantiezeitraum für diese Produkte auf insgesamt 10 Jahre. Ausgenommen hiervon sind Batterien und Akkumulatoren (wiederaufladbare Batterien), Ladegeräte und Zubehör. Diese Garantieverlängerung können Sie in Anspruch nehmen, indem Sie Ihr Produkt aus der Scheppach 20V IXES Serie bis spätestens 30 Tage ab Kaufdatum online unter <https://garantie.scheppach.com> registrieren. Nach erfolgreicher Online-Registrierung erhalten Sie die Bestätigung für die artikelbezogene Garantieverlängerung.
6. **Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruchs kontaktieren Sie bitte unser Service-Center.**
Bitte verwenden Sie vorzugsweise unser Formular auf unserer Website: <https://www.scheppach.com/de/service>
Bitte senden Sie uns keine Produkte ohne vorherige Kontaktaufnahme und Anmeldung bei unserem Service-Center. Für die Inanspruchnahme dieser Garantieleistungen ist der Erstkontakt mit unserem Service-Center zwingende Voraussetzung.
7. **Bearbeitungszeit:** Im Regelfall erledigen wir Reklamationssendungen innerhalb von 14 Tagen nach Eingang in unserem Service-Center. Sollte in Ausnahmefällen die genannte Bearbeitungszeit überschritten werden, so informieren wir Sie rechtzeitig.
8. **Kostenvoranschlag:** Von der Garantieleistung nicht oder nicht mehr erfasste Produkte reparieren wir gegen Berechnung. Auf Nachfrage bei unserem Service-Center können Sie die defekten Produkte für einen Kostenvoranschlag ein-senden und ggf. dem Service-Center schriftlich (per Post oder eMail) die Reparaturfreigabe erteilen. Ohne Reparatur-freigabe erfolgt keine weitere Bearbeitung.

Die Garantiebedingungen gelten nur in der jeweils aktuellen Fassung zum Zeitpunkt der Reklamation und können ggf. unserer Homepage (www.scheppach.com) entnommen werden.

Bei Übersetzungen ist stets die deutsche Fassung maßgeblich.

Scheppach GmbH · Günzburger Str. 69 · 89335 Ichenhausen (Deutschland) · www.scheppach.com

Telefon: +800 4002 4002 · E-Mail: service@scheppach.com · Internet: <https://www.scheppach.com>

* Produktabhängig auch über 24 Monate; länderbezogen können erweiterte Garantieleistungen gel-
ten

** Verbindungskosten: kostenlos aus dem deutschen Festnetz

Änderungen dieser Garantiebedingungen ohne Voranmeldung behalten wir uns jederzeit vor.



**Ersatzteile
Zubehör**



Reparatur



Kontakt



Dokumente

Table of contents

1	Introduction	17
2	Proper use.....	18
3	Product description (Fig. 1-7).....	18
4	Scope of delivery (Fig. 2).....	18
5	Unpacking	18
6	Technical data.....	18
7	Safety instructions.....	19
8	Before first use (Fig. 2).....	21
9	Operation	22
10	Electrical connection	22
11	Cleaning and maintenance	23
12	Storage and transport	24
13	Repair and ordering spare parts	24
14	Disposal and recycling	24
15	Troubleshooting	25
16	EU Declaration of Conformity.....	26
17	Exploded view.....	79

Explanation of the symbols on the product

Symbols are used in this manual to draw your attention to potential hazards. The safety symbols and the accompanying explanations must be fully understood. The warnings themselves will not rectify a hazard and cannot replace proper accident prevention measures.

	Before commissioning, read and observe the operating manual and safety instructions!
	Before commissioning, read and observe the operating manual and safety instructions!
	Wear hearing protection.
	If dust builds up, wear respiratory protection!
	Wear safety goggles.
	Protection class II (double insulation).
	Guaranteed sound power level of the product.
	The product complies with the applicable European directives.

	The product complies with the applicable Serbian directives.
--	--

Explanation of the signal words in the operating manual

	DANGER
Signal word to indicate an imminently hazardous situation which, if not avoided, will result in death or serious injury.	
	WARNING
Signal word to indicate a potentially hazardous situation which, if not avoided, could result in death or serious injury.	
	CAUTION
Signal word to indicate a potentially hazardous situation which, if not avoided, could result in minor or moderate injury.	
ATTENTION	
Signal word to indicate a potentially hazardous situation which, if not avoided, could result in product or property damage.	

1 Introduction

Manufacturer:

Schepbach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Note:

In accordance with the applicable product liability laws, the manufacturer of this product assumes no liability for damage to the product or caused by the product arising from:

- Improper handling
- Failure to comply with the operating manual
- Repairs carried out by third parties, unauthorised specialists
- Installing and replacing non-original spare parts
- Improper use
- Failures of the electrical system due to failure to observe the national electrical requirements and regulations.

Note:

The operating manual is part of the product and contain important information for safe, proper and economical operation. Please also observe the applicable national regulations. Read all operating and safety instructions carefully before use and only use the product as described. Keep the manual and pass it on when you give the product to someone else.

2 Proper use

The product is intended for heavy chiselling and demolition work. The product is suitable for chiselling into the following materials:

- Concrete
- Masonry
- Stone
- Plaster
- Tiles

The product may only be used in the intended manner. Any use beyond this is improper. The user, not the manufacturer, is responsible for damages or injuries of any type resulting from this.

An element of the intended use is also the observance of the safety instructions, as well as the assembly instructions and operating information in the operating manual.

Persons who operate and maintain the product must be familiar with the manual and must be informed about potential dangers.

The liability of the manufacturer and resulting damages are excluded in the event of modifications of the product.

The product may only be operated with original parts and original accessories from the manufacturer.

The safety, operating and maintenance specifications of the manufacturer, as well as the dimensions specified in the technical data, must be observed.

Please note that our products were not designed with the intention of use for commercial or industrial purposes. We assume no guarantee if the product is used in commercial or industrial applications, or for equivalent work.

3 Product description (Fig. 1-7)

1. Tool receiver
- 1a. Locking sleeve
- 1b. Dust cap
- 1c. Chisel fixing
2. Cover
- 2a. Two-hole assembly key
3. On/off switch
- 3a. Locking button
4. Handle
5. Additional handle
6. Flat chisel
7. Pointed chisel
8. Carbon brushes
9. Transport case
10. Lubricating grease tube

4 Scope of delivery (Fig. 2)

Item	Quantity	Designation
2a.	1 x	Two-hole assembly key
6.	1 x	Flat chisel
7.	1 x	Pointed chisel
8.	2 x	Carbon brushes
9.	1 x	Transport case
10.	1 x	Lubricating grease tube
	1 x	Electric demolition hammer
	1 x	Operating manual

5 Unpacking

WARNING

The product and the packaging material are not children's toys!

Do not let children play with plastic bags, films or small parts! There is a danger of choking or suffocating!

- Open the packaging and carefully remove the product.
- Remove the packaging material, as well as the packaging and transport safety devices (if present).
- Check whether the scope of delivery is complete.
- Check the product and accessory parts for transport damage. Immediately report any damage to the transport company that delivered the Product. Later claims will not be recognised.
- If possible, keep the packaging until the expiry of the warranty period.
- Familiarise yourself with the product by means of the operating manual before using for the first time.
- With accessories as well as wearing parts and replacement parts use only original parts. Spare parts can be obtained from your specialist dealer.
- When ordering please provide our article number as well as type and year of manufacture for the product.

6 Technical data

Rated voltage	230-240 V~/50 Hz
Rated input	1300 W
Impact force	20 J
Number of impacts	4100 bpm
Max. speed	4100 min ⁻¹
Protection class	II /  (Double insulation)
Retainer	SDS-MAX
Length of mains connection cable	4 m
Weight	5.5 kg

Subject to technical changes!

WARNING

Noise can have serious effects on your health. If the machine noise exceeds 85 dB, please wear suitable hearing protection for you and persons in the vicinity.

Information on noise measured according to the relevant standards (EN 62841-1):

Noise data

Sound pressure level L _{pA}	83 dB
Measurement uncertainty K _{pA}	2.81 dB
Measured sound power level L _{WA}	97 dB
Guaranteed sound power level L _{WA}	99 dB
Measurement uncertainty K _{WA}	2.81 dB

Vibration parameters (hand/arm vibration)

Vibration $a_{h, Cheq}$	5.920 m/s ²
Measurement uncertainty K	1.5 m/s ²

ATTENTION

The vibration values and noise emission values can vary from the specified values during the actual use of the power tool, depending on the type and the manner in which the power tool is used, and in particular the type of workpiece being processed.

The total vibration emission values specified and the device emissions values specified have been measured in accordance with a standardised test procedure and can be used for comparison of one power tool with another.

The total noise emission values specified and the total vibration emission values specified can also be used for an initial estimation of the load.

7 Safety instructions

General power tool safety warnings

WARNING

Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool.

Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

1) Work area safety

- Keep your work area clean and well-lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

2) Electrical safety

- Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.

- Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

3) Personal safety

- Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as a dust mask, non-skid safety shoes, hard hat or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or rechargeable battery, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair and clothing away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust extraction can reduce dust-related hazards.
- Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

4) Power tool use and care

- Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.

- c) **Disconnect the plug from the power source and/or remove the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such precautionary measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- e) **Maintain power tools and attachments. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- g) **Use electric tools, insertion tools, etc. according to these instructions. Take into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
- h) **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

5) Service

- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

Safety instructions for hammers

WARNING

- Dusts can be hazardous to health. Wear a dust protection mask.

1) Safety instructions for all work

- a) **Wear ear protectors.**
Exposure to noise can cause hearing loss.
- b) **Use auxiliary handle(s), if supplied with the tool.**
Loss of control can cause personal injury.
- c) **Hold the power tool by insulated gripping surfaces, when performing an operation where the cutting accessory may contact hidden wiring or its own cord.** Cutting accessory contacting a "live" wire may make exposed metal parts of the power tool "live" and could give the operator an electric shock.

7.1 Additional safety instructions

- Dust generated when working is often harmful to health and must not get into the body. Thoroughly remove deposited dust, e.g. vacuum up.
- Materials that pose a health hazard (e.g. asbestos) must not be processed.
- Always keep the mains connection cable out of the range of the product. Always route the mains connection cable backwards away from the product.

- If the tool attachment jams, switch off the product immediately! Do not switch the product back on while the tool attachment is blocked; this could cause a kickback with a high reaction torque. Identify and rectify the cause of the blockage, taking into account the safety instructions.
Possible causes for this could be:
 - Jamming in the workpiece to be machined.
 - Breaking through the material to be machined.
 - Overloading the power tool.
 - Do not reach into the product when it is running.

Residual risks

The product has been built according to state-of-the-art and the recognised technical safety rules.

However, individual residual risks can arise during operation.

- Residual risks can be minimised if the "Safety Instructions" and the "Intended Use" together with the operating instructions as a whole are observed.
- Use the product in the way that is recommended in this operating manual. This is how to ensure that your product provides optimum performance.
- Furthermore, despite all precautions having been met, some non-obvious residual risks may still remain.
- Keep your hands away from the working area when the product is in operation.
- Damage to hearing if the stipulated hearing protection is not worn.
- Damage to the lungs if the stipulated respiratory protection is not worn.
- Risk of injury from tools thrown away due to improper holding or guiding.
- Health hazard due to electrical power, with the use of improper electrical connection cables.
- Avoid accidental start-up of the product: when inserting the plug into the socket, do not press the on/off switch.
- Before performing setting or maintenance work, release the on/off switch and pull out the mains plug.

WARNING

This power tool generates an electromagnetic field during operation. This field can impair active or passive medical implants under certain circumstances. In order to prevent the risk of serious or deadly injuries, we recommend that persons with medical implants consult with their physician and the manufacturer of the medical implant prior to operating the power tool.

⚠ WARNING

In case of extended working periods, the operating personnel may suffer circulatory disturbances in their hands (vibration white finger) due to vibrations.

Raynaud's syndrome is a vascular disease that causes the small blood vessels on the fingers and toes to cramp in spasms. The affected areas are no longer supplied with sufficient blood and therefore appear extremely pale. The frequent use of vibrating products can cause nerve damage in people whose circulation is impaired (e.g. smokers, diabetics).

If you notice unusual adverse effects, stop working immediately and seek medical advice.

8 Before first use (Fig. 2)

⚠ WARNING

Danger of injury!

Do not insert the mains plug into the socket until you are ready to use the product.

ATTENTION

Product damage!

If the product is operated without lubricating grease or with too little lubricating grease or with used lubricating grease, this can lead to product damage.

- Do not use used grease!
- Check the lubricating grease level before each start-up.

⚠ WARNING

Tool attachments may be sharp and become hot during use. Always wear protective gloves when handling the tool attachments.

⚠ WARNING

Always make sure that the tool attachment is fitted correctly!

⚠ CAUTION

Unsuitable extension cables could be dangerous. There is a risk of persons being injured due to electric shock.

General information

- The product is delivered with lubricating grease already filled.
- Proceed with caution. Familiarise yourself with the application and possible restrictions, but also with the specific potential dangers.
- Before connecting of the product, make certain that the data on the type plate matches with the mains power data.
- Do not overload the product. Use the correct tool for your application. The correct tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- Inadequately informed operators can endanger themselves and others through improper use. The operator is responsible for the safety of third parties.

- Check the product regularly for damage.
- Check whether the moving parts function faultlessly and do not jam or whether parts are damaged. All parts must be correctly mounted and all conditions must be fulfilled to ensure fault-free operation of the electric tool.
- Damaged protective devices and parts must be properly repaired or replaced by a recognised specialist workshop, insofar as nothing different is specified in the operating manual.
- Do not use the product if the switch cannot be switched on and off. Damaged switches must be replaced by our service centre.
- Ensure that the product is always in good condition and has been properly lubricated.
- The flat chisel (6) or pointed chisel (7) can get stuck during operation. This allows high forces to be transferred to the handles. Ensure you have a secure footing. Hold the product with both hands during the work.
- The integrated vibration damper reduces the vibrations that occur. The handles increase slip resistance and thus ensure greater safety as well as better grip and manoeuvrability of the product.
- Always keep the flat chisel (6) and the pointed chisel (7) sharp.
- Ensure that there are no electric cables or gas pipes etc. where you are working and which can lead to a hazard if damaged when you use the product.
- Place the product on a level, even surface (such that it cannot topple).

8.1 Adjusting the additional handle (5) (Fig. 3)

ATTENTION

Only use the product with the additional handle fitted.

Notes:

The additional handle can be rotated 360° on the product and can be moved to any desired/needed position.

For your safety, the product must only be held by the handle and the additional handle during operation. This prevents electric shock when touching the lines.

1. Turn the handle of the additional handle (5) anticlockwise.
2. Position the additional handle (5) in a comfortable and safe working position for you.
3. Turn the handle of the additional handle (5) clockwise to tighten it.

8.2 Inserting the tool attachment (6/7) (Fig. 4)

⚠ CAUTION

Keep your hands away from the tool attachment when the product is in operation.

Note:

Clean the shaft of the tool attachment and grease it lightly.

The dust cap (1b) largely prevents drilling dust from entering the tool receiver during operation. Be careful not to damage the dust cap (1b) when inserting the tool attachment.

ATTENTION

A damaged dust cap must be replaced immediately. It is recommended to have this done by a service centre.

1. Pull the locking sleeve (1a) backwards.
2. Insert the tool attachment (6/7) into the tool receiver (1) by turning it.
Ensure that the tool attachment (6/7) clicks into place correctly in the tool receiver (1).
3. Release the locking sleeve (1a).
4. Check that the tool attachment (6/7) is firmly seated by pulling on it.
The tool attachment (6/7) has some radial play due to the system.

8.3 Removing the tool attachment (6/7) (Fig. 4)

1. Pull the locking sleeve (1a) backwards and remove the tool attachment (6/7).

8.4 Chisel fixing (1c) (Fig. 5)

By activating the chisel lock (1c), the tool attachment (6/7) can be rotated through 360°.

1. Pull the chisel holder (1c) towards the tool attachment (6/7) and hold it in this position.
2. Turn the tool attachment (6/7) to the desired position.
3. Release the chisel fixing (1c) and check the tool attachment (6/7) for secure fit.

9 Operation


WARNING

Danger of injury!
Do not insert the mains plug into the socket until you are ready to use the product.

ATTENTION

Always make sure the product is fully assembled before commissioning!

9.1 Selecting working position (Fig. 1)

Horizontal working position:

- Hold the additional handle (5) with your left hand and the handle (4) with your right hand (for right-handed users).
- Make sure you have a stable footing to safely absorb the recoil.

Vertical working position:

- Hold the handle (4) firmly with both hands.
- Stand so that you can guide the tool attachment straight down, and use the weight of the product for the work.

Note:

Only work with moderate pressure to maximise impact absorption.

9.2 Switching the product on/off (Fig. 6)


WARNING

Always make sure that the tool attachment is fitted correctly!

Hold the product firmly with both hands during operation to have better control over the product.

Switching on

1. Insert the mains plug into a properly fused socket.
2. Press and hold the on/off switch (3).

Switching off

1. Release the on/off switch (3).
 - Switch off the product:
 - when the product is not in use, is being transported or is unattended.
 - when checking the device, it is raining or when removing blockages.
 - when cleaning or performing maintenance or changing accessories.
 - after contact with foreign objects or in the event of abnormal vibrations.

9.2.1 Continuous operation (Fig. 6)

Switching on continuous operation

1. Press the on/off switch (3).
2. Press the locking button (3a) to lock the on/off switch (3).

It is not necessary to keep the locking button pressed after starting the product.

Switching off continuous operation

1. Briefly press the on/off switch (3) to release the locking button (3a) and end continuous operation.

10 Electrical connection

The connection complies with the applicable national provisions.

Connections and repair work on the electrical equipment may only be carried out by electricians.

- Before commissioning, ensure that the mains voltage matches with the operating voltage on the type plate.
- Pay attention to the manufacturer's instructions when using extension cables.

10.1 Damaged electrical connection cables

The insulation on electrical connection cables is often damaged.

This may have the following causes:

- Pressure points, where connection cables are passed through windows or doors,
- Kinks where the connection cable has been improperly fastened or routed,

- Places where the connection cables have been cut due to being driven over,
- Insulation damage due to being ripped out of the wall socket,
- Cracks due to the insulation ageing.

Such damaged electrical connection cables must not be used and are life-threatening due to the insulation damage.

Check the electrical connection cables for damage regularly. Ensure that the connection cables are disconnected from electrical power when checking for damage.

Electrical connection cables must comply with national provisions. Only use connection cables of the same designation.

The printing of the type designation on the connection cable is mandatory.

Safety information for replacing damaged or defective mains connection cables

Connection type X

If the mains connection cable of this product is damaged, it must be replaced by a specially prepared mains connection cable which can be obtained from the manufacturer or its service department.

11 Cleaning and maintenance

WARNING

Have maintenance and repair tasks that are not described in this operating manual, carried out by a specialist workshop. Use only original spare parts.

WARNING

Improper maintenance or cleaning work can cause injuries!

WARNING

The product may start unexpectedly and cause injuries and burns during cleaning, repair and maintenance work.

- Switch the product off.
- Pull out the mains plug.
- Allow the product to cool.

11.1 Cleaning

WARNING

Do not spray the product with water or clean it under running water. There is a danger of electric shock and the product could be damaged.

- Keep protective devices, air vents and the motor housing as free of dust and dirt as possible. Rub the product clean with a clean cloth or blow it off with compressed air at low pressure. We recommend that you clean the product directly after every use.
- Never immerse the product in water or other liquids for cleaning.

- Clean the product at regular intervals using a damp cloth and a little soft soap. Do not use any cleaning products or solvents; they could attack the plastic parts of the product. Make sure that no water can penetrate the product interior.
- Always keep the product clean, dry and free from oil or grease. Remove dust after each use and before storage.

11.2 Maintenance

There are no parts which can be repaired by the user within this product. Contact a qualified professional to have the product checked and repaired.

- Check the product for obvious defects such as loose, worn or damaged parts before each use.

Required tool:

- Two-pin spanner (2a)
- Lubricating grease tube (10)

11.2.1 Filling in lubricating grease (Fig. 7)

ATTENTION

Product damage!

If the product is operated without lubricating grease or with too little lubricating grease or with used lubricating grease, this can lead to product damage.

- Do not use used grease!
- Check the lubricating grease level before each start-up.

The product has a grease-lubricated lubrication system.

Change the lubricating grease every 40-50 operating hours.

1. Place the product on a level, even surface.
2. Remove the cover (2).
Use a two-pin spanner (2a).
3. Check whether the transmission needs lubricating and, if necessary, apply some lubricating grease to the opening.
4. Re-fit the cover (2).
Use a two-pin spanner (2a).
5. After a short running time, check the lubricating grease level by opening the lubricating grease cover (2) again.
The lubricating grease level should be sufficient and evenly distributed.
6. If the lubricating grease level is too low, repeat the process.

11.2.2 Carbon brushes (2) (Fig. 2)

ATTENTION

The carbon brushes must only be replaced by an electrician.

If excessive sparks are formed, have an electrician check the carbon brushes (2).

12 Storage and transport

WARNING

Danger of injury and burning!

The product can start unexpectedly and cause injuries.

- Switch the product off after use and before any cleaning or maintenance work.
- Allow the product to cool.
- Pull out the mains plug.

- Empty the product completely.
- Clean and check the product for damage.

12.1 Storage

Store the product and its accessories in a dark, dry and frost-free place that is inaccessible to children.

The optimum storage temperature is between 5°C and 30°C.

Store the product in its original packaging.
Cover the product to protect it from dust or moisture.
Store the operating manual with the product.

12.1.1 Additional notes

After repairs or maintenance, make sure that all safety-related parts are installed and are in perfect condition. All parts which may cause injury must be kept where they are inaccessible to children or others.

ATTENTION

According to the German Product Liability Act, no liability is accepted for damage caused by improper repairs or by not using original spare parts.

Such work should be performed by a customer service centre or an authorised specialists. The same applies to accessory parts.

Notes:

- The demolition breaker is equipped with an automatic lubrication system for the chisel receiver and the chisel unit. This lubrication system ensures low-wear operation by continuously supplying oil to the moving parts. However, after finishing work, excess oil can collect at the tool adaptor and leak out. It is important to take this into account before storing the device in the supplied case.
- To prevent excess oil from leaking out, first place the demolition breaker in a suitable container or collection tray with the chisel adapter facing downwards. This allows the excess oil to drain completely. When the oil flow has slowed or stopped, you can cover the chisel adapter with the protective bag provided. This step prevents further oil from leaking out during storage in the case and causing possible soiling or damage.

12.2 Transport

- To transport the product, disconnect the it from the power supply and set it up in the new position you want to use it in.
- Allow the product to cool.
- Transport the product in its transport case.
- Protect the product from impacts, shocks and severe vibrations, e.g. during vehicular transport.

- Secure the product to prevent it slipping and toppling.

13 Repair and ordering spare parts

After repairs or maintenance, make sure that all safety-related parts are installed and are in perfect condition. All parts which may cause injury must be kept where they are inaccessible to children or others.

ATTENTION

According to the German Product Liability Act, no liability is accepted for damage caused by improper repairs or by not using original spare parts.

Such work should be performed by a customer service centre or an authorised specialists. The same applies to accessory parts.

Spare parts and accessories can be obtained from our Service Centre. To do this, scan the QR code on the front page.

Connections and repairs

Connections and repair work on the electrical equipment may only be carried out by electricians.

13.1 Ordering spare parts

Please provide the following information when ordering spare parts:

- Model designation
- Item number
- Type plate data

13.2 Service information

With this product, it is necessary to note that the following parts are subject to natural or usage-related wear, or that the following parts are required as consumables.

Wearing parts*: chisels, carbon brushes

* = may not be included in the scope of delivery!

14 Disposal and recycling

Notes for packaging



The packaging materials are recyclable. Please dispose of packaging in an environmentally friendly manner.

Notes on the disposal of electrical and electronic equipment



Waste electrical and electronic equipment does not belong in household waste, but must be collected and disposed of separately!

- Used batteries that are not installed permanently in the old device must be removed non-destructively before disposal! Their disposal is regulated by the battery act.
- Owners or users of electrical and electronic devices are legally obliged to return them after use.
- The end user is responsible for deleting their personal data from the old device being disposed of!
- The symbol of the crossed-out dustbin means that waste electrical and electronic equipment must not be disposed of with household waste.

- Waste electrical and electronic equipment can be handed in free of charge at the following places:
 - Public disposal or collection points (e.g. municipal works yards)
 - Points of sale of electrical devices (stationary and online), provided that dealers are obliged to take them back or offer to do so voluntarily.
 - Up to three waste electrical devices per type of device, with an edge length of no more than 25 centimetres, can be returned free of charge to the manufacturer without prior purchase of a new device from the manufacturer or taken to another authorised collection point in your vicinity.
 - Further supplementary take-back conditions of the manufacturers and distributors can be obtained from the respective customer service.
- If the manufacturer delivers a new electrical appliance to a private household, the manufacturer can arrange for the free collection of the old electrical appliance upon request from the end user. Please contact the manufacturer's customer service for this.
- These statements only apply to devices installed and sold in the countries of the European Union and which are subject to the European Directive 2012/19/EU. In countries outside the European Union, different regulations may apply to the disposal of waste electrical and electronic equipment.

You can find out how to dispose of the disused device from your local authority or city administration.

Fuels and oils

- Before disposing of the product, the fuel tank and the engine oil tank must be emptied!
- Fuel and engine oil do not belong in household waste or drains, but must be collected or disposed of separately!
- Empty oil and fuel tanks must be disposed of in an environmentally friendly manner.

15 Troubleshooting

The following table shows fault symptoms and describes remedial measures in the event of your product failing to work properly. If you cannot localise and rectify the problem with this, please contact your service workshop.

Fault	Possible cause	Remedy
Product does not run.	Mains fuse blown	Check mains fuse
	Damaged mains connection cable.	Switch the product off and disconnect from the mains. Check for mains connection cable for damage. If necessary, have the mains connection cable replaced by an authorised specialist.
	Faulty power supply.	Check the electrical system for compliance with the specifications on the type plate.
	Connection to the motor or switch not OK.	Have this checked by an electrician.
	Carbon brushes defective.	Have this checked by an electrician.
Motor not supplying power, fuse tripping.	Cross section of the extension lead insufficient.	See Electrical connection.
	Overload.	Check tool.
	Electrical system defect.	Have this checked by an electrician.

16 EU Declaration of Conformity

(valid until 19.01.2027)

Translation of the original Declaration of Conformity

Manufacturer:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

We declare under our sole responsibility that the product described here complies with the applicable directives and standards.

Brand: **SCHEPPACH**
Art. designation: **Electric demolition hammer - AB1500X / AB1300X**
Art. no. **5908207901 / 5908207904 / 5808206948 / 59082079969 / 5908207917**
Series no. **093402 - 113402**

EU directives:

2014/30/EU, 2006/42/EG, 2000/14/EG_2005/88/EG, 2011/65/EU*,

* The object of the declaration described above fulfils the regulations of the directive 2011/65/EU of the European Parliament and Council from 8th June 2011, on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.

Applied standards:

EN 62841-1:2015+A11:2022;
EN IEC 62841-2-6:2020+A11:2020;
EN IEC 55014-1:2021;
EN IEC 55014-2:2021;
EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021;
EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021

Conformity assessment procedure:

2000/14/EG_2005/88/EC – Appendix: VI

Guaranteed	99 dB
sound power level (L_{WA}):	
Measured	97 dB
sound power level (L_{WA}):	
Notified body:	Ente Certificazione Macchine S.r.l Via Ca' Bella 243 - Loc. Castello di Serravalle - 40053 Valsamoggia (BO)
Number:	1282

Documentation authorised representative:

David Rümpelein
Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen
Ichenhausen, 06.08.2026


Simon Schünk
Division Manager Product Center


Andreas Pecher
Head of Project Management

16.1 EU Declaration of Conformity

(valid from 20.01.2027)

The EU Declaration of Conformity is available digitally. Scan the QR code on the front page to see the Declaration of Conformity for your product.

Съдържание

1	Увод.....	27
2	Употреба по предназначение.....	28
3	Описание на продукта (Фиг. 1-7).....	28
4	Обем на доставката (Фиг. 2).....	28
5	Разпаковане.....	28
6	Технически данни.....	28
7	Указания за безопасност.....	29
8	Преди пускане в експлоатация (Фиг. 2).....	31
9	Управление.....	33
10	Електрическо свързване.....	33
11	Почистване и поддръжка.....	34
12	Съхранение и транспортиране.....	35
13	Ремонт и поръчване на резервни части.....	35
14	Изхвърляне и рециклиране.....	35
15	Отстраняване на неизправности.....	36
16	ЕС Декларация за съответствие.....	37
17	Изображение в разглобен вид.....	79

Обяснение на символите върху продукта

Използването на символи в настоящото ръководство следва да насочи вниманието Ви към евентуални рискове. Символите за безопасност и обясненията, които ги придружават, трябва да бъдат разбрани точно. Самите предупреждения не премахват рисковете и не могат да заменят правилните мерки за предотвратяване на злополуки.

	Преди пускане в експлоатация прочетете и спазвайте ръководството за експлоатация и указанията за безопасност!
	Преди пускане в експлоатация прочетете и спазвайте ръководството за експлоатация и указанията за безопасност!
	Носете защита за слуха.
	При образуване на прах носете дихателна защита!
	Носете защитни очила.
	Клас на защита II (двойна изолация).
	Гарантирано ниво на звукова мощност на продукта.

	Продуктът отговаря на приложимите европейски директиви.
	Продуктът отговаря на приложимите сръбски директиви.

Обяснение на сигналните думи в ръководството за експлоатация

⚠ ОПАСНОСТ

Сигнална дума за обозначаване на непосредствено опасна ситуация, която, ако не бъде избегната, ще доведе до смърт или сериозно нараняване.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Сигнална дума за обозначаване на възможна опасна ситуация, която, ако не бъде избегната, може да доведе до смърт или сериозно нараняване.

⚠ БЛАГОРАЗУМИЕ

Сигнална дума за обозначаване на потенциално опасна ситуация, която, ако не бъде избегната, може да доведе до леки или средни наранявания.

ВНИМАНИЕ

Сигнална дума за обозначаване на потенциално опасна ситуация, която, ако не бъде избегната, може да доведе до повреждане на продукта или имуществени щети.

1 Увод

Производител:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen, Германия

Указание:

Съгласно действащия закон за продуктовете отговорност, производителят на този продукт не носи отговорност за щети, възникнали по или поради този уред, при:

- Неправилно боравене
- Неспазване на ръководството за експлоатация
- Ремонти от неупълномощени специалисти, явяващи се трети лица
- Монтиране и подмяна на не оригинални резервни части
- Употреба не по предназначение
- Повреди на електрическата инсталация при неспазване на предписанията за работа с електричество и разпоредбите.

Имайте предвид следното:

Ръководството за експлоатация е част от продукта и съдържа важни указания за безопасна, правилна и икономична експлоатация. Вземете предвид и приложимите национални разпоредби. Преди употреба прочетете внимателно всички инструкции за работа и безопасност и използвайте продукта само както е описано. Съхранявайте ръководството и го предайте заедно с продукта, ако го преотстъпвате.

2 Употреба по предназначение

Продуктът е предназначен за тежки работи по обработване с длето и къртене. Продуктът е подходящ за обработване с длето на следните материали:

- Бетон
- Зидария
- Камък
- Гипс
- Плочки

Продуктът може да се използва само съгласно своето предназначение. Всяка различаваща се от това употреба не е по предназначение. За всякакъв вид произтичащи от това щети или наранявания отговорност носи потребителят, а не производителят.

Съставна част от употребата по предназначение е също и спазването на указанията за безопасност, както и ръководството за монтаж и указанията за експлоатация в ръководството за употреба.

Лицата, които обслужват и поддържат продукта, трябва да са запознати с него и да са информирани относно възможните опасности.

Промените по продукта освобождават изцяло производителя от отговорност за възникнали в резултат от това щети.

Продуктът може да се използва само с оригинални резервни части и оригинални принадлежности на производителя.

Предписанията за безопасност, работа и поддръжка на производителя, както и посочените размери в Техническите данни, трябва да бъдат спазвани.

Моля, обърнете внимание, че нашите продукти не са конструирани с предназначение за търговска, професионална или промишлена употреба. Не поемаме гаранция, ако продуктът се използва в търговски, занаятчийски или промишлени предприятия, както и при равностилни дейности.

3 Описание на продукта (Фиг. 1-7)

1. Държач за инструмент
- 1а. Заклучваща втулка
- 1б. Капачка за защита от прах
- 1с. Фиксатор на длето
2. капак
- 2а. монтажен ключ с два отвора
3. Превключвател за включване/изключване
- 3а. Бутон за блокиране
4. Ръкохватка
5. Допълнителна ръкохватка
6. плоско длето
7. шило
8. Графитни четки

9. Кутия за транспортиране
10. Тубичка с грес

4 Обем на доставката (Фиг. 2)

Поз.	Брой	Обозначение
2а.	1 x	монтажен ключ с два отвора
6.	1 x	плоско длето
7.	1 x	шило
8.	2 x	графитни четки
9.	1 x	кутия за транспортиране
10.	1 x	Тубичка с грес
	1 x	Електрически къртач
	1 x	ръководство за експлоатация

5 Разопаковане



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Продуктът и опаковъчните материали не са детска играчка!

Деца не бива да играят с пластмасови торбички, фолио и дребни части! Съществува опасност от поглъщане и задушаване!

- Отворете опаковката и внимателно извадете продукта.
- Отстранете опаковъчния материал, както и опаковъчните и транспортните предпазители (ако има такива).
- Проверете дали обемът на доставката е пълен.
- Проверете продукта и принадлежностите за повреди от транспортирането. Незабавно съобщете на транспортната компания, с която е бил доставен продукта, за възникналите щети. По-късни рекламации не се признават.
- По възможност запазете опаковката до изтичане на гаранционния срок.
- Преди употреба се запознайте с продукта посредством ръководството за експлоатация.
- За принадлежности, както за износващи се и резервни части, използвайте само оригинални части. Резервни части можете да си набавите от Вашия специализиран търговец.
- При поръчки посочвайте нашия номер на артикул, както и типа и годината на производство на продукта.

6 Технически данни

Работно напрежение	230-240 V~/50 Hz
Консумирана мощност	1300 W
Ударна сила	20 J
Брой удари	4100 удара/минута
Макс. обороти	4100 min ⁻¹
Клас на защита	II /  (двойна изолация)
Държач	SDS-MAX
Дължина на проводник за свързване към мрежата	4 m
Тегло	5,5 kg

Запазва се правото на технически промени!

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Шумът може да окаже сериозни въздействия върху Вашето здраве. Ако шумът, издаван от машината, надхвърля 85 dB, моля, Вие и хората, намиращи се в непосредствена близост до машината, носете подходящи средства за защита на слуха.

Информация за образуването на шум, измерен съгласно приложимите стандарти (EN 62841-1):

Характеристики на шума

Ниво на звуково налягане L_{pA}	83 dB
Неопределеност на измерването K_{pA}	2,81 dB
Ниво на звукова мощност L_{WA}	97 dB
Ниво на звукова мощност, гарантирано L_{WA}	99 dB
Неопределеност на измерването K_{WA}	2,81 dB

Вибрационни показатели (вибрации длан-ръка)

Вибрация $a_{h, Cheq}$	5,920 m/s ²
Неопределеност на измерването K	1,5 m/s ²

ВНИМАНИЕ

По време на действителното използване на електрически инструмент емисиите на вибрациите и шумовите емисии може да се различават от посочената стойност в зависимост от вида и начина, по който електрическият инструмент се използва, и по-специално какъв вид детайл се обработва.

Посочената обща стойност на вибрациите и посочената стойност на шумовите емисии са измерени по стандартен метод на изпитване и могат да бъдат използвани за сравнение на един електрически инструмент с друг.

Посочената стойност на шумовите емисии и посочената обща стойност на вибрациите могат също да бъдат използвани за предварителна оценка на натоварването.

7 Указания за безопасност

Общи указания за безопасност за електрически инструменти

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Прочетете всички указания за безопасност, инструкции, илюстрации и технически данни, предоставени с този електрически инструмент.

Пропуски при спазването на инструкциите по-долу могат да доведат до токов удар, пожар и/или тежки наранявания.

Запазете всички указания за безопасност и инструкции за бъдещи справки.

Използването в указанията за безопасност понятие „електрически инструмент“ се отнася до захранвани от мрежата електрически инструменти (с мрежов проводник) или до захранвани с акумулатор електрически инструменти (без мрежов проводник).

1) Безопасност на работното място

- Поддържайте работното си място чисто и добре осветено. Безпорядъкът или неосветените работни места могат да доведат до злополуки.
- Не работете с електрически инструмент във взривоопасна среда, в която има запалими течности, газове или прахове. Електрическите инструменти създават искри, които могат да възпламенят праха или парите.
- Дръжте деца и други лица далеч по време на използването на електрически инструмент. При разсейване можете да изгубите контрол върху електрическият инструмент.

2) Безопасност при работа с електрически ток

- Щепселът на електрическият инструмент трябва да отговаря на контакта. Щепселът не бива да се променя по никакъв начин. Не използвайте адаптерни щепсели заедно със заземени електрически инструменти. Непроменен щепсел и подходящи контакти намаляват риска от токов удар.
- Избягвайте телесен контакт със заземени повърхности като тръби, отоплителни уреди, фурни и хладилници. Съществува повишен риск от токов удар, когато тялото Ви е заземено.
- Пазете електрическите инструменти от дъжд и влага. Проникването на вода в електрическият инструмент увеличава риска от токов удар.
- Не използвайте съединителния проводник не по предназначение, за носене или закачане на електрическият инструмент или за издърпване на щепсела от контакта. Пазете съединителния проводник от горещина, масло, остри ръбове или движещи се части. Повредени или усукани съединителни проводници увеличават риска от токов удар.
- Когато работите с електрически инструмент на открито, използвайте само удължителни линии, които също са подходящи за употреба на открито. Използването на подходяща за употреба на открито удължителна линия намалява риска от токов удар.
- Когато употребата на електрически инструмент във влажна среда не може да бъде избегната, използвайте дефектнотокова защита. Използването на дефектнотокова защита намалява риска от токов удар.

3) Безопасност на хората

- Бъдете внимателни, обръщайте внимание на това, което правите, и подхождайте разумно към работата с електрически инструмент. Не използвайте електрически инструменти, ако сте уморени или под влиянието на наркотици, алкохол или медикаменти. Момент невнимание при използването на електрически инструмент може да доведе до сериозни наранявания.
- Носете лични предпазни средства и винаги предпазни очила. Носенето на лични предпазни средства, като противопопрахова маска, предпазни

обувки, които не се хлъзгат, каска или антифони, според вида и употребата на електрическия инструмент, намалява риска от наранявания.

- c) **Избягвайте неволно включване.** Уверете се, че електрическият инструмент е изключен, преди да го свържете към електрозахранването и/или акумулатора, преди да го вземете или носите. Ако при носенето на електрическия инструмент държите пръста си върху прекъсвача или свържете към електрозахранването включен електрически инструмент, това може да доведе до злополуки.
- d) **Отстранете инструментите за настройка или гаечните ключове, преди да включите електрическия инструмент.** Инструмент или ключ, намиращ се във въртяща се част на електрическия инструмент, може да доведе до наранявания.
- e) **Избягвайте неправилна стойка на тялото.** Осигурете си стабилен стоеж и постоянно пазете равновесие. Така можете да контролирате електрическия инструмент по-добре при неочаквани ситуации.
- f) **Носете подходящо облекло. Не носете широки дрехи или накити.** Дръжте косата и облеклото си далеч от движещи се части. Широки дрехи, накити или дълги коси могат да бъдат захванати от движещи се части.
- g) **Когато могат да бъдат монтирани прахоизсмукващи и прахоулавящи устройства, те трябва да са свързани и да се използват правилно.** Използването на прахоизсмукващо устройство може да намали вредите за здравето поради прах.
- h) **Не се поддавайте на фалшивото чувство за безопасност и не пренебрегвайте правилата за безопасност при работа с електрическите инструменти, дори ако след многократната им употреба мислите че ги познавате добре.** Непрежните действия могат да доведат до тежки телесни повреди в рамките на части от секундата.

4) Употреба и боравене с електрическия инструмент

- a) **Не претоварвайте електрическия инструмент.** Използвайте подходящия за Вашата работа електрически инструмент. С подходящия електрически инструмент работите по-добре и по-сигурно в диапазона на работните му характеристики.
- b) **Не използвайте електрически инструмент, чийто прекъсвач е повреден.** Електрически инструмент, който не може да се включва или изключва, е опасен и трябва да бъде ремонтиран.
- c) **Извадете щепсела от контакта и/или извадете сменяемия акумулатор, преди да извършвате настройки по уреда, да сменяте части на работния инструмент или да оставите електрическия инструмент настрана.** Тази мярка за безопасност предотвратява неумишленото включване на електрическия инструмент.
- d) **Съхранявайте неизползваните електрически инструменти на недостъпно за деца място. Не позволявайте електрическият инструмент да бъде използван от лица, които не са запознати**

с него или не са прочели тези инструкции. Електрическите инструменти са опасни, ако се използват от неопитни лица.

- e) **Поддържайте електрическите инструменти и работния инструмент грижливо.** Проверявайте дали движещите се части функционират безупречно и не заяждат, дали няма счупени или така повредени части, че да нарушават функционирането на електрическия инструмент. Повредените части следва да бъдат ремонтирани преди използването на електрическия инструмент. Много злополуки са причинени от лошо поддържани електрически инструменти.
- f) **Поддържайте режещите инструменти наточени и чисти.** Грижливо поддържаните режещи инструменти с остри режещи ръбове се заклинват по-малко и се водят по-лесно.
- g) **Използвайте електрическия инструмент, работния инструмент, работните инструменти и т.н. съгласно настоящите инструкции.** При това вземайте под внимание условията на работа и действието, което трябва да се извърши. Употребата на електрически инструменти за различни от предвидените приложения може да доведе до опасни ситуации.
- h) **Пазете дръжките и техните повърхности сухи, чисти и без масло и грес.** Хлъзгавите дръжки и техните повърхности не позволяват безопасна работа и контрол на електрическия инструмент в непредвидени ситуации.

5) Сервиз

- a) **Възлагайте ремонти по Вашия електрически инструмент само на квалифицирани специалисти и само с оригинални резервни части.** Така се гарантира, че безопасността на електрическия инструмент ще се запази.

Указания за безопасност за къртачи



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Прахът може да бъде опасен за здравето. Носете предпазна маска за прах.

1) Указания за безопасност за всички работи

- a) **Носете защита за слуха.** Въздействието на шум може да причини загуба на слуха.
- b) **Използвайте допълнителни ръкохватки, ако са доставени с електрическия инструмент.** Загубата на контрол може да доведе до наранявания.
- c) **Дръжте електрическия инструмент за изолираните повърхности за хващане, когато извършвате работи, при които свредловъчният инструмент може да засегне скрити електрически проводници или собствения свързващ проводник.** Контактът с проводник под напрежение може да постави под напрежение също и метални части от уреда и да доведе до токов удар.

7.1 Допълнителни указания за безопасност

- Образуващият се по време на работа прах често е вреден за здравето и не трябва да попада в тялото. Отстранете старателно натрупалия се прах, напр. чрез всмукване.
- Не трябва да се обработват материали, които представляват опасност за здравето (напр. азбест).
- Винаги дръжте проводника за свързване към мрежата далеч от зоната на действие на продукта. Винаги прокарвайте проводника за свързване към мрежата назад от продукта.
- При блокиране на работния инструмент, моля, незабавно изключете продукта! Не включвайте отново продукта, докато работният инструмент е блокиран; от това би могъл да възникне откат с висок реактивен момент. Определете и отстранете причината за блокирането на работния инструмент, като съблюдавате указанията за безопасност. Възможни причини за това могат да бъдат:
 - Заклинване в обработвания детайл.
 - Пробиране на обработвания материал.
 - Претоварване на електрическия инструмент.
 - Не бъркайте в работещия продукт.

Остатъчни рискове

Продуктът е конструиран съгласно нивото на развитие на техниката и признатите правила на техника на безопасност. Въпреки това, при работа могат да възникнат отделни остатъчни рискове.

- Остатъчните рискове могат да бъдат намалени, ако бъдат спазвани глави „Указания за безопасност“ и „Употреба по предназначение“, както и ръководството за употреба като цяло.
- Използвайте продукта, както е препоръчано в това ръководство за употреба. Така постигате оптимална производителност на Вашия продукт.
- Освен това, въпреки всички взети предпазни мерки, могат да съществуват неяви остатъчни рискове.
- Дръжте ръцете си далеч от работната зона, когато продуктът работи.
- Увреждане на слуха, когато не се носи предписаната защита за слуха.
- Увреждане на белите дробове, ако не се носи предписаната дихателна защита.
- Опасност от нараняване от изхвърлен инструмент при неправилно държане или водене.
- Запращане на здравето поради ток при използване на неправилни електрически свързващи проводници.
- Предотвратявайте случайни включения на продукта: при поставяне на щепсела в контакта превключвателят за включване/изключване не бива да е натиснат.
- Преди да извършвате работи по настройка или поддръжка, освободете превключвателя за включване/изключване и извадете мрежовия щепсел.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

По време на експлоатация този електрически инструмент създава електромагнитно поле. При определени условия това поле може да наруши функционирането на активни или пасивни медицински импланти. За да се намали опасността от сериозни или смъртоносни наранявания, препоръчваме на лица с медицински импланти да се консултират със своя лекар и с производителя на медицинския имплант, преди електрическият инструмент да бъде използван.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

В случай на продължителна работа може да се стигне до нарушения на кръвообращението (синдром на белия пръст), дължащи се на вибрации в ръцете на оператора.

Синдромът на Рейно е съдово заболяване, при което малките кръвоносни съдове на пръстите на ръцете и краката се свиват спазматично. Засегнатите участъци вече не получават достатъчно кръв и поради тази причина изглеждат много бледи. Честото използване на вибриращи продукти може да причини увреждане на нервите при лица, чието оросяване на крайниците е нарушено (например пушачи, диабетици).

Ако забележите някакво необичайно увреждане, незабавно прекратете работата си и се консултирайте с лекар.

8 Преди пускане в експлоатация (Фиг. 2)

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасност от нараняване!

Вкарвайте щепсела в контакта само когато продуктът е готов за употреба.

ВНИМАНИЕ

Повреждане на продукта!

Ако продуктът се експлоатира без грес, с твърде малко грес или с използвано масло, това може да доведе до повреда на продукта.

- Не използвайте стара грес!
- Проверявайте нивото на греса преди всяко пускане в експлоатация.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Работните инструменти могат да са остри и по време на употребата да станат горещи. Винаги носете предпазни ръкавици, когато боравите с работни инструменти.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Винаги се уверявайте, че работният инструмент е монтиран правилно!

БЛАГОРАЗУМИЕ

Неподходящите удължителни проводници могат да бъдат опасни. Съществува риск от нараняване вследствие на токов удар.

Общи указания

- Продуктът се доставя зареден с грес.
- Подхождайте с предпазливост. Запознайте се с приложението и възможните ограничения, както и със специфичните потенциални опасности.
- Преди свързване на продукта се уверете, че данните върху типовата табелка съвпадат с данните на мрежата.
- Не претоварвайте продукта. Използвайте подходящия за Вашата работа инструмент. С подходящия инструмент работите по-добре и по-сигурно в диапазона на работните му характеристики.
- Недостатъчно информираните оператори могат да застрашат себе си и другите чрез неправилна употреба. Операторът е отговорен за трети лица.
- Редовно проверявайте продукта за повреди.
- Проверявайте дали движещите се части функционират изрядно и не заяждат, или дали няма повредени части. Всички части трябва да са монтирани правилно и да отговарят на всички условия, за да се гарантира изрядната работа на електрическия инструмент.
- Повредени защитни устройства и части трябва да бъдат ремонтирани или подменени съгласно изискванията от признат специализиран сервиз, освен ако не е посочено друго в ръководството за употреба.
- Не използвайте продукт, чийто превключвател не може да се включва или изключва. Повредените превключватели трябва да се подменят от нашия сервизен център.
- Уверете се, че продуктът винаги е в добро състояние и е бил смазан правилно.
- Плоското длето (6) или шилото (7) може да се заклещи по време на работа. От това могат да бъдат предадени големи сили върху ръкохватките. По всяко време си осигурявайте стабилен стоеж. Дръжте продукта здраво с двете ръце по време на работа.
- Вграденият заглушител на вибрации намалява възникващите вибрации. Ръкохватките увеличават устойчивостта на хлъзгане и така осигуряват по-голяма безопасност, както и по-добър захват и удобство при работа с продукта.
- Винаги поддържайте плоското длето (6) и шилото (7) остри.
- Уверете се, че няма електрически проводници, газопроводи и т.н., които в случай на повреждане поради използване на продукта могат да представляват опасност.
- Поставете продукта върху плоска, равна повърхност (устойчива на накланяне).

8.1 Регулиране на допълнителната дръжка (5) (Фиг. 3)

ВНИМАНИЕ

Използвайте продукта само с монтирана допълнителна ръкохватка.

Указания:

Допълнителната ръкохватка може да се завърти на 360° върху продукта и да се премести във всяка желана/необходима позиция.

За Ваша безопасност продуктът трябва да се държи само за ръкохватката и допълнителната дръжка по време на работа. Така се избягва токов удар при докосване на проводници.

1. Завъртете дръжката на допълнителната ръкохватка (5) обратно на часовниковата стрелка.
2. Позиционирайте допълнителната дръжка (5) в удобна за Вас и сигурна работна позиция.
3. Завъртете дръжката на допълнителната ръкохватка (5) по посока на часовниковата стрелка, за да я затегнете.

8.2 Поставяне на работния инструмент (6/7) (Фиг. 4)

БЛАГОРАЗУМИЕ

Дръжте ръцете си далеч от работния инструмент, когато продуктът работи.

Указание:

Почистете вала на работния инструмент и го намажете леко с грес.

Предпазната противопрахова капачка (1b) до голяма степен предотвратява навлизането на прах от пробиване в държача за инструменти по време на работа. Когато поставяте работния инструмент, внимавайте да не повредите предпазната противопрахова капачка (1b).

ВНИМАНИЕ

Повредената противопрахова капачка трябва да се смени незабавно. Препоръчително е това да се извърши в сервизен център.

1. Издърпайте заключващата гайка (1a) назад.
2. Поставете работния инструмент (6/7) в държача за инструмента (1), като го завъртите.
- Уверете се, че работният инструмент (6/7) се фиксира правилно в държача на инструмента (1).
3. Освободете заключващата втулка (1a).
4. Проверете дали работният инструмент (6/7) е здраво закрепен, като го издърпате. Работният инструмент (6/7) има известна радиална хлабина, дължаща се на системата.

8.3 Изваждане на работния инструмент (6/7) (Фиг. 4)

1. Издърпайте заключващата втулка (1a) назад и извадете работния инструмент (6/7).

8.4 Фиксатор на длетото (1с) (Фиг. 5)

Чрез активиране на фиксатора на длетото (1с) работният инструмент (6/7) може да се завърти на 360°.

1. Дръпнете фиксатора на длетото (1с) към работния инструмент (6/7) и го задръжте в тази позиция.
2. Завъртете работния инструмент (6/7) в желаната позиция.
3. Пуснете фиксатора на длетото (1с) и проверете дали работният инструмент (6/7) е закрепен добре.

9 Управление

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасност от нараняване!

Вкарвайте щепсела в контакта само когато продуктът е готов за употреба.

ВНИМАНИЕ

Преди пускането в експлоатация задължително сглобете напълно продукта!

9.1 Избиране на работна позиция (фиг. 1)

Хоризонтална работна позиция:

- Хванете здраво допълнителната дръжка (5) с лявата ръка и ръкохватката (4) с дясната ръка (за десничари).
- Уверете се, че имате стабилен стоеж, за да поемете сигурно отката.

Вертикална работна позиция:

- Хванете ръкохватката (4) здраво с две ръце.
- Застанете така, че да можете да водите работния инструмент право надолу, и използвайте телгето на продукта за работата.

Указание:

За максимално високо шумозаглушаване работете само с умерен натиск.

9.2 Включване/Изключване на продукта (Фиг. 6)

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Винаги се уверявайте, че работният инструмент е монтиран правилно!

Дръжте продукта здраво с двете си ръце по време на работа, за да имате по-добър контрол върху продукта.

Включване

1. Включете щепсела на захранващата мрежа в подходящ електрически контакт.
2. Натиснете превключвателя за включване/изключване (3) и го задръжте натиснат.

Изключване

1. Освободете превключвателя за включване/изключване (3).
- Изключвайте продукта, когато:

- не се използва, транспортирате го или до оставяте без надзор.
- проверявате, почиствате или отстранявате запушвания от продукта.
- извършвате дейности по почистване или поддръжка или смените принадлежностите.
- след контакт с чужди тела или необичайни вибрации.

9.2.1 Непрекъсната работа (Фиг. 6)

Превключване на непрекъснат режим на работа

1. Натиснете превключвателя за включване/изключване (3).
2. Натиснете бутона за блокиране (3а), за да фиксирате превключвателя за включване/изключване (3).

Не е необходимо да държите бутона за блокиране натисната след стартиране на продукта.

Изключване на режим на непрекъсната работа

1. Натиснете превключвателя за включване/изключване (3) за кратко, за да освободите бутона за блокиране (3а) и да прекратите режима на непрекъсната работа.

10 Електрическо свързване

Свързването отговаря на приложимите национални разпоредби.

Свързвания и ремонти по електрическото оборудване могат да се извършват само от електротехник.

- Уверете се, че мрежовото напрежение съпада с напрежението, посочено на типовата табелка на продукта.
- Спазвайте съответните указания на производителя при използване на удължителни кабели.

10.1 Повредени свързващи електрически проводници

По свързващите електрически проводници често възникват повреди в изолацията.

Причини за това могат да бъдат:

- точки на притискане, когато свързващите проводници са прокарани през процепи на прозорци или врати;
- точки на прегъване поради неправилно закрепване или прокаране на свързващия проводник;
- места на прерязване поради прегазване на свързващия проводник;
- повреди в изолацията поради дърпане от стенния контакт;
- пукнатини поради стареене на изолацията.

Такива дефектни свързващи електрически проводници не бива да се използват и поради повредената изолация са опасни за живота.

Редовно проверявайте за повреди свързващите електрически проводници. Внимавайте за това, при проверката свързващият проводник да не е свързан към електрическата мрежа.

Свързващите електрически проводници трябва да отговарят на националните разпоредби. Използвайте само свързващи проводници със същото обозначение.

Отпечатване на типовото обозначение върху свързващия кабел е задължително предписание.

Указания за безопасност за смяна на повредени или дефектни проводници за свързване към мрежата

Вид на свързването X

Ако проводникът за свързване към мрежата на този продукт бъде повреден, то той трябва да бъде подменен със специално подготвен проводник за свързване към мрежата, който може да се достави от производителя или от неговата сервизна служба.

11 Почистване и поддръжка

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Ремонтните работи и работите по поддръжката, които не са описани в това ръководство за експлоатация, трябва да се извършват от специализиран сервиз. Използвайте само оригинални резервни части.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Неправилната поддръжка или почистване може да доведе до наранявания!

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

По време на почистване, ремонт и поддръжка продуктът може да се задейства неочаквано и да причини наранявания и изгаряния.

- Изключете продукта.
- Извадете щепсела от контакта.
- Оставете продуктът да се охлади.

11.1 Почистване

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Не измивайте продукта с вода и не го почиствайте под течаща вода. Съществува риск от токов удар и продуктът може да се повреди.

- Поддържайте предпазните приспособления, вентилационните процепи и корпуса на двигателя възможно най-чисти от прах и замърсявания. Избърсвайте продукта с чиста кърпа или го продухвайте със състен въздух под ниско налягане. Препоръчваме да почиствате продукта веднага след всяка употреба.
- В никакъв случай за почистване не потапяйте продукта във вода или други течности.
- Почиствайте продукта редовно с влажна кърпа и малко мек сапун. Не използвайте почистващи препарати или разтворители; те биха могли да разядат пластмасовите части на продукта. Внимавайте за това, да не може да попадне вода във вътрешността на продукта.

- Винаги дръжте продукта чист, сух и без масло или греси. След всяка употреба и преди съхранението отстранявайте праха.

11.2 Поддръжка

Във вътрешността на този продукт няма части, които могат да се ремонтират от потребителя. Свържете се с квалифициран специалист, който да провери и ремонтира продукта.

- Преди всяка употреба проверявайте продукта за очевидни дефекти, като разхлабени, износени или повредени части.

Необходим инструмент:

- Монтажен ключ с два отвора (2a)
- Тубичка с грес (10)

11.2.1 Добавяне на грес (Фиг. 7)

ВНИМАНИЕ

Повреждане на продукта!

Ако продуктът се експлоатира без грес, с твърде малко грес или с използвано масло, това може да доведе до повреда на продукта.

- Не използвайте стара грес!
- Проверявайте нивото на греса преди всяко пускане в експлоатация.

Продуктът има система за смазване а грес.

Сменяйте греса на всеки 40–50 работни часа.

1. Поставете продукта върху равна повърхност.
2. Демонтирайте капака (2).
Използвайте монтажен ключ с два отвора (2a).
3. Проверете дали редукторът се нуждае от смазка и при необходимост нанесете малко смазка в отвора.
4. Монтирайте капака (2).
Използвайте монтажен ключ с два отвора (2a).
5. След кратко време на работа проверете нивото на греса, като отново отворите капака (2).
Нивото на греса трябва да е достатъчно и равномерно разпределено.
6. Ако нивото на греса е твърде ниско, повторете процеса.

11.2.2 Графитни четки (2) (Фиг. 2)

ВНИМАНИЕ

Графитните четки могат да се сменят само от електротехник.

При прекалено силно образуване на искри възложете на електротехник да провери графитните четки (2).

12 Съхранение и транспортиране

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасност от нараняване и изгаряне!

Продуктът може да се стартира неочаквано, което да доведе до наранявания.

- Изключвайте продукта след употреба и преди почистване и поддръжка.
- Оставете продуктът да се охлади.
- Извадете щепсела от контакта.

- Изпразнете продукта напълно.
- Почистете и проверете продукта за повреди.

12.1 Съхранение

Съхранявайте продукта и неговите принадлежности на тъмно, сухо и незамръзващо място, недостъпно за деца.

Оптималната температура за съхранение е между 5 °C и 30 °C.

Съхранявайте продукта в оригиналната му опаковка.

Покрийте продукта, за да го защитите от прах или влага. Съхранявайте ръководството за експлоатация при продукта.

12.1.1 Допълнителни указания

След ремонт или поддръжка се уверете, че всички части, свързани с безопасността, са на мястото си и са в отлично състояние. Съхранявайте частите, които могат да причинят нараняване, на място, недостъпно за други лица и деца.

ВНИМАНИЕ

Съгласно Закона за отговорността за продуктите не се носи отговорност за щети причинени от неправилен ремонт или неизползване на оригинални резервни части.

Обадете се в сервизен център или на оторизиран специалист. Същото важи и за аксесоарите.

Указания:

- Къртачът е оборудван с автоматична система за смазване на държача на длетото и на длетото. Тази система за смазване осигурява работа с ниско ниво на износване чрез непрекъснато подаване на масло към движещите се части. След приключване на работата обаче излишното масло може да се натрупа върху държача на длетото и да изтече. Важно е да вземете това предвид, преди да съхранявате уреда в доставената кутия.
- За да предотвратите изтичането на излишното масло, първо поставете къртача с държача на длетото, обърнат надолу, в подходящ съд или тава за събиране. Това позволява на излишното масло да изтече напълно. Когато маслото спре да изтича или изтича по-малко, можете да покриете държача на длето с предоставената защитна торбичка. Тази стъпка предотвратява по-нататъшното изтичане на масло по време на съхранението в калъфа и причиняването на евентуални замърсявания или повреди.

12.2 Транспортиране

- За да транспортирате продукта, изключете го от електрическата мрежа и го оставете на друго предвидено за целта място.
- Оставете продуктът да се охлади.
- Транспортирайте продукта в кутията за съхранение.
- Пазете продукта от удари, сътресения и силни вибрации, напр. при транспортиране в превозни средства.
- Обезопасете продукта срещу подхлъзване и преобръщане.

13 Ремонт и поръчване на резервни части

След ремонт или поддръжка се уверете, че всички части, свързани с безопасността, са на мястото си и са в отлично състояние. Съхранявайте частите, които могат да причинят нараняване, на място, недостъпно за други лица и деца.

ВНИМАНИЕ

Съгласно Закона за отговорността за продуктите не се носи отговорност за щети причинени от неправилен ремонт или неизползване на оригинални резервни части.

Обадете се в сервизен център или на оторизиран специалист. Същото важи и за принадлежностите.

Резервните части и принадлежностите се предлагат в нашия сервизен център. За целта сканирайте QR кода на заглавната страница.

Връзки и ремонти

Свързвания и ремонти по електрическото оборудване могат да се извършват само от електротехник.

13.1 Поръчване на резервни части

При поръчване на резервни части трябва да се посочат следните данни:

- Обозначение на модела
- Артикулен номер
- Данни на типовата табелка

13.2 Сервизна информация

Трябва да се има предвид, че следните части на този продукт са обект на износване поради износване или на естествено износване, респ. следните части са необходими като консумативи.

Бързоизносващи се части*: Длета, графитни четки

* = не са включени задължително в обема на доставката!

14 Изхвърляне и рециклиране

Указания за опаковката



Опаковъчните материали могат да се рециклират. Моля, изхвърлете опаковката по природосъобразен начин.

Указания относно изхвърлянето на електрическото и електронното оборудване



Старото електрическо и електронно оборудване не трябва да се изхвърля заедно с битовите отпадъци, а трябва да се събира и изхвърля разделно!

- Старите батерии, които не са неподвижно монтирани в стария уред, трябва да бъдат извадени преди предаване без да се разрушават! Тяхното изхвърляне е регламентирано от Закона за батерии и акумулаторите.
- Собствениците, респ. ползвателите на електрическо и електронно оборудване са законово задължени да ги върнат след употреба.
- Крайният потребител е отговорен за изтичането на личните му данни от стария уред, който трябва да бъде изхвърлен!
- Символът на зачеркната кофа на колела означава, че отпадъците от електрическото и електронното оборудване не трябва да се изхвърлят заедно с битовите отпадъци.
- Електрическото и електронното оборудване може да се предава безплатно на следните места:
 - Публични събирателни пунктове (например дворове на общински сгради)
 - Магазини за продажба на електронни уреди (физически и онлайн), при условие че търговците са длъжни да ги вземат обратно или предлагат това вземане доброволно.
 - Можете да предадете до три стари електрически уреда от всеки тип уред с максимална дължина на ръба от 25 сантиметра без да купувате нов уред от производителя, или да ги предадете в друг оторизиран събирателен пункт във вашия район.

вате нов уред от производителя, или да ги предадете в друг оторизиран събирателен пункт във вашия район.

- За допълнителните условия за връщане на производители и дистрибутори се обърнете към съответния център за обслужване на клиенти.

- Ако новият електрически уред се доставя от производителя на частно домакинство, той може да организира безплатно извозване на стария електрически уред при поискване от крайния потребител. За целта се свържете с отдела за обслужване на клиенти на производителя.
- Това се отнася само за уредите, които се инсталират и продават в Европейския съюз и са предмет на европейската Директива 2012/19/ЕС. В страни извън Европейския съюз могат да се прилагат различни разпоредби за изхвърляне на отпадъците от електрическо и електронно оборудване.

Можете да се информирате относно възможностите за изхвърляне на излезли от употреба уреди от Вашите общински или градски власти.

Горива и масла

- Преди да изхвърлите продукта, резервоарът за гориво и резервоарът за моторно масло трябва да бъдат изпразнени!
- Горивото и двигателното масло не бива да се изхвърлят заедно с битовите отпадъци или в канализацията, а трябва да се събират и изхвърлят отделно!
- Празните резервоари за масло и гориво трябва да се изхвърлят по екологичен начин.

15 Отстраняване на неизправности

Следващата таблица показва симптомите за повреди и описва как могат да Ви помогнат, ако продуктът Ви не работи правилно. Ако не можете да намерите и отстраните проблема, свържете се със сервис.

Неизправност	Възможна причина	Отстраняване
Продуктът не тръгва.	Повреда на мрежов предпазител	Проверете мрежовия предпазител
	Повреден проводник за свързване към мрежата.	Изключете продукта и го изключете от електрозахранването. Проверете проводника за свързване към мрежата за повреди. Ако е необходимо проводника за свързване към мрежата да се смени от специалист.
	Дефектно захранване.	Проверете дали електрическата система отговаря на спецификациите, посочени на табелката.
	Връзките към двигателя или превключвателя не са наред.	Възлагане на проверка от електротехник.
	Дефектни графитни четки.	Възлагане на проверка от електротехник.
Двигателят няма мощност, предпазителът се задейства.	Сечението на удължаващия проводник не е достатъчно.	Вижте Електрическо свързване.
	Претоварване.	Проверете инструмента.
	Дефект на електрическата част.	Възлагане на проверка от електротехник.

16 ЕС Декларация за съответствие

(валидна включително до 19.01.2027)

Превод на оригиналната декларация на
съответствие

Производител:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Ние декларираме на своя отговорност, че описаният
тук продукт отговаря на приложимите директиви и
стандартни.

Марка:
Обозначение
на артикула:
Арт. №

SCHEPPACH
Електрически къртач -
AB1500X / AB1300X
5908207901 / 5908207904 /
5808206948 / 59082079969 /
5908207917
093402 - 113402

Сериен №

Директиви на ЕС:

2014/30/ЕС, 2006/42/ЕГ, 2000/14/ЕГ_2005/88/ЕГ,
2011/65/ЕС*,

* Горепоисаният предмет в декларацията отговаря на
разпоредбите на Директива 2011/65/ЕС на Европей-
ския парламент и на Съвета от 8 юни 2011 г. относно
ограничението на употребата на определени опасни
вещества в електрическото и електронното оборудва-
не.

Приложени стандарти:

EN 62841-1:2015+A11:2022;
EN IEC 62841-2-6:2020+A11:2020;
EN IEC 55014-1:2021;
EN IEC 55014-2:2021;
EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021;
EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021

Процедури за оценяване на съответствието:

2000/14/ЕО_2005/88/ЕО – приложение: VI

Гарантирано	99 dB
ниво на звукова мощност (L_{WA}):	
Измерено	97 dB
ниво на звукова мощност (L_{WA}):	
Нотифициран орган:	

Ente Certificazione
Macchine S.r.l
Via Ca' Bella 243 -
Loc. Castello di
Serravalle - 40053
Valsamoggia (BO)
1282

Номер:

Лице, упълномощено за съставяне на
техническата документация:

David Rümpelein
Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen
Ichenhausen, 06.08.2026


Simon Schünk
Division Manager Product Center


Andreas Pecher
Head of Project Management

16.1 ЕС Декларация за съответствие

(валидна от 20.01.2027 нататък)

ЕС Декларацията за съответствие е валидна в дигита-
лен вид. От QR кода на корицата се стига до деклара-
цията за съответствие на Вашия продукт.

Πίνακας περιεχομένων

1	Εισαγωγή	38
2	Ενδεχόμενη χρήση.....	39
3	Περιγραφή του προϊόντος (Εικ. 1-7).....	39
4	Παραδοτέο υλικό (Εικ. 2).....	39
5	Αποσυσκευασία	39
6	Τεχνικά χαρακτηριστικά.....	39
7	Υποδείξεις ασφαλείας	40
8	Πριν από τη θέση σε λειτουργία (Εικ. 2).....	42
9	Χειρισμός.....	44
10	Ηλεκτρική σύνδεση.....	44
11	Καθαρισμός και συντήρηση	45
12	Αποθήκευση και μεταφορά	46
13	Επισκευή και παραγγελία ανταλλακτικών	46
14	Απόρριψη και ανακύκλωση.....	46
15	Αντιμετώπιση προβλημάτων.....	47
16	Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ.....	48
17	Διευρυμένο σχέδιο	79

Εξήγηση των συμβόλων πάνω στο προϊόν

Η χρήση συμβόλων στο παρόν εγχειρίδιο έχει σκοπό να επιστήσει την προσοχή σας σε ενδεχόμενους κινδύνους. Τα σύμβολα ασφαλείας και οι εξηγήσεις που τα συνοδεύουν πρέπει να κατανοούνται πλήρως. Οι προειδοποιήσεις αυτές καθ' εαυτές δεν αποσοβούν τους κινδύνους και δεν υποκαθιστούν τη λήψη σωστών μέτρων πρόληψης ατυχημάτων.

	Πριν από τη θέση σε λειτουργία, διαβάστε και τηρείτε τις οδηγίες χρήσης και τις υποδείξεις ασφαλείας!
	Πριν από τη θέση σε λειτουργία, διαβάστε και τηρείτε τις οδηγίες χρήσης και τις υποδείξεις ασφαλείας!
	Φοράτε προστασία ακοής.
	Σε περίπτωση που παράγεται σκόνη, φοράτε προστασία αναπνοής!
	Φοράτε προστατευτικά γυαλιά.
	Κατηγορία προστασίας II (διπλή μόνωση).
	Εγγυημένη στάθμη ηχητικής ισχύος του προϊόντος.

	Το προϊόν συμμορφώνεται με τις ισχύουσες Ευρωπαϊκές Οδηγίες.
	Το προϊόν συμμορφώνεται με τις ισχύουσες σερβικές οδηγίες.

Εξήγηση των λέξεων επισήμανσης που υπάρχουν στις οδηγίες χρήσης

	ΚΙΝΔΥΝΟΣ
Λέξη επισήμανσης μιας άμεσα επικείμενης επικίνδυνης κατάστασης η οποία, αν δεν αποφευχθεί, θα έχει ως συνέπεια θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό.	

	ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ
Λέξη επισήμανσης μιας ενδεχόμενης επικίνδυνης κατάστασης η οποία, αν δεν αποφευχθεί, θα μπορούσε να έχει ως συνέπεια θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό.	

	ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ
Λέξη επισήμανσης μιας ενδεχόμενης επικίνδυνης κατάστασης η οποία, αν δεν αποφευχθεί, θα μπορούσε να έχει ως συνέπεια μικρής ή μέτριας βαρύτητας τραυματισμό.	

	ΠΡΟΣΟΧΗ
Λέξη επισήμανσης μιας ενδεχόμενης επικίνδυνης κατάστασης η οποία, αν δεν αποφευχθεί, θα μπορούσε να έχει ως συνέπεια υλικές ζημιές στο προϊόν/σε ιδιοκτησία.	

1 Εισαγωγή

Κατασκευαστής:

Schepbach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Υπόδειξη:

Ο κατασκευαστής αυτού του προϊόντος δεν ευθύνεται σύμφωνα με τον ισχύοντα νόμο περί ευθύνης για προϊόντα, για ζημιές που προκαλούνται σε ή από αυτό το προϊόν στις εξής περιπτώσεις:

- ακατάλληλη μεταχείριση
- παράβλεψη των οδηγιών χρήσης
- επισκευές από τρίτους, μη εξουσιοδοτημένους τεχνικούς
- χρήση μη γνήσιων ανταλλακτικών
- μη ενδεχόμενη χρήση
- βλάβες της ηλεκτρικής εγκατάστασης σε περίπτωση παράβλεψης των ηλεκτρολογικών κανόνων και κανονισμών.

Προσέξτε τα εξής:

Το εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης αποτελεί μέρος του προϊόντος και περιέχει σημαντικές υποδείξεις για την ασφαλή, σωστή και οικονομική λειτουργία του. Λαμβάνετε επιπλέον υπόψη τους ισχύοντες εθνικούς κανονισμούς. Πριν τη χρήση του προϊόντος διαβάστε προσεκτικά όλες τις υποδείξεις χειρισμού και τις υποδείξεις ασφαλείας και χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο σύμφωνα με τα περιγραφόμενα. Φυλάξτε το εγχειρίδιο οδηγιών και παραδώστε το στον επόμενο κάτοχο του προϊόντος σε περίπτωση μεταβίβασης του.

2 Ενδεδειγμένη χρήση

Το προϊόν προορίζεται για βαριές εργασίες κοπιδιάσματος και κατεδάφισης. Το προϊόν είναι κατάλληλο για εργασίες κοπιδιού στα εξής υλικά:

- Σκυρόδεμα
- Τοιχοποιία
- Πέτρα
- Γύψος
- Πλακάκια

Το προϊόν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο σύμφωνα με την ενδεδειγμένη χρήση του. Κάθε χρήση πέραν αυτής θεωρείται μη ενδεδειγμένη. Για ζημιές ή τραυματισμούς ο-ποιουδήποτε είδους προκαλούμενες από αυτή τη χρήση, την ευθύνη φέρει ο χρήστης και όχι ο κατασκευαστής.

Συστατικό μέρος της ενδεδειγμένης χρήσης αποτελεί και η τήρηση των υποδείξεων ασφαλείας, καθώς και των οδηγιών συναρμολόγησης και των υποδείξεων λειτουργίας που υπάρχουν στις Οδηγίες χειρισμού.

Όσοι χειρίζονται και συντηρούν το προϊόν πρέπει να είναι εξοικειωμένοι με αυτό και να έχουν ενημερωθεί για τους ενδεχόμενους κινδύνους.

Οι τροποποιήσεις στο προϊόν αποκλείουν κάθε ευθύνη του κατασκευαστή καθώς και κάθε ευθύνη για όσες ζημιές προκύψουν από αυτές.

Η λειτουργία του προϊόντος επιτρέπεται μόνο με γνήσια εξαρτήματα και γνήσια αξεσουάρ από τον κατασκευαστή.

Πρέπει να τηρούνται οι κανονισμοί ασφαλείας, εργασίας και συντήρησης του κατασκευαστή καθώς και οι διαστάσεις που αναφέρονται στα τεχνικά χαρακτηριστικά.

Λάβετε υπόψη ότι τα προϊόντα μας κανονικά δεν έχουν σχεδιαστεί για εμπορική, βιοτεχνική ή βιομηχανική χρήση. Δεν αναλαμβάνουμε καμία ευθύνη αν το προϊόν χρησιμοποιηθεί σε εμπορικές, βιοτεχνικές ή βιομηχανικές επιχειρήσεις καθώς και σε παρόμοιες δραστηριότητες.

3 Περιγραφή του προϊόντος (Εικ. 1-7)

1. Υποδοχή εργαλείου
- 1a. Χιτώνιο ασφάλισης
- 1b. Κάλυμμα προστασίας από σκόνη
- 1c. Εξάρτημα στερέωσης καλεμιού
2. Κάλυμμα
- 2a. Κλειδί τοποθέτησης δύο οπών
3. Διακόπτης ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης
- 3a. Κομπι ακινητοποίησης
4. Λαβή
5. Πρόσθετη λαβή
6. Καλέμι
7. Βελόνι

8. Ψήκτρες άνθρακα
9. Βαλιτσάκι μεταφοράς
10. Σωληνάριο γράσου λίπανσης

4 Παραδοτέο υλικό (Εικ. 2)

Θέση	Ποσότητα	Ονομασία
2a.	1x	Κλειδί τοποθέτησης δύο οπών
6.	1x	Καλέμι
7.	1x	Βελόνι
8.	2x	Ψήκτρες άνθρακα
9.	1x	Βαλιτσάκι μεταφοράς
10.	1x	Σωληνάριο γράσου λίπανσης
	1x	Ηλεκτρικό κατεδαφιστικό πιστολέτο
	1x	Οδηγίες χρήσης

5 Αποσυσκευασία


ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Το προϊόν και τα υλικά συσκευασίας δεν είναι παιδικά παιχνίδια!

Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με πλαστικές σακούλες, μεμβράνες και μικρά εξαρτήματα! Υπάρχει κίνδυνος κατάποσης και ασφυξίας!

- Ανοίξτε τη συσκευασία και αφαιρέστε προσεκτικά το προϊόν.
- Απομακρύνετε τα υλικά συσκευασίας καθώς και τα ασφαλιστικά συσκευασίας και μεταφοράς (εφόσον υπάρχουν).
- Ελέγξτε εάν είναι πλήρες το παραδοτέο υλικό.
- Ελέγξτε το προϊόν και τα αξεσουάρ για τυχόν ζημιές κατά τη μεταφορά. Αναφέρετε τυχόν ζημιές άμεσα στη μεταφορική εταιρεία που παρέδωσε το προϊόν. Μεταγενέστερες αξιώσεις δεν αναγνωρίζονται.
- Φυλάξτε τη συσκευασία κατά το δυνατό μέχρι τη λήξη της εγγύησης.
- Πριν τη χρήση, εξοικειωθείτε με το προϊόν με τη βοήθεια των οδηγιών χρήσης.
- Για αξεσουάρ, αναλώσιμα και ανταλλακτικά, χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια εξαρτήματα. Ανταλλακτικά μπορείτε να τα προμηθευτείτε από το τοπικό σας εξειδικευμένο κατάστημα.
- Κατά τις παραγγελίες αναφέρετε τον αριθμό είδους των προϊόντων μας καθώς και τον τύπο και το έτος κατασκευής του προϊόντος.

6 Τεχνικά χαρακτηριστικά

Ονομαστική τάση	230-240 V~/50 Hz
Ισχύς κατανάλωσης	1300 W
Δύναμη κρούσης	20 J
Συχνότητα κρούσεων	4100 κρούσεις ανά λεπτό
Μέγ. αριθμός στροφών	4100 min ⁻¹
Κατηγορία προστασίας	II /  (διπλή μόνωση)
Υποδοχή	SDS-MAX
Μήκος καλωδίου ρεύματος	4 m
Βάρος	5,5 kg

Με την επιφύλαξη τεχνικών τροποποιήσεων!

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Ο θόρυβος μπορεί να έχει σοβαρές επιπτώσεις στην υγεία σας. Εάν ο θόρυβος υπερβαίνει τα 85 dB, φορέστε εσείς και τα πρόσωπα, που βρίσκονται κοντά κατάλληλη προστασία ακοής.

Πληροφορίες σχετικά με την παραγωγή θορύβου με μετρήσεις σύμφωνα με τα σχετικά πρότυπα (EN 62841-1):

Χαρακτηριστικές τιμές θορύβου

Στάθμη ηχητικής πίεσης L_{pA}	83 dB
Αβεβαιότητα μέτρησης K_{pA}	2,81 dB
Μετρηθείσα στάθμη ηχητικής ισχύος L_{WA}	97 dB
Στάθμη ηχητικής ισχύος, εγγυημένη L_{WA}	99 dB
Αβεβαιότητα μέτρησης K_{WA}	2,81 dB

Τιμές κραδασμών (ταλάντευση βραχίονα χειριού)

Κραδασμοί $a_{h, Cheq}$	5,920 m/s ²
Αβεβαιότητα μέτρησης K	1,5 m/s ²

ΠΡΟΣΟΧΗ

Κατά τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου στην πράξη, οι τιμές κραδασμών και εκπομπών θορύβου μπορεί να αποκλίνουν από την αναφερόμενη τιμή, ανάλογα με τον τρόπο και μέθοδο χρήσης του ηλεκτρικού εργαλείου, και ιδιαίτερας, τον τρόπο επεξεργασίας του αντικειμένου εργασίας.

Η αναφερόμενη συνολική τιμή κραδασμών και η αναφερόμενη τιμή εκπομπών θορύβου έχουν μετρηθεί σύμφωνα με μια πρότυπη διαδικασία εξέτασης και μπορούν να χρησιμοποιηθούν για τη σύγκριση ενός ηλεκτρικού εργαλείου με ένα άλλο.

Η αναφερόμενη τιμή εκπομπών θορύβου και η αναφερόμενη συνολική τιμή κραδασμών μπορούν να χρησιμοποιηθούν και για μια προσωρινή αξιολόγηση της καταπόνησης.

7 Υποδείξεις ασφαλείας

Γενικές υποδείξεις ασφαλείας για ηλεκτρικά εργαλεία

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Διαβάστε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας, τις οδηγίες, τις απεικονίσεις και τα τεχνικά χαρακτηριστικά που παρέχονται με το ηλεκτρικό εργαλείο σας.

Από παραλείψεις στην τήρηση των ακόλουθων οδηγιών ενδέχεται να προκληθεί ηλεκτροπληξία, φωτιά και/ή σοβαροί τραυματισμοί.

Φυλάξτε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες για μελλοντική χρήση.

Ο όρος «ηλεκτρικό εργαλείο» που χρησιμοποιείται στις υποδείξεις ασφαλείας αναφέρεται σε ηλεκτρικά εργαλεία που λειτουργούν με ρεύμα (με καλώδιο ρεύματος) ή σε ηλεκτρικά εργαλεία που λειτουργούν με επαναφορτιζόμενες μπαταρίες (χωρίς καλώδιο ρεύματος).

1) Ασφάλεια χώρου εργασίας

- Διατηρείτε το χώρο εργασίας καθαρό και καλά φωτισμένο.** Από ακαταστασία ή μη φωτισμένες περιοχές εργασίας μπορεί να προκληθούν ατυχήματα.
- Μην εργάζεστε με το ηλεκτρικό εργαλείο σε δυνητικά εκρηγίσιμο περιβάλλον** όπου βρίσκονται καύσιμα υγρά, αέρια ή σκόνης. Τα ηλεκτρικά εργαλεία παράγουν σπινθήρες οι οποίοι μπορούν να προκαλέσουν ανάφλεξη της σκόνης ή των ατμών.
- Κατά τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου κρατάτε μακριά παιδιά και άλλα άτομα.** Σε περίπτωση εκτροπής μπορεί να χάσετε τον έλεγχο του ηλεκτρικού εργαλείου.

2) Ασφαλής χρήση ηλεκτρικού ρεύματος

- Το φως σύνδεσης του ηλεκτρικού εργαλείου πρέπει να ταιριάζει στην πρίζα.** Δεν επιτρέπεται κανενός είδους τροποποίηση του φως. Μη χρησιμοποιείτε φως προσαρμογής με ηλεκτρικά εργαλεία που διαθέτουν προστασία μέσω γείωσης. Τα μη τροποποιημένα φως και οι κατάλληλες πρίζες μειώνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- Αποφεύγετε την επαφή του σώματος με γειωμένες επιφάνειες όπως σε σωλήνες, θερμαντικά σώματα, ηλεκτρικές κουζίνες και ψυγεία.** Όταν το σώμα σας είναι γειωμένο, υπάρχει αυξημένος κίνδυνος από ηλεκτροπληξία.
- Διατηρείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία μακριά από βροχή ή υγρασία.** Η διείσδυση νερού μέσα σε ένα ηλεκτρικό εργαλείο αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- Μην κακομεταχειρίζεστε το καλώδιο σύνδεσης** για να μεταφέρετε ή να αναρτήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο ή για να αποσυνδέσετε το φως από την πρίζα. Κρατάτε το καλώδιο σύνδεσης μακριά από υπερβολική θερμοκρασία, λάδι, αιχμηρά άκρα ή κινούμενα μέρη. Τα καλώδια σύνδεσης που έχουν υποστεί ζημιά ή είναι μπερδεμένα αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- Όταν εργάζεστε με ένα ηλεκτρικό εργαλείο σε υπαίθριο χώρο, χρησιμοποιείτε μόνο καλώδια επέκτασης κατάλληλου για χρήση σε εξωτερικούς χώρους** μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- Αν είναι αναποφευκτική η λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου σε περιβάλλον με υγρασία, χρησιμοποιείτε ένα ρελέ προστασίας από ρεύμα διαρροής.** Η χρήση ενός ρελέ προστασίας από ρεύμα διαρροής μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

3) Ασφάλεια ατόμων

- Πρέπει να είστε προσεκτικοί, να προσέχετε τι κάνετε και να χρησιμοποιείτε σύνεση κατά την εργασία με ένα ηλεκτρικό εργαλείο.** Μην χρησιμοποιείτε κανένα ηλεκτρικό εργαλείο όταν είστε κουρασμένοι ή υπό την επήρεια ναρκωτικών, οινοπνεύματος ή φαρμάκων. Μία στιγμή απροσεξίας κατά τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς.
- Φοράτε ατομικό εξοπλισμό προστασίας και πάντα προστατευτικά γυαλιά.** Η χρήση ατομικού εξοπλισμού προστασίας, όπως μάσκας κατά της σκόνης, αντλιοσθητικών υποδημάτων ασφαλείας, προστατευτι-

κού κράνους ή μέσων προστασίας ακοής, ανάλογα με το είδος και τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου, μειώνει τον κίνδυνο τραυματισμών.

- c) Αποφεύγετε την ακούσια θέση σε λειτουργία. Να βεβαιώνετε ότι το ηλεκτρικό εργαλείο είναι απενεργοποιημένο πριν το συνδέσετε στην τροφοδοσία ρεύματος και/ή συνδέσετε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία, το πάρετε στα χέρια σας ή το μεταφέρετε. Αν κατά τη μεταφορά του ηλεκτρικού εργαλείου έχετε το δάχτυλο στον διακόπτη ή αν συνδέσετε το εργαλείο στην τροφοδοσία ρεύματος ενώ είναι απενεργοποιημένο, μπορεί να προκληθούν ατυχήματα.
- d) Απομακρύνετε εργαλεία ρύθμισης ή κλειδιά βιδώματος πριν ενεργοποιήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο. Ένα εργαλείο ή κλειδί το οποίο βρίσκεται σε ένα περιστρεφόμενο μέρος του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να προκαλέσει τραυματισμούς.
- e) Αποφεύγετε οποιαδήποτε αφύσικη στάση σώματος. Να φροντίζετε για ασφαλή στήριξη στα πόδια σας και να διατηρείτε πάντα την ισορροπία σας. Με αυτόν τον τρόπο μπορείτε να ελέγχετε καλύτερα το ηλεκτρικό εργαλείο σε μη αναμενόμενες καταστάσεις.
- f) Φοράτε κατάλληλο ρουχισμό. Μη φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα. Κρατάτε τα μαλλιά και τα ρούχα μακριά από κινούμενα μέρη. Τα ρούχα με φαρδιά εφαρμογή, τα κοσμήματα ή τα μαλλιά μαλλιά μπορεί να πιαστούν από κινούμενα μέρη.
- g) Αν μπορούν να χρησιμοποιηθούν διατάξεις αναρρόφησης και συλλογής σκόνης, βεβαιωθείτε ότι είναι συνδεδεμένες και ότι χρησιμοποιούνται σωστά. Η χρήση μιας διάταξης αναρρόφησης σκόνης μπορεί να μειώσει τους κινδύνους από τη σκόνη.
- h) Μην έχετε ψευδή αίσθηση της ασφάλειας και μην αψηφάτε τους κανόνες ασφαλείας για ηλεκτρικά εργαλεία, ακόμα και αν έχετε εξοικειωθεί με το ηλεκτρικό εργαλείο μετά από επανειλημμένη χρήση του. Οι απρόσεκτοι χειρισμοί μπορούν σε κλάσματα του δευτερολέπτου να επιφέρουν σοβαρούς τραυματισμούς.

4) Χρήση και μεταχείριση του ηλεκτρικού εργαλείου

- a) Μην υπερφορτώνετε το ηλεκτρικό εργαλείο. Χρησιμοποιείτε για την εργασία σας το ηλεκτρικό εργαλείο που προορίζεται για αυτή. Με το κατάλληλο ηλεκτρικό εργαλείο εργάζεστε καλύτερα και ασφαλέστερα στην προβλεπόμενη περιοχή ισχύος.
- b) Μη χρησιμοποιήσετε ποτέ ηλεκτρικό εργαλείο του οποίου ο διακόπτης παρουσιάζει βλάβη. Ένα ηλεκτρικό εργαλείο που δεν μπορεί πλέον να ενεργοποιηθεί ή να απενεργοποιηθεί, είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευαστεί.
- c) Αφαιρέστε το φως από την πρίζα και/ή αφαιρέστε την αφαιρούμενη επαναφορτιζόμενη μπαταρία, πριν πραγματοποιήσετε ρυθμίσεις στη συσκευή, αλλάξετε εργαλείο εργασίας ή αφήσετε στην άκρη το ηλεκτρικό εργαλείο. Αυτό το μέτρο προφύλαξης αποτρέπει την αθέλητη εκκίνηση του ηλεκτρικού εργαλείου.
- d) Φυλάσσετε μακριά από παιδιά τα ηλεκτρικά εργαλεία που δεν χρησιμοποιείτε. Μην αφήνετε να χρησιμοποιεί το ηλεκτρικό εργαλείο κανένα άτομο που δεν είναι εξοικειωμένο με αυτό ή δεν έχει δια-

βάσεις τις παρούσες οδηγίες. Τα ηλεκτρικά εργαλεία είναι επικίνδυνα, όταν χρησιμοποιούνται από άπειρα άτομα.

- e) Φροντίζετε σχολαστικά τα ηλεκτρικά εργαλεία και το εργαλείο εργασίας. Ελέγχετε ότι λειτουργούν απρόσκοπτα και δεν κολλάνε τα κινούμενα μέρη, αν υπάρχουν εξαρτήματα που έχουν σπάσει ή έχουν υποστεί ζημιά τέτοια που να επηρεάζει τη λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου. Αναθέτετε πριν τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου την επισκευή των εξαρτημάτων που έχουν υποστεί ζημιά. Πολλά ατυχήματα έχουν την αιτία τους σε κακοσυντηρημένα ηλεκτρικά εργαλεία.
- f) Διατηρείτε τα εργαλεία κοπής αιχμηρά και καθαρά. Τα προσεκτικά φροντισμένα κοπτικά εργαλεία με κοφτερές αιχμές έχουν μικρότερη τάση για σφήνυμα και είναι ευκολότερο να καθοδηγηθούν.
- g) Χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο, το εξάρτημα, τα εξαρτήματα κτλ. σύμφωνα με τις οδηγίες τους. Λαμβάνετε επίσης υπόψη τις συνθήκες εργασίας και την εργασία που πρόκειται να εκτελεστεί. Η χρήση ηλεκτρικών εργαλείων για εφαρμογές άλλες από τις προβλεπόμενες μπορεί να οδηγήσει σε επικίνδυνες καταστάσεις.
- h) Κρατάτε τις λαβές και τις επιφάνειες κρατήματος στεγνές, καθαρές και απαλλαγμένες από λάδια και γράσα. Οι ολισθηρές λαβές και επιφάνειες κρατήματος δεν επιτρέπουν ασφαλή χειρισμό και έλεγχο του ηλεκτρικού εργαλείου σε απρόβλεπτες καταστάσεις.

5) Σέρβις

- a) Αναθέτετε την επισκευή του ηλεκτρικού εργαλείου μόνο σε πιστοποιημένο ειδικευμένο προσωπικό και μόνο με γνήσια ανταλλακτικά. Με αυτόν τον τρόπο εξασφαλίζετε ότι θα διατηρείται η ασφάλεια του ηλεκτρικού εργαλείου.

Υποδείξεις ασφαλείας για σφύρες



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Τα διάφορα είδη σκόνης μπορεί να είναι επιβλαβή για την υγεία. Φοράτε μάσκα προστασίας από σκόνη.

1) Υποδείξεις ασφαλείας για όλες τις εργασίες

- a) Φοράτε προστασία ακοής.
Η επίδραση του θορύβου ενδέχεται να προκαλέσει απώλεια ακοής.
- b) Χρησιμοποιήστε πρόσθετες λαβές, εάν παραδίδονται μαζί με το ηλεκτρικό εργαλείο. Η απώλεια του ελέγχου μπορεί να προκαλέσει τραυματισμούς.
- c) Κρατάτε το ηλεκτρικό εργαλείο μόνο από τις μονωμένες επιφάνειες συγκράτησης, όταν εκτελείτε εργασίες, στις οποίες το πιστολότι μπορεί να συναντήσει κρυμμένα ηλεκτρικά καλώδια ή το δικό του καλώδιο τροφοδοσίας. Η επαφή με καλώδιο υπό τάση μπορεί να θέσει υπό τάση και μεταλλικά μέρη της συσκευής και να επιφέρει ηλεκτροπληξία.

7.1 Πρόσθετες υποδείξεις ασφαλείας

- Η σκόνη που δημιουργείται κατά την εργασία είναι συχνά επιβλαβής για την υγεία και δεν πρέπει να καταλήγει μέσα στο σώμα. Απομακρύνετε σχολαστικά τη συσσωρευμένη σκόνη, π.χ. μέσω αναρρόφησης.

- Δεν επιτρέπεται η επεξεργασία υλικών, από τα οποία απορρέει κίνδυνος για την υγεία (π.χ. αμύαντος).
- Κρατάτε το καλώδιο ρεύματος πάντα μακριά από την περιοχή δράσης του προϊόντος. Καθοδηγείτε το καλώδιο ρεύματος ώστε να περνάει πάντα προς τα πίσω και απομακρυνόμενο από το προϊόν.
- Σε περίπτωση εμπλοκής του εργαλείου εργασίας, απενεργοποιήστε αμέσως το προϊόν! Μην ενεργοποιήσετε πάλι το προϊόν όσο είναι μπλοκαρισμένο το εργαλείο εργασίας. Θα μπορούσε να προκύψει ανάκρουση με υψηλή ροπή αντίδρασης. Προσδιορίστε και εξαλείψτε την αιτία του μπλοκαρίσματος του εργαλείου εργασίας λαμβάνοντας υπόψη τις υποδείξεις ασφαλείας. Οι ενδεχόμενες αιτίες θα μπορούσαν να είναι:
 - Κλίση μέσα στο αντικείμενο εργασίας.
 - Διαμπερής θραύση του προς επεξεργασία υλικού.
 - Υπερφόρτωση του ηλεκτρικού εργαλείου.
 - Μην πλησιάζετε τα χέρια σας στο προϊόν κατά τη λειτουργία.

Υπολειπόμενοι κίνδυνοι

Το προϊόν είναι κατασκευασμένο σύμφωνα με το τελευταίο επίπεδο της τεχνολογίας και τους αναγνωρισμένους κανόνες τεχνικής ασφαλείας. Κατά την εργασία ενδέχεται παρόλα αυτά να παρουσιαστούν μεμονωμένοι υπολειπόμενοι κίνδυνοι.

- Οι υπολειπόμενοι κίνδυνοι μπορούν να ελαχιστοποιηθούν όταν τηρούνται οι "Υποδείξεις ασφαλείας" και η "Ενδεειγμένη χρήση", καθώς και οι οδηγίες χρήσης στην ολόκληρή τους.
- Χρησιμοποιείτε το προϊόν έτσι όπως συνιστάται στις παρούσες οδηγίες χρήσης. Έτσι απολαμβάνετε πάντα τη μέγιστη απόδοση από το προϊόν σας.
- Παρά όλες τις προφυλάξεις που έχουν ληφθεί ενδέχεται πέραν αυτών να υπάρχουν μη προφανείς υπολειπόμενοι κίνδυνοι.
- Κρατάτε τα χέρια σας μακριά από την περιοχή εργασίας, όταν είναι σε λειτουργία το προϊόν.
- Βλάβες της ακοής, αν δεν χρησιμοποιείται η προβλεπόμενη προστασία ακοής.
- Βλάβες των πνευμόνων αν δεν χρησιμοποιούνται τα προβλεπόμενα μέσα προστασίας της αναπνοής.
- Κίνδυνος τραυματισμού από εκτοξευόμενα εργαλεία σε περίπτωση ακατάλληλης συγκράτησης ή καθοδήγησης.
- Διακινδύνευση για την υγεία από ηλεκτρικό ρεύμα σε περίπτωση χρήσης ακατάλληλων καλωδίων ρεύματος.
- Αποφεύγετε την τυχαία θέση σε λειτουργία του προϊόντος: κατά την εισαγωγή του φις στην πρίζα δεν επιτρέπεται να πατηθεί ο διακόπτης ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης.
- Πριν πραγματοποιήσετε εργασίες ρύθμισης ή συντήρησης, αφήστε τον διακόπτη ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης και αποσυνδέστε ο φις από την πρίζα ρεύματος δικτύου.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο παράγει ένα ηλεκτρομαγνητικό πεδίο κατά τη διάρκεια της λειτουργίας του. Αυτό το πεδίο υπό ορισμένες περιστάσεις μπορεί να επηρεάσει ενεργά ή παθητικά ιατρικά εμφυτεύματα. Για να μειώσετε τον κίνδυνο σοβαρών ή θανατηφόρων τραυματισμών, συνιστούμε σε άτομα με ιατρικά εμφυτεύματα να συμβουλευτούν το γιατρό τους και τον κατασκευαστή του ιατρικού εμφυτεύματος, πριν το χειρισμό του ηλεκτρικού εργαλείου.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Σε εργασίες σχετικά μεγάλης διάρκειας μπορεί λόγω κραδασμών στα χέρια του χειριστή, να προκληθούν κυκλοφορικές διαταραχές (σύνδρομο λευκών δακτύλων).

Το σύνδρομο λευκών δακτύλων είναι μια αγγειακή πάθηση στην οποία τα μικρά αιμοφόρα αγγεία στα δάκτυλα χεριών και ποδιών μπορούν να υποστούν αιφνίδιους σπασμούς. Οι περιοχές που επηρεάζονται δεν τροφοδοτούνται πλέον επαρκώς με αίμα και για το λόγο αυτόν φαίνονται εξαιρετικά ιαχές. Η συχνή χρήση δονούμενων προϊόντων μπορεί να προκαλέσει βλάβες του νευρικού συστήματος σε συστήματα των οποίων η ροή του αίματος είναι υποβαθμισμένη (π.χ. καπνιστές, διαβητικοί).

Αν παρατηρήσετε ασυνήθιστα συμπτώματα, σταματήστε άμεσα την εργασία και επισκεφθείτε ένα γιατρό.

8 Πριν από τη θέση σε λειτουργία (Εικ. 2)

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Κίνδυνος τραυματισμού!

Συνδέστε το φις στην πρίζα ρεύματος δικτύου μόνον όταν το προϊόν έχει προετοιμαστεί για χρήση.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Ζημιά στο προϊόν!

Αν το προϊόν χρησιμοποιηθεί χωρίς λιπαντικό γράσο ή με πολύ λίγο λιπαντικό γράσο ή με χρησιμοποιημένο λιπαντικό γράσο, μπορεί να προκληθεί ζημιά στο προϊόν.

- Μην χρησιμοποιείτε χρησιμοποιημένο γράσο!
- Ελέγχετε τη στάθμη του λιπαντικού γράσου πριν από κάθε θέση σε λειτουργία.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Τα ένθετα εργαλεία μπορεί να είναι αιχμηρά και να αναπτύζουν υψηλή θερμοκρασία κατά τη χρήση. Φοράτε πάντοτε προστατευτικά γάντια όταν χειρίζεστε ένθετα εργαλεία.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Βεβαιώνετε πάντα ότι το εργαλείο εργασίας έχει εγκατασταθεί σωστά!

⚠ ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ

Τα ακατάλληλα καλώδια επέκτασης μπορεί να είναι επικίνδυνα. Υπάρχει κίνδυνος σωματικών βλαβών λόγω ηλεκτροπληξίας.

Γενικές συστάσεις

- Το προϊόν παραδίδεται γεμισμένο με γράσο λίπανσης.
- Ενεργείτε με περίσκεψη. Εξοικειωθείτε με τη χρήση και πιθανούς περιορισμούς, καθώς και με τους ειδικούς δυνητικούς κινδύνους.
- Βεβαιωθείτε πριν από τη σύνδεση του προϊόντος, ότι τα στοιχεία στην πινακίδα τύπου συμφωνούν με τα στοιχεία του δικτύου τροφοδοσίας.
- Μην υπερφορτώνετε το προϊόν. Χρησιμοποιείτε για την εργασία σας το εργαλείο που προορίζεται για αυτή. Με το κατάλληλο εργαλείο εργάζεστε καλύτερα και με ασφάλεια στην προβλεπόμενη περιοχή ισχύος.
- Οι χειριστές με ανεπαρκή πληροφόρηση μπορούν να θέσουν σε κίνδυνο τον εαυτό τους και άλλα άτομα λόγω ακατάλληλης χρήσης του προϊόντος. Ο χειριστής είναι υπεύθυνος έναντι τρίτων.
- Ελέγχετε το προϊόν τακτικά για ζημιές.
- Ελέγξτε ότι λειτουργούν απρόσκοπτα και δεν κολλάνε τα κινούμενα μέρη, ή αν υπάρχουν εξαρτήματα που έχουν υποστεί ζημιά. Όλα τα εξαρτήματα πρέπει να είναι σωστά εγκατεστημένα και να εκπληρώνουν όλες τις προϋποθέσεις για να εξασφαλίζεται η απρόσκοπτη λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου.
- Προστατευτικές διατάξεις και εξαρτήματα που έχουν υποστεί ζημιά πρέπει να επισκευάζονται ή να αντικαθίστανται όπως προβλέπεται από ένα αναγνωρισμένο και εξειδικευμένο συνεργείο, εφόσον δεν αναφέρεται κάτι διαφορετικό στις οδηγίες χειρισμού.
- Μη χρησιμοποιείτε τη προϊόν εάν δεν είναι εφικτή η ενεργοποίηση και απενεργοποίηση του διακόπτη. Οι διακόπτες που έχουν υποστεί ζημιά πρέπει να αντικαθίστανται από το κέντρο σέρβις της εταιρείας μας.
- Διασφαλίζετε ότι το προϊόν βρίσκεται πάντα σε καλή κατάσταση και έχει λιπανθεί κατάλληλα.
- Το καλέμι (6) ή το βελόνι (7) μπορεί να σφηνώσει κατά τη λειτουργία. Σε αυτή την περίπτωση μπορεί να μεταφερθούν υψηλές δυνάμεις στις λαβές. Προσέχετε πάντα να έχετε μια ασφαλή στάση σώματος. Κατά τη διάρκεια της λειτουργίας κρατάτε το προϊόν σταθερά και με τα δύο χέρια.
- Ο ενσωματωμένος αποσβεστήρας κραδασμών μειώνει τους κραδασμούς που προκύπτουν. Οι λαβές αυξάνουν την ασφάλεια έναντι ολίσθησης και εξασφαλίζουν υψηλότερα επίπεδα ασφάλειας και καλύτερο κράτημα και ευκολία χειρισμού του προϊόντος.
- Διατηρείτε πάντα αιχμηρά τα καλέμια (6) και τα βελόνια (7).
- Διασφαλίζετε ότι δεν μπορεί υπάρχουν ηλεκτρικοί αγωγοί, σωληνώσεις αερίου κλπ. που θα μπορούσαν να προκαλέσουν κινδύνους σε περίπτωση που προκληθεί ζημιά από τη χρήση του προϊόντος.
- Τοποθετήστε το προϊόν πάνω σε μια οριζόντια, επίπεδη επιφάνεια (ασφαλή από ανατροπή).

8.1 Ρύθμιση της πρόσθετης λαβής (5) (Εικ. 3)

ΠΡΟΣΟΧΗ

Χρησιμοποιείτε το προϊόν αποκλειστικά με εγκατεστημένη την πρόσθετη χειρολαβή.

Υποδείξεις:

Η πρόσθετη χειρολαβή μπορεί να περιστραφεί στο προϊόν κατά 360° και μπορεί να τοποθετηθεί σε κάθε επιθυμητή/αναγκαία θέση.

Για την ασφάλειά σας, κατά τη διάρκεια της λειτουργίας επιτρέπεται να κρατάτε το προϊόν μόνο από τη λαβή του και την πρόσθετη λαβή. Έτσι αποφεύγεται ηλεκτροπληξία, σε περίπτωση επαφής του εργαλείου με καλώδια.

1. Περιστρέψτε τη λαβή της πρόσθετης λαβής (5) αριστερόστροφα.
2. Τοποθετήστε τη πρόσθετη λαβή (5) σε μια άνετη και ασφαλή θέση εργασίας που επιθυμείτε.
3. Περιστρέψτε τη λαβή της πρόσθετης λαβής (5) δεξιόστροφα για να σφίξει.

8.2 Τοποθέτηση εργαλείου εργασίας (6/7) (Εικ. 4)

⚠ ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ

Κρατάτε τα χέρια σας μακριά από το ένθετο εργαλείο όταν είναι σε λειτουργία το προϊόν.

Υπόδειξη:

Καθαρίστε τον άξονα του ένθετου εργαλείου και γρασάρτε τον ελαφρώς.

Το κάλυμμα προστασίας από σκόνη (1b) αποτρέπει σε μεγάλο βαθμό την εισχώρηση σκόνης διάτρησης στην υποδοχή εργαλείου κατά τη διάρκεια της λειτουργίας. Κατά την τοποθέτηση του εργαλείου εργασίας προσέχετε να μην υποστεί ζημιά το κάλυμμα προστασίας από σκόνη (1b).

ΠΡΟΣΟΧΗ

Ένα ελαττωματικό κάλυμμα προστασίας από τη σκόνη πρέπει να αντικαθίσταται άμεσα. Συνιστάται να αναθέτετε αυτήν τη εργασία στο τμήμα εξυπηρέτησης πελατών.

1. Τραβήξτε το χιτώνιο ασφάλισης (1a) προς τα πίσω.
2. Τοποθετήστε το εργαλείο εργασίας (6/7) βιδωτά στην υποδοχή εργαλείου (1). Βεβαιωθείτε ότι το εργαλείο εργασίας (6/7) ασφαλίζει σωστά στην υποδοχή εργαλείου (1).
3. Αφήστε ελεύθερο το χιτώνιο ασφάλισης (1a).
4. Ελέγξτε την καλή εφαρμογή, τραβώντας το εργαλείο εργασίας (6/7). Το εργαλείο εργασίας (6/7) έχει λίγο ακτινικό τζόγο που οφείλεται στο σύστημα.

8.3 Αφαίρεση εργαλείου εργασίας (6/7) (Εικ. 4)

1. Τραβήξτε το χιτώνιο ασφάλισης (1a) προς τα πίσω και αφαιρέστε το εργαλείο εργασίας (6/7).

8.4 Εξάρτημα στερέωσης καλεμιού (1c)(Εικ. 5)

Πατώντας το εξάρτημα στερέωσης καλεμιού (1c) μπορείτε να περιστρέψετε το εργαλείο εργασίας (6/7) κατά 360°.

1. Τραβήξτε το εξάρτημα στερέωσης καλεμιού (1c) στην κατεύθυνση του εργαλείου εργασίας (6/7) και κρατήστε το σε αυτή τη θέση.
2. Περιστρέψτε το εργαλείο εργασίας (6/7) στη θέση που επιθυμείτε.
3. Αφήστε ελεύθερο το εξάρτημα στερέωσης καλεμιού (1c) και ελέγξτε τη σφιχτή συναρμογή του εργαλείου εργασίας (6/7).

9 Χειρισμός

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Κίνδυνος τραυματισμού!

Συνδέστε το φως στην πρίζα ρεύματος δικτύου μόνον όταν το προϊόν έχει προετοιμαστεί για χρήση.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Πριν από τη θέση σε λειτουργία, οπωσδήποτε συναρμολογήστε πλήρως το προϊόν!

9.1 Επιλογή θέσης εργασίας (Εικ. 1)

Οριζόντια θέση εργασίας:

- Κρατήστε σταθερά την πρόσθετη λαβή (5) με το αριστερό χέρι και τη λαβή (4) με το δεξιό χέρι (για δεξιόχειρες).
- Προσέξτε να έχετε μια σταθερή στάση σώματος, για να μπορείτε να αντιδράσετε με ασφάλεια σε περίπτωση ανάκρουσης.

Κατακόρυφη θέση εργασίας:

- Κρατάτε τη λαβή (4) σταθερά και με τα δύο χέρια.
- Σταθείτε έτσι ώστε να μπορείτε να καθοδηγείτε το εργαλείο εργασίας ευθεία προς τα κάτω, και χρησιμοποιείτε το βάρος του προϊόντος για την εργασία.

Υπόδειξη:

Για να επιτύχετε τη μεγαλύτερη δυνατή απόσβεση κραδασμών, χρησιμοποιείτε μόνο μέτρια πίεση.

9.2 Ενεργοποίηση/ απενεργοποίηση του προϊόντος (Εικ. 6)

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Βεβαιώνετε πάντα ότι το εργαλείο εργασίας έχει εγκατασταθεί σωστά!

Κρατάτε σταθερά και με τα δύο χέρια το προϊόν κατά τη λειτουργία προκειμένου να έχετε καλύτερο έλεγχο του προϊόντος.

Ενεργοποίηση

1. Συνδέστε το φως ρευματοληψίας σε μια κατάλληλα προστατευμένη πρίζα.
2. Πατήστε τον διακόπτη ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης (3) και κρατήστε τον πατημένο.

Απενεργοποίηση

1. Απελευθερώστε το διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης (3).
 - Απενεργοποιείτε το προϊόν:
 - όταν δεν χρησιμοποιείτε, όταν μεταφέρετε ή αφήνετε χωρίς επίβλεψη το προϊόν.
 - όταν ελέγχετε, καθαρίζετε το προϊόν ή απομακρύνετε εμφράξεις.
 - όταν πραγματοποιείτε εργασίες καθαρισμού ή συντήρησης ή αλλάζετε αξεσουάρ.
 - μετά την επαφή με ξένα σώματα ή σε περίπτωση μη φυσιολογικών κραδασμών.

9.2.1 Συνεχής λειτουργία (Εικ. 6)

Ενεργοποίηση συνεχούς λειτουργίας

1. Πιέστε το διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης (3).
2. Πιέστε το κουμπί ακινητοποίησης (3a), για να ασφαλίσετε τον διακόπτη ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης (3).

Δεν χρειάζεται να κρατάτε πατημένο το κουμπί ακινητοποίησης μετά την εκκίνηση του προϊόντος.

Απενεργοποίηση της συνεχούς λειτουργίας

1. Πατήστε σύντομα τον διακόπτη ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης (3) για να απελευθερώσετε το κουμπί ακινητοποίησης (3a) και να τερματίσετε τη συνεχή λειτουργία.

10 Ηλεκτρική σύνδεση

Η σύνδεση συμμορφώνεται με τις ισχύουσες εθνικές διατάξεις.

Συνδέσεις και επισκευές του ηλεκτρικού εξοπλισμού επιτρέπεται να γίνονται μόνο από εξειδικευμένο ηλεκτρολόγο.

- Βεβαιωθείτε ότι η τάση του ηλεκτρικού δικτύου ταυτίζεται με την τάση που αναγράφεται στην πινακίδα τύπου του προϊόντος.
- Για τα καλώδια επέκτασης προσέχετε τις αντίστοιχες πληροφορίες από τον κατασκευαστή.

10.1 Ελαττωματικά καλώδια ηλεκτρικής σύνδεσης

Στα καλώδια ηλεκτρικής σύνδεσης συχνά προκύπτουν ζημιές στη μόνωση.

Οι σχετικές αιτίες μπορεί να είναι:

- σημεία πίεσης, όταν καλώδια σύνδεσης διέρχονται από διάκενα παραθύρων ή πόρτας,
- σημεία τσακίσματος λόγω ακατάλληλης στερέωσης ή πορείας του καλωδίου σύνδεσης,
- σημεία κοπής από πάτημα του καλωδίου σύνδεσης,
- ζημιές στη μόνωση λόγω βίαιης έλξης από την πρίζα του τοίχου,
- Ρωγμές λόγω γήρανσης της μόνωσης.

Τέτοια ελαττωματικά καλώδια σύνδεσης ρεύματος δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται και αποτελούν κίνδυνο για τη ζωή, λόγω των ζημιών στη μόνωση.

Ελέγχετε τακτικά τα καλώδια ηλεκτρικής σύνδεσης για τυχόν ζημιές. Προσέχετε ώστε κατά τον έλεγχο το καλώδιο σύνδεσης να μην είναι συνδεδεμένο στο δίκτυο ρεύματος.

Τα καλώδια ηλεκτρικής σύνδεσης πρέπει να συμμορφώνονται με τις ισχύουσες εθνικές διατάξεις. Χρησιμοποιείτε μόνο καλώδια σύνδεσης με ίδιο χαρακτηρισμό.

Είναι υποχρεωτικό να είναι τυπωμένη η ονομασία τύπου πάνω στο καλώδιο σύνδεσης.

Υποδείξεις ασφαλείας για την αντικατάσταση αγωγών ρεύματος δικτύου που έχουν υποστεί ζημιά ή βλάβη

Τρόπος σύνδεσης X

Αν υποστεί ζημιά το καλώδιο ρεύματος δικτύου αυτού του προϊόντος, πρέπει να αντικατασταθεί από ένα ειδικά κατασκευασμένο καλώδιο ρεύματος δικτύου το οποίο είναι διαθέσιμο από τον κατασκευαστή ή από το σέρβις του.

11 Καθαρισμός και συντήρηση



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Αναθέτετε σε ένα εξειδικευμένο συνεργείο τις εργασίες επισκευής και τις εργασίες σέρβις που δεν περιγράφονται στις παρούσες οδηγίες χρήσης. Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια ανταλλακτικά.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Οι τεχνικά μη σωστές εργασίες συντήρησης ή καθαρισμού μπορούν να προκαλέσουν τραυματισμούς!



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Κατά τη διάρκεια εργασιών καθαρισμού, επισκευής και συντήρησης, το προϊόν μπορεί να τεθεί σε λειτουργία χωρίς να αναμένεται και αυτό να έχει ως συνέπεια τραυματισμούς και εγκαύματα.

- Απενεργοποιήστε το προϊόν.
- Αποσυνδέστε το φις ρευματοληψίας από την πρίζα.
- Αφήστε το προϊόν να κρυώσει.

11.1 Καθαρισμός



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Μην ψεκάζετε το προϊόν με νερό και μην το καθαρίζετε σε τρεχούμενο νερό. Υπάρχει κίνδυνος ηλεκτροπληξίας και το προϊόν θα μπορούσε να υποστεί ζημιά.

- Διατηρείτε τις προστατευτικές διατάξεις, τις σχισμές αερισμού και το περίβλημα κινητήρα όσο το δυνατόν καθαρά από σκόνη και ακαθαρσίες. Σκουπίστε το προϊόν με ένα καθαρό πανί ή φυσιξτε το με πεπιεσμένο αέρα χαμηλής πίεσης. Συνιστούμε να καθαρίζετε το προϊόν αμέσως μετά από κάθε χρήση.
- Σε καμία περίπτωση μη βυθίσετε το προϊόν σε νερό ή άλλο υγρό για να το καθαρίσετε.
- Καθαρίζετε το προϊόν τακτικά με ένα ελαφρά υγρό πανί και λίγο μαλακό σαπούνι. Μη χρησιμοποιείτε καθαριστικά ή διαλυτικά, γιατί θα μπορούσαν να προσβά-

λουν τα πλαστικά μέρη του προϊόντος. Προσέχετε ώστε να μην εισχωρήσει νερό στο εσωτερικό του προϊόντος.

- Διατηρείτε πάντοτε το προϊόν καθαρό, στεγνό και χωρίς λάδι ή λιπαντικά γράσα. Αφαιρείτε τη σκόνη ύστερα από κάθε χρήση και πριν από την αποθήκευση.

11.2 Συντήρηση

Στο εσωτερικό αυτού του προϊόντος δεν υπάρχουν εξαρτήματα τα οποία επιδέχονται επισκευή από τον χρήστη. Απευθύνεστε σε ειδικευμένο τεχνικό για τον έλεγχο και την επισκευή του προϊόντος.

- Ελέγχετε το προϊόν πριν από κάθε χρήση για εμφανή προβλήματα όπως λασκαρισμένα, φθαρμένα εξαρτήματα ή εξαρτήματα που έχουν υποστεί ζημιά.

Απαιτούμενο εργαλείο:

- Κλειδί συναρμολόγησης δύο οπών (2a)
- Σωληνάριο γράσου λίπανσης (10)

11.2.1 Προσθήκη γράσου λίπανσης (Εικ. 7)

ΠΡΟΣΟΧΗ

Ζημιά στο προϊόν!

Αν το προϊόν χρησιμοποιηθεί χωρίς λιπαντικό γράσο ή με πολύ λίγο λιπαντικό γράσο ή με χρησιμοποιημένο λιπαντικό γράσο, μπορεί να προκληθεί ζημιά στο προϊόν.

- Μην χρησιμοποιείτε χρησιμοποιημένο γράσο!
- Ελέγχετε τη στάθμη του λιπαντικού γράσου πριν από κάθε θέση σε λειτουργία.

Το προϊόν διαθέτει ένα λιπανόμενο με γράσο σύστημα λιπαντικών.

Αλλάζετε το γράσο λίπανσης ανά 40-50 ώρες λειτουργίας.

1. Τοποθετήστε το προϊόν πάνω σε μια οριζόντια, επίπεδη επιφάνεια.
2. Απεγκαταστήστε το κάλυμμα (2). Χρησιμοποιήστε ένα κλειδί συναρμολόγησης δύο οπών (2a).
3. Ελέγξτε εάν πρέπει να λιπανθεί το κιβώτιο μετάδοσης και αν χρειάζεται προσθέστε στο άνοιγμα λίγο γράσο λίπανσης.
4. Εγκαταστήστε πάλι το κάλυμμα (2). Χρησιμοποιήστε ένα κλειδί συναρμολόγησης δύο οπών (2a).
5. Μετά από σύντομο χρόνο λειτουργίας ελέγξτε τη στάθμη γράσου λίπανσης ανοίγοντας πάλι το κάλυμμα (2). Η στάθμη του γράσου λίπανσης θα πρέπει να είναι επαρκώς και ομοιόμορφα κατανεμημένη.
6. Εάν η στάθμη του γράσου λίπανσης είναι πολύ χαμηλή, επαναλάβετε τη διαδικασία.

11.2.2 Ψήκτρες άνθρακα (2) (Εικ. 2)

ΠΡΟΣΟΧΗ

Οι ψήκτρες άνθρακα επιτρέπεται να αντικαθίστανται μόνο από ειδικευμένο ηλεκτρολόγο.

Σε περίπτωση υπερβολικής παραγωγής σπινθήρων, αναθέστε τον έλεγχο των ψηκτρών άνθρακα (2) σε ειδικευμένο ηλεκτρολόγο.

12 Αποθήκευση και μεταφορά

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Κίνδυνος τραυματισμού και εγκαύματος!

Το προϊόν μπορεί να ξεκινήσει μη αναμενόμενα και έτσι να προκαλέσει τραυματισμούς.

- Απενεργοποιείτε το προϊόν μετά τη χρήση και πριν από οποιαδήποτε εργασίες καθαρισμού και συντήρησης.
- Αφήστε το προϊόν να κρυώσει.
- Αποσυνδέστε το φινιρματιστή από την πρίζα.

- Εκκενώστε πλήρως το προϊόν.
- Καθαρίζετε και ελέγχετε το προϊόν για ζημιές.

12.1 Αποθήκευση

Αποθηκεύστε το προϊόν και τα αξεσουάρ του σε χώρο σκοτεινό, στεγνό, χωρίς κίνδυνο παγετού και μη προσβάσιμο σε παιδιά.

Η ιδανική θερμοκρασία αποθήκευσης βρίσκεται μεταξύ 5 °C και 30 °C.

Φυλάσσετε το προϊόν μέσα στην αρχική συσκευασία του. Καλύψτε το προϊόν, για προστασία από σκόνη ή υγρασία. Φυλάσσετε τις οδηγίες χρήσης μαζί με το προϊόν.

12.1.1 Πρόσθετες συστάσεις

Μετά από επισκευή ή συντήρηση βεβαιωθείτε ότι έχουν τοποθετηθεί και βρίσκονται σε τεχνικά άψογη κατάσταση όλα τα εξαρτήματα ασφαλείας. Φυλάσσετε μακριά από άλλα άτομα και παιδιά όλα τα εξαρτήματα που δημιουργούν κίνδυνο τραυματισμού.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Σύμφωνα με τη νομοθεσία ευθύνης για τα προϊόντα, δεν φέρουμε ευθύνη για βλάβες οι οποίες προκαλούνται από ακατάλληλες επισκευές ή λόγω μη χρήσης γνήσιων ανταλλακτικών.

Αναθέτετε τις εργασίες σε κάποιο σέρβις ή σε έναν εξουσιοδοτημένο τεχνικό. Το αντίστοιχο ισχύει και για τα αξεσουάρ.

Υποδείξεις:

- Το κατεδαφιστικό πιστολέτο είναι εξοπλισμένο με ένα αυτόματο σύστημα λίπανσης για την υποδοχή κοπιδιού και τη μονάδα κοπιδιού. Αυτό το σύστημα λίπανσης φροντίζει για λειτουργία με χαμηλές τριβές, αφού παρέχει συνεχώς λάδι στα κινούμενα μέρη. Μετά την ολοκλήρωση της εργασίας, μπορεί ωστόσο να συγκεντρωθεί και να εξέρχεται λάδι από την υποδοχή κοπιδιού. Είναι σημαντικό να το λάβετε αυτό υπόψη σας πριν τη φύλαξη της συσκευής στο παρεχόμενο βαλίσάκι.
- Για να αποτρέψετε την έξοδο πλεονάζοντος λαδιού, πρώτα τοποθετήστε το κατεδαφιστικό πιστολέτο με την υποδοχή κοπιδιού προς τα κάτω μέσα σε ένα κατάλληλο δοχείο ή μια λεκάνη συλλογής. Έτσι μπορεί να τρέξει έξω όλο το πλεονάζον λάδι. Όταν πλέον εξέρχεται μόνο λίγο ή καθόλου λάδι, μπορείτε να καλύψετε την υποδοχή κοπιδιού με την παρεχόμενη προστατευτική σακούλα. Με αυτό το βήμα εμποδίζεται κατά τη φύλαξη μέσα στο βαλίσάκι να εξέλθει περισσότερο λάδι και ενδεχομένως να λερώσει ή να προκαλέσει ζημιές.

12.2 Μεταφορά

- Για τη μεταφορά του προϊόντος, αποσυνδέστε το από το δίκτυο ρεύματος και τοποθετήστε το σε άλλη περιοχή που προβλέπεται για τον σκοπό αυτό.
- Αφήστε το προϊόν να κρυώσει.
- Μεταφέρετε το προϊόν μέσα στο βαλίσάκι μεταφοράς.
- Προστατεύετε το προϊόν από χτυπήματα, πτώσεις και έντονους κραδασμούς, π.χ. κατά τη μεταφορά με οχήματα.
- Ασφαλίστε το προϊόν έναντι ολίσθησης και ανατροπής.

13 Επισκευή και παραγγελία ανταλλακτικών

Μετά από επισκευή ή συντήρηση βεβαιωθείτε ότι έχουν τοποθετηθεί και βρίσκονται σε τεχνικά άψογη κατάσταση όλα τα εξαρτήματα ασφαλείας. Φυλάσσετε μακριά από άλλα άτομα και παιδιά όλα τα εξαρτήματα που δημιουργούν κίνδυνο τραυματισμού.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Σύμφωνα με τη νομοθεσία ευθύνης για τα προϊόντα, δεν φέρουμε ευθύνη για βλάβες οι οποίες προκαλούνται από ακατάλληλες επισκευές ή λόγω μη χρήσης γνήσιων ανταλλακτικών.

Αναθέτετε τις εργασίες σε κάποιο σέρβις ή σε έναν εξουσιοδοτημένο τεχνικό. Το αντίστοιχο ισχύει και για τα αξεσουάρ.

Ανταλλακτικά και αξεσουάρ μπορείτε να προμηθευτείτε από το κέντρο σέρβις της εταιρείας μας. Για τον σκοπό αυτόν, σαρώστε τον κωδικό QR στη σελίδα τίτλου.

Συνδέσεις και επισκευές

Συνδέσεις και επισκευές του ηλεκτρικού εξοπλισμού επιτρέπεται να γίνονται μόνο από εξειδικευμένο ηλεκτρολόγο.

13.1 Παραγγελία ανταλλακτικών

Κατά την παραγγελία ανταλλακτικών πρέπει να δοθούν οι παρακάτω πληροφορίες:

- Ονομασία μοντέλου
- Αριθμός είδους
- Στοιχεία της πινακίδας τύπου

13.2 Πληροφορίες σέρβις

Πρέπει να έχετε υπόψη σας ότι σε αυτό το προϊόν τα παρακάτω εξαρτήματα υπόκεινται σε φθορά ανάλογα με τη χρήση ή φυσική φθορά, δηλ. τα παρακάτω εξαρτήματα χρειάζονται ως αναλώσιμα.

Φθιρόμενα εξαρτήματα*: κοπίδια, ψήκτρες άνθρακα

* = δεν περιλαμβάνεται απαραίτητα στο παραδοτέο υλικό!

14 Απόρριψη και ανακύκλωση

Υποδείξεις για τη συσκευασία



Τα υλικά συσκευασίας είναι ανακυκλώσιμα. Παρακαλούμε να απορρίψετε τη συσκευασία με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.

Υποδείξεις σχετικά με την απόρριψη ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού



Τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού δεν πρέπει να απορρίπτονται στα οικιακά απορρίμματα, αλλά να συλλέγονται ή να απορρίπτονται ξεχωριστά!

- Οι χρησιμοποιημένες μπαταρίες που δεν είναι σταθερά εγκατεστημένες στη χρησιμοποιημένη συσκευή, πρέπει πριν την παράδοση της συσκευής να αφαιρούνται χωρίς να καταστραφούν! Η απόρριψή τους ρυθμίζεται από τον νόμο σχετικά με μπαταρίες.
- Οι ιδιοκτήτες ή χρήστες παλαιού ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού υποχρεούνται από τη νομοθεσία να τον επιστρέφουν μετά το τέλος της ωφέλιμης ζωής του.
- Ο τελικός χρήστης φέρει ο ίδιος την ευθύνη για τη διαγραφή των προσωπικών δεδομένων του από την προς απόρριψη παλαιά συσκευή!
- Το σύμβολο διαγραμμένου κάδου απορριμμάτων σημαίνει ότι τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού δεν επιτρέπεται να απορρίπτονται στα οικιακά απορρίμματα.
- Τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού μπορούν να παραδίδονται χωρίς χρέωση στις εξής θέσεις:
 - Δημόσιες θέσεις απόρριψης ή θέσεις συλλογής (π.χ. θέσεις που έχουν ορίσει οι δημοτικές αρχές)
 - Σημεία πώλησης ηλεκτρικού εξοπλισμού (είτε φυσικά καταστήματα είτε online) εφόσον οι έμποροι έχουν την υποχρέωση παραλαβής τους ή προσφέρουν αυτή την υπηρεσία εθελοντικά.
 - Έως τρεις παλαιές ηλεκτρικές συσκευές ανά είδος συσκευής, με μήκος ακμής έως 25 εκατοστών μπορείτε να τις παραδώσετε στον κατασκευαστή,

χωρίς χρέωση και χωρίς προηγούμενη αγορά νέας συσκευής, ή να τις παραδώσετε σε άλλη εξουσιοδοτημένη θέση συλλογής στην περιοχή σας.

- Περαιτέρω συμπληρωματικούς όρους παραλαβής του κατασκευαστή και του διανομέα μπορείτε να πληροφορηθείτε από το εκάστοτε τμήμα εξυπηρέτησης πελατών.
- Σε περίπτωση παράδοσης μιας νέας ηλεκτρικής συσκευής από τον κατασκευαστή σε μια ιδιωτική οικία, αυτός μπορεί να φροντίσει για τη δωρεάν παραλαβή της παλαιάς ηλεκτρικής συσκευής, κατόπιν ζήτησης από τον τελικό χρήστη. Για τον σκοπό αυτό επικοινωνήστε με το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών του κατασκευαστή.
- Αυτές οι δηλώσεις ισχύουν μόνο για συσκευές που εγκαθίστανται και πωλούνται σε χώρες της Ευρωπαϊκής Ένωσης και υπόκεινται στην Ευρωπαϊκή Οδηγία 2012/19/ΕΕ. Σε χώρες εκτός Ευρωπαϊκής Ένωσης μπορεί να ισχύουν διαφορετικές διατάξεις για την απόρριψη αποβλήτων ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού.

Σχετικά με τις δυνατότητες απόρριψης της συσκευής στο τέλος της ωφέλιμης ζωής της μπορείτε να πάρετε πληροφορίες από τις τοπικές ή δημοτικές σας αρχές.

Καύσιμα και λάδια

- Πριν την απόρριψη του προϊόντος πρέπει να εκκενωθούν το ρεζερβουάρ καυσίμου και το δοχείο λαδιού κινητήρα!
- Το καύσιμο και το λάδι κινητήρα δεν πρέπει να απορρίπτονται στα οικιακά απορρίμματα, αλλά πρέπει να συλλέγονται ή να απορρίπτονται ξεχωριστά!
- Τα κενά δοχεία λαδιού και δοχεία καυσίμου πρέπει να απορρίπτονται με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.

15 Αντιμετώπιση προβλημάτων

Ο παρακάτω πίνακας δείχνει συμπτώματα σφαλμάτων και περιγράφει πώς μπορείτε να τα αντιμετωπίσετε, στην περίπτωση που το προϊόν εμφανίσει κάποια δυσλειτουργία. Αν δεν μπορείτε να εντοπίσετε και να εξαλείψετε το πρόβλημα με αυτό τον τρόπο, απευθυνθείτε στο τοπικό σας συνεργείο σέρβις.

Πρόβλημα	Ενδεχόμενη αιτία	Μέτρο αντιμετώπισης
Το προϊόν δεν μπορεί να τεθεί σε λειτουργία.	Βλάβη σε ασφάλεια ρεύματος δικτύου	Ελέγξτε την ασφάλεια ρεύματος δικτύου
	Ζημιά στο καλώδιο ρεύματος.	Απενεργοποιήστε το προϊόν και αποσυνδέστε το από το δίκτυο ρεύματος. Ελέγξτε το καλώδιο ρεύματος για ζημιά. Αν χρειάζεται αναθέστε την αντικατάσταση του καλωδίου ρεύματος σε εξουσιοδοτημένο ειδικό τεχνικό.
	Λανθασμένη τροφοδοσία τάσης.	Ελέγξτε το ηλεκτρικό σύστημα για συμφωνία με τα στοιχεία που αναφέρονται στην πινακίδα τύπου.
	Πρόβλημα συνδέσεων στον κινητήρα ή στον διακόπτη.	Ζητήστε έλεγχο από ειδικευμένο ηλεκτρολόγο.
	Βλάβη ψηκτρών άνθρακα.	Ζητήστε έλεγχο από ειδικευμένο ηλεκτρολόγο.
Ο κινητήρας δεν παρέχει ισχύ, πέφτει η ασφάλεια.	Ανεπαρκής διατομή καλωδίου επέκτασης.	Βλ. ενότητα Ηλεκτρική σύνδεση.
	Υπερφόρτωση.	Ελέγξτε το εργαλείο.
	Βλάβη του ηλεκτρικού συστήματος.	Ζητήστε έλεγχο από ειδικευμένο ηλεκτρολόγο.

16 Δήλωση συμμόρφωσης EE

(ισχύει έως και τις 19.01.2027)

Μετάφραση του πρωτοτύπου της δήλωσης συμμόρφωσης

Κατασκευαστής:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Δηλώνουμε με αποκλειστική μας ευθύνη ότι το προϊόν που περιγράφεται στο παρόν βρίσκεται σε συμμόρφωση με τις ισχύουσες Οδηγίες και Πρότυπα.

Μάρκα:	SHEPPACH
Ονομασία	Ηλεκτρικό κατεδαφιστικό πιστολέτο -
ειδους:	AB1500X / AB1300X
Αρ. είδ.	5908207901 / 5908207904 /
	5808206948 / 59082079969 /
	5908207917
Αρ. σειράς	093402 - 113402

Οδηγίες EE:

2014/30/EE, 2006/42/EG, 2000/14/EG_2005/88/EG, 2011/65/EE*,

* Το αντικείμενο της παρούσας δήλωσης, το οποίο περιγράφεται παραπάνω, εκπληρώνει τις διατάξεις της Οδηγίας 2011/65/EE του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 8ης Ιουνίου 2011 για τον περιορισμό της χρήσης ορισμένων επικίνδυνων ουσιών σε ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό.

Πρότυπα που χρησιμοποιήθηκαν:

EN 62841-1:2015+A11:2022,
EN IEC 62841-2-6:2020+A11:2020,
EN IEC 55014-1:2021,
EN IEC 55014-2:2021,
EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021,
EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021

Διαδικασία αξιολόγησης συμμόρφωσης:

2000/14/ΕΚ_2005/88/ΕΚ – Παράρτημα: VI

Εγγυημένη	99 dB
στάθμη ηχητικής ισχύος (L_{WA}):	
Μετρηθείσα	97 dB
στάθμη ηχητικής ισχύος (L_{WA}):	
Κοινοποιημένος φορέας:	Ente Certificazione Macchine S.r.l

Via Ca' Bella 243 - Loc.
Castello di Serravalle -
40053 Valsamoggia (BO)
1282

Αριθμός:

Εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος σύνταξης του τεχνικού φακέλου:

David Rümpelein

Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen
Ichenhausen, 06.08.2026


Simon Schünk

Division Manager Product Center


Andreas Pecher

Head of Project Management

16.1 Δήλωση συμμόρφωσης EE

(ισχύει από τις 20.01.2027)

Η δήλωση συμμόρφωσης EE είναι διαθέσιμη σε ψηφιακή μορφή. Μέσω του κωδικού QR στο εξώφυλλο μπορείτε να αποκτήσετε πρόσβαση στη δήλωση συμμόρφωσης του προϊόντος σας.

Cuprins

1	Introducere	49
2	Utilizarea conformă cu destinația	50
3	Descrierea produsului (fig. 1 - 7)	50
4	Pachetul de livrare (fig. 2)	50
5	Dezambalarea	50
6	Date tehnice	50
7	Indicații de securitate	51
8	Înainte de punerea în funcțiune (fig. 2)	53
9	Operarea	54
10	Branșamentul electric	55
11	Curățarea și întreținerea curentă	55
12	Depozitare și transport	56
13	Reparație și comandă pentru piese de schimb ..	56
14	Eliminarea ca deșeu și revalorificarea	57
15	Remedierea avariilor	58
16	Declarație de conformitate UE	58
17	Desen de ansamblu explodat	79

Explicația simbolurilor de pe produs

Utilizarea simbolurilor din acest manual trebuie să vă atragă atenția asupra posibilelor riscuri. Simbolurile de securitate și declarațiile, care le însoțesc, trebuie înțelese exact. Avertizările în sine nu îndepărtează riscurile și nu pot înlocui măsurile corecte pentru prevenirea accidentelor.

	Înainte de punerea în funcțiune, citiți și țineți cont de manualul de utilizare și de indicațiile de securitate!
	Înainte de punerea în funcțiune, citiți și țineți cont de manualul de utilizare și de indicațiile de securitate!
	Purtați căști antiacustice.
	Dacă se produce praf, purtați mască de protecție a respirației!
	Purtați ochelari de protecție.
	Clasa de protecție II (izolație dublă).
	Nivelul puterii acustice garantat al produsului.
	Produsul este conform cu directivele europene aplicabile.



Produsul este conform cu directivele sârbe aplicabile.

Explicitarea cuvintelor de semnalizare din manualul de utilizare

⚠ PERICOL

Cuvânt de semnalizare pentru a indica o situație periculoasă iminentă care, dacă nu este evitată, va avea ca rezultat decesul sau vătămarea gravă.

⚠ AVERTIZARE

Cuvânt de semnalizare pentru a indica o situație potențial periculoasă care, dacă nu este evitată, ar putea avea ca rezultat decesul sau vătămarea gravă.

⚠ PRECAUȚIE

Cuvânt de semnalizare pentru a indica o situație potențial periculoasă care, dacă nu este evitată, ar putea avea ca rezultat vătămări minore sau moderate.

ATENȚIE

Cuvânt de semnalizare pentru a indica o situație potențial periculoasă care, dacă nu este evitată, ar putea avea drept rezultat daune materiale la produs sau la proprietate/pose-sie.

1 Introducere

Producător:

Schepbach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Indicație:

Conform legii privind garantarea produselor, producătorul acestui produs nu răspunde pentru deteriorările apărute la acest produs sau din cauza acestui produs în caz de:

- Manevrare improprie
- nerespectare a manualului de exploatare
- Reparații executate de terțe persoane, specialiști neautorizați
- Montare și schimbare a altor piese de schimb decât cele originale
- Utilizare neconformă cu destinația
- leșire din funcțiune a instalației electrice în caz de nerespectare a prescripțiilor electrice și dispozitiilor.

Acordați atenție:

Manualul de utilizare face parte din produs și conține informații importante pentru operarea sigură, corectă și eficientă. De asemenea, respectați reglementările naționale aplicabile. Citiți cu atenție toate instrucțiunile de utilizare

și de siguranță înainte de folosire și utilizați produsul doar conform indicațiilor. Păstrați manualul și transmiteți-l împreună cu produsul în cazul unei predări sau vânzări.

2 Utilizarea conformă cu destinația

Produsul este destinat pentru lucrări grele de dăltuire și demolare. Produsul este potrivit pentru dăltuirea în următoarele materiale:

- Beton
- Zidărie
- Piatră
- Gips
- Plăci ceramice

Produsul se va utiliza numai conform destinației. Orice altă utilizare în afară de aceasta nu este conformă cu utilizarea prevăzută. Pentru pagubele materiale și vătămările de orice fel rezultate pe cale de consecință răspunde utilizatorul și nu producătorul.

Din utilizarea conformă cu destinația face parte și respectarea indicațiilor de securitate, precum și a manualului de montaj și a indicațiilor de operare din manualul de utilizare.

Persoanele care operează și întrețin produsul trebuie să fie familiarizate cu acesta și informate cu privire la posibilele pericole.

Modificările aduse produsului exclud complet orice responsabilitate din partea producătorului și orice daune rezultate.

Produsul poate fi utilizat numai cu piese și accesorii originale ale producătorului.

Prescripțiile de securitate, de lucru și de întreținere curentă emise de producător, precum și dimensiunile indicate în Date tehnice trebuie să fie respectate.

Vă rugăm să aveți în vedere că produsele noastre nu au fost construite având ca destinație exploatarea profesională sau industrială. Nu preluăm garanția dacă produsul este utilizat în regim profesional sau industrial, precum și la activități la fel de solicitante.

3 Descrierea produsului (fig. 1 - 7)

1. Adaptor de sculă
- 1a. Manșon de blocare
- 1b. Capac anti-praf
- 1c. Fixare daltă
2. Apărătoare
- 2a. Cheie de montaj cu două găuri
3. Comutator de pornire/oprire
- 3a. Tastă de imobilizare
4. Mâner
5. Mâner suplimentar
6. Daltă plată
7. Daltă ascuțită
8. Perii de cărbune
9. Cutie de transport
10. Unsoare de lubrifiere

4 Pachetul de livrare (fig. 2)

Poz.	Număr	Denumire
2a.	1 x	Cheie de montaj cu două găuri
6.	1 x	Daltă plată
7.	1 x	Daltă ascuțită

8. 2 x Perii de cărbune
9. 1 x Cutie de transport
10. 1 x Unsoare de lubrifiere
- 1 x Ciocan demolator electric
- 1 x Manual de exploatare

5 Dezambalarea

⚠ AVERTIZARE

Produsul și materialele de ambalare nu sunt jucării pentru copii!

Copiii nu au voie să se joace cu sacii din plastic, foliile și piesele mici! Există pericol de înghițire și sufocare!

- Deschideți ambalajul și scoateți cu precauție produsul.
- Înlăturați materialul de ambalat, precum și siguranțele de ambalare și de transport (dacă există).
- Verificați dacă pachetul de livrare este complet.
- Verificați dacă produsul și accesorii prezintă deteriorări de la transport. Eventualele prejudicii trebuie semnalate companiei de transport, prin care a fost livrat produsul. Reclamațiile ulterioare nu sunt admise.
- Dacă este posibil, păstrați ambalajul până la expirarea perioadei de garanție.
- Înainte de exploatare, familiarizați-vă cu produsul prin intermediul manualului de exploatare.
- În cazul accesoriilor, precum și a pieselor de uzură și de schimb, utilizați numai piese originale. Piese de schimb se găsesc la reprezentantul comercial.
- În caz de comenzi, indicați numărul articolului, precum și tipul și anul fabricației produsului.

6 Date tehnice

Tensiune dimensionată	230-240 V~/ 50 Hz
Putere consumată	1300 W
Putere de lovire	20 J
Frecvență de percuție	Număr de bătăi pe minut 4100
Turație max.	4100 min ⁻¹
Clasa de protecție	II / □ (izolație dublă)
Suport	SDS-MAX
Lungimea conductei de racord la rețeaua electrică	4 m
Masă	5,5 kg

Ne rezervăm dreptul asupra modificărilor tehnice!

⚠ AVERTIZARE

Zgomotul poate avea efecte agravante asupra sănătății dumneavoastră. Dacă zgomotul generat de mașină depășește 85 dB, vă rugăm ca dvs. și persoanele aflate în apropiere să purtați căști antifonice adecvate.

Informații privind zgomotul produs măsurat în conformitate cu normele în vigoare (EN 62841-1):

Valorile caracteristice de zgomot

Nivelul presiunii acustice L_{pA}	83 dB
Imprecizie de măsurare K_{pA}	2,81 dB
Nivelul măsurat al puterii acustice L_{wA}	97 dB
Nivelul puterii acustice garantat L_{wA}	99 dB
Imprecizie de măsurare K_{wA}	2,81 dB

Valori ale vibrațiilor (leagăn mână-brăț)

Vibrația a_h Verif	5,920 m/s ²
Factor de insecuritate la măsurare K	1,5 m/s ²

ATENȚIE

Emisiile de zgomot și vibrații pot diferi de valorile indicate în timpul utilizării efective a sculei electrice, în funcție de tipul și modul în care scula electrică este utilizată, în special, ce tip de piesă de lucru este prelucrată.

Valoarea totală pentru vibrații și valorile indicate ale emisiilor de zgomot trebuie să fi fost măsurate conform unui procedeu de verificare standardizat și pot fi utilizate pentru compararea unei scule electrice cu alta.

Valoarea specificată a emisiilor de zgomot și valoarea totală a vibrațiilor specificate pot fi, de asemenea, utilizate pentru o evaluare preliminară a încărcăturii.

7 Indicații de securitate

Indicații de securitate generale pentru scule electrice

AVERTIZARE

Citiți toate indicațiile de securitate, instrucțiunile, ilustrațiile și datele tehnice, cu care este prevăzută această sculă electrică.

Deficiențele la respectarea următoarelor instrucțiuni pot provoca electrocutarea, incendiul și/sau vătămări grele.

Păstrați toate indicațiile de securitate și instrucțiunile pentru utilizarea viitoare.

Noțiunea „sculă electrică”, utilizată în indicațiile de securitate, face referire la sculele electrice acționate prin rețea (cu cablu de rețea) sau la sculele electrice acționate prin acumulatori (fără cablu de rețea).

1) Siguranța locului de muncă

- Mentineți locul de muncă curat și bine iluminat.** Dezordinea și zonele de lucru neluminate pot cauza accidente.
- Nu lucrați cu scula electrică în medii cu pericol de explozie în care se găsesc lichide, gaze sau pulberi inflamabile.** Sculele electrice produc scântei care pot să aprindă pulberile sau vaporii.
- Țineți la distanță copiii și alte persoane în timpul utilizării sculei electrice.** În cazul devierii puteți pierde controlul asupra sculei electrice.

2) Siguranța electrică

- Fișa de conectare a sculei electrice trebuie să se potrivească în priză. Fișa nu trebuie în niciun caz modificată. Nu utilizați nicio fișă a adaptorului im-**

preună cu sculele electrice cu pământare de protecție. Fișele nemodificate și prizele potrivite diminuează riscul unui electroșoc.

- Evitați contactul corporal cu suprafețele împământate cum ar fi țevile, sistemele de încălzire, plitele și frigidererele.** Există un risc crescut de electrocutare dacă corpul vă este pământat.
- Mentineți sculele electrice la distanță de ploaie sau umezeală.** Pătrunderea apei într-o sculă electrică crește riscul de electrocutare.
- Nu folosiți în alte scopuri cablul de racordare pentru a purta, acroșa scula electrică sau pentru a scoate fișa din priză. Țineți cablul de racordare la depărtare de căldură, ulei, mυχii ascuțiți sau piese mobile.** Cablurile de racordare deteriorate sau încălcite cresc riscul de electrocutare.
- Dacă lucrați cu o sculă electrică în aer liber, utilizați numai cabluri prelungitoare care sunt adecvate și pentru zona exterioară.** Utilizarea unui cablu prelungitor adecvat pentru zona exterioară diminuează riscul de electrocutare.
- Dacă utilizarea sculei electrice într-o zonă cu umiditate nu poate fi evitată, utilizați un comutator de protecție pentru curenți vagabonzi.** Utilizarea unui comutator de protecție pentru curenți vagabonzi diminuează riscul de electrocutare.

3) Siguranța persoanelor

- Fiți atenți la ceea ce faceți și lucrați rațional cu o sculă electrică. Nu utilizați scula electrică dacă sunteți obosit sau sub influența drogurilor, alcoolului sau medicamentelor.** Un moment de neatenție la utilizarea sculei electrice poate provoca cele mai serioase vătămări.
- Purtați întotdeauna echipament personal de protecție și ochelari de protecție.** Purtarea echipamentului personal de protecție precum masca împotriva prafului, încălțăminte de siguranță rezistentă la alunecare, casca de protecție sau căștile antifonice, în funcție de tipul și utilizarea sculei electrice diminuează riscul de vătămări.
- Evitați o punere în funcțiune involuntară. Asigurați-vă că scula electrică este oprită înainte de conectarea la alimentarea cu curent și/sau la acumulator, preluarea sau transportarea acesteia.** Dacă la cărarea sculei electrice aveți degetul pe comutator sau dacă conectați scula electrică în poziția pornit la alimentarea electrică, acest lucru poate cauza accidente.
- Înlăturați sculele electrice sau cheia pentru șuruburi înainte de a cupla scula electrică.** O unealtă sau cheie care se află în partea rotativă a sculei electrice poate cauza vătămări.
- Evitați o poziție anormală a corpului. Asigurați-vă o poziție stabilă și mențineți în permanență echilibrul.** Astfel puteți controla mai bine scula electrică în situații neașteptate.
- Purtați îmbrăcăminte adecvată. Nu purtați îmbrăcăminte largă sau bijuterii. Mențineți la distanță părul și îmbrăcăminte de piesele mobile.** Îmbrăcăminte largă, bijuteriile sau părul lung pot fi prinse de piesele mobile.

- g) Dacă pot fi montate dispozitive de aspirare și de captare a prafului, acestea se vor racorda și utiliza corect. Utilizarea unei aspirări a prafului poate diminua pericolele determinate de praf.
- h) Nu vă bazați pe o falsă siguranță și nu încălcați regulamentele de siguranță pentru scule electrice, chiar dacă sunteți familiarizat cu scula electrică după multiple utilizări. Acționarea neglijentă poate conduce în interval de fracțiuni de secunde la vătăări grave.

4) Utilizarea și manipularea sculei electrice

- a) Nu suprasolicitați scula electrică. Utilizați scula electrică adecvată pentru lucrul dumneavoastră. Cu scula electrică potrivită lucrați mai bine și mai sigur în domeniul de putere indicat.
- b) Nu utilizați scule electrice cu comutator defect. O sculă electrică care nu mai poate fi pornită sau oprită este periculoasă și trebuie reparată.
- c) Scoateți fișa din priză și/ sau îndepărtați un acumulator detașabil înainte de a efectua setări ale aparatului, de a schimba piesele sculei de lucru sau de a depune scula electrică în afara zonei de lucru. Această măsură de precauție previne pornirea involuntară a sculei electrice.
- d) Păstrați sculele electrice neutilizate în afara razei de acțiune a copiilor. Nu permiteți utilizarea sculei electrice de nicio persoană care nu este familiarizată cu acesta sau care nu a citit aceste instrucțiuni. Sculele electrice sunt periculoase dacă sunt utilizate de către persoane neexperimentate.
- e) Întrețineți sculele electrice și unealta de lucru cu atenție. Controlați dacă componentele mobile funcționează ireproșabil și dacă nu prind, dacă piesele sunt rupte sau deteriorate, dacă funcționarea sculei electrice este afectată. Dispuneți repararea pieselor deteriorate înainte de utilizarea sculei electrice. Multe accidente sunt cauzate de sculele electrice prost întreținute.
- f) Mențineți sculele de tăiere ascuțite și curate. Sculele de tăiere îngrijite cu atenție și având muchii de tăiere ascuțite se înțepenesc mai puțin și sunt ușor de dirijat.
- g) Utilizați scula electrică, unealta de lucru, sculele de lucru etc. corespunzător acestor instrucțiuni. Totodată luați în considerare condițiile de lucru și activitatea de executat. Utilizarea de scule electrice pentru alte aplicații decât cele prevăzute poate să conducă la situații periculoase.
- h) Păstrați mânerul și suprafețele mânerului uscate, curate, fără urme de ulei și unsoare. Mânerul și suprafețele mânerului alunecoase nu permit o operare sigură și controlul sculei electrice în situații neprevăzute.

5) Service

- a) Dispuneți repararea sculei dumneavoastră electrice numai de către personal de specialitate calificat și numai cu piese de schimb originale. Astfel vă asigurați că este păstrată siguranța sculei electrice.

Indicații de securitate pentru ciocan



AVERTIZARE

- Prafurile pot fi periculoase pentru sănătate. Purtați o mască anti-praf.

1) Indicații de securitate pentru toate lucrările

- a) **Purtați căști antifonice.**
Influența zgomotului poate provoca pierderea auzului.
- b) **Utilizați mâner suplimentare dacă acestea sunt furnizate împreună cu unealta electrică.** Pierderea controlului poate duce la accidentări.
- c) **Țineți scula electrică numai de suprafețele izolate ale mânerelor când efectuați lucrări la care scula de găurit poate întâlni conductori electrici mascați sau propriul cablu de rețea.** Contactul cu conductorul aflat sub tensiune poate aduce și piesele metalice ale aparatului sub tensiune și poate determina electrocutarea.

7.1 Indicații de securitate suplimentare

- Praful produs în timpul muncii este adesea dăunător pentru sănătate și nu ar trebui să pătrundă în organism. Îndepărtați cu atenție praful acumulat, de ex. aspirarea.
- Materialele care prezintă un risc pentru sănătate (de exemplu, azbest) nu trebuie prelucrate.
- Țineți întotdeauna conducta de racord la rețeaua electrică la distanță de raza de acțiune a produsului. Direcționați întotdeauna conducta de racord la rețeaua electrică înapoi, departe de produs.
- Când blocați unealta de introducere, opriți imediat produsul! Nu porniți din nou produsul în timp ce unealta de introducere este blocată; acest lucru poate cauza reculul la un cuplu de reacție ridicat.
Determinați și corectați cauza blocajului uneltei de introducere, ținând cont de instrucțiunile de siguranță. Cauzele posibile pot fi:
- Înclinați în piesa de lucru care urmează să fie prelucrată.
- Spargerea materialului care urmează să fie prelucrat.
- Suprasarcina uneltei electrice.
- Nu interveniți asupra produsului în funcțiune.

Riscuri reziduale

Produsul este construit în conformitate cu tehnologia de ultimă oră și cu normele de siguranță recunoscute. Cu toate acestea, în timpul lucrului pot apărea riscuri reziduale.

- Riscurile reziduale pot fi reduse la minimum dacă sunt respectate „Indicațiile de securitate” și „Utilizarea prevăzută”, precum și manualul de exploatare în ansamblu.
- Utilizați produsul în modul în care este recomandat în acest manual de utilizare. Astfel veți obține performanțe optime a produsului dumneavoastră.
- În plus, există riscuri reziduale care nu sunt evidente, chiar dacă se întreprind toate măsurile preventive.
- Când produsul este în funcțiune, țineți mâinile la distanță de zona de lucru.

- afectarea auzului, în cazul în care nu sunt purtate căștile antifonice necesare.
- Afectarea plămânilor dacă nu este purtată protecția respiratorie prescrisă.
- Pericol de vătămare în caz de aruncare a pieselor dacă susținerea sau ghidarea sunt improprii.
- Pericol pentru sănătate datorită curentului în caz de utilizare a unor cabluri electrice de racord necorespunzătoare.
- Evitați punerea în funcțiune accidentală a produsului: la introducerea fișei în priză este interzisă apăsarea comutatorului de pornire/oprire.
- Înainte de executarea lucrărilor de reglare sau de întreținere curentă, eliberați comutatorul de pornire/oprire și trageți fișa de rețea.

AVERTIZARE

Această sculă electrică generează pe parcursul funcționării un câmp electromagnetic. Acest câmp poate în anumite împrejurări să influențeze negativ implanturile medicale active sau pasive. Pentru a micșora pericolul unor vătămări grave sau mortale, recomandăm persoanelor cu implanturi medicale să consulte medicul și producătorul implantului medical înainte de a folosi scula electrică.

AVERTIZARE

În timpul lucrărilor mai lungi, pot apărea tulburări ale circulației la mâinile operatorului (sindromul degetelor albe) din cauza vibrațiilor.

Sindromul degetelor albe este o afecțiune vasculară, în cazul căreia vasele mici de sânge produc crampe subite la degetele de la mâini și de la picioare. Zonele afectate nu mai sunt aprovizionate suficient cu sânge și arată astfel extrem de palide. Utilizarea frecventă a produselor cu vibrații poate provoca leziuni nervoase la persoanele a căror circulație sanguină este afectată (de exemplu, fumători, diabetici).

Dacă observați afectări neobișnuite, încetați imediat lucrul și consultați un medic.

8 Înainte de punerea în funcțiune (fig. 2)

AVERTIZARE

Pericol de vătămare!

Nu introduceți fișa de rețea în priză, dacă produsul nu este gata de utilizare.

ATENȚIE

Deteriorarea produsului!

Dacă produsul este utilizat fără ulei sau cu prea puțină unsoare de lubrifiere sau cu ulei vechi, acest lucru poate duce la deteriorarea produsului.

- Nu utilizați ulei uzat!
- Verificați nivelul unsoarei de lubrifiere înainte de fiecare punere în funcțiune.

AVERTIZARE

Sculele de introducere pot fi ascuțite și fierbinți în timpul utilizării. Purtați întotdeauna mănuși de protecție, atunci când manipulați sculele de introducere.

AVERTIZARE

Asigurați-vă întotdeauna că scula de introducere este montată corect!

PRECAUȚIE

Cablurile prelungitoare inadecvate pot fi periculoase. Există pericol de vătămare corporală din cauza electrocutării.

Indicații generale

- Produsul este furnizat cu unsoare de lubrifiere adăugată.
- Acționați cu prudență. Familiarizați-vă cu aplicarea și posibilele limitări, dar și cu pericolele potențiale specifice.
- Înainte de racordarea produsului, convingeți-vă că datele de pe plăcuța de fabricație coincid cu datele rețelei.
- Nu suprasolicitați produsul. Folosiți unealta desemnată pentru munca dumneavoastră. Cu unealta potrivită, puteți lucra mai bine și mai sigur în domeniul de putere specificat.
- Operatorii informați insuficient pot fi periclitati și pot periclita alte persoane prin utilizarea necorespunzătoare. Operatorul poartă răspunderea față de persoane terțe.
- Verificați regulat produsul referitor la deteriorări.
- Verificați dacă piesele mobile funcționează impecabil, nu se blochează sau dacă există piese deteriorate. Toate piesele trebuie să fie montate corect și să îndeplinească toate condițiile pentru a asigura funcționarea impecabilă a sculei electrice.
- Dispozitivele de protecție și piesele deteriorate trebuie să fie reparate sau înlocuite corespunzător într-un atelier de specialitate autorizat, dacă în manualul de utilizare nu este indicat altceva.
- Nu utilizați produsul dacă comutatorul nu poate fi conectat și deconectat. Comutatoarele deteriorate trebuie să fie înlocuite în centrul nostru de service.
- Asigurați-vă că produsul este întotdeauna în stare bună și lubrifiat corespunzător.
- Dalta plată (6) sau dalta ascuțită (7) se pot bloca în timpul funcționării. Acest lucru permite transferarea unor forțe mari pe mâner. Totodată, acordați atenție stabilității. Țineți ferm produsul cu ambele mâini în timpul funcționării.
- Amortizorul integrat de vibrații reduce vibrațiile care apar. Mănerul mărește rezistența la alunecare și astfel asigură o siguranță mai mare, precum și o mai bună prindere și manevrare a produsului.
- Păstrați întotdeauna dalta plată (6) și dalta ascuțită (7) ascuțite.
- Asigurați-vă că nu există cabluri electrice, conducte de gaze, care ar putea provoca un pericol în caz de deteriorare cauzată de utilizarea produsului.

- Așezați produsul pe o suprafață plană și nivelată (nu se poate răsturna).

8.1 Reglarea mânerului suplimentar (5) (fig. 3)

ATENȚIE

Utilizați produsul numai cu mânerul suplimentar montat.

Indicații:

Mânerul suplimentar poate fi rotit la 360° pe produs și poate fi adus în orice poziție dorită/necesară.

Pentru siguranța dvs., produsul poate fi ținut numai de mâner și de mânerul auxiliar în timpul funcționării. Acest lucru va preveni electrocutarea, dacă sunt atinse cablurile.

1. Rotiți maneta mânerului suplimentar (5) în sens orar.
2. Poziționați mânerul auxiliar (5) într-o poziție de lucru confortabilă și sigură.
3. Strângeți ferm mânerul suplimentar (5) în sens orar.

8.2 Introducere unealtă de lucru (6/7) (fig. 4)

PRECAUȚIE

Când unealta de lucru este în funcțiune, țineți mâinile la distanță de zona de lucru.

Indicație:

Curățați tija sculei de lucru și gresați-o ușor.

Capacul de protecție antipraf (1b) previne în mare măsură pătrunderea prafului de la găurire în adaptorul de sculă pe parcursul funcționării. La montarea uneltei de lucru, aveți grijă ca capacul de protecție împotriva prafului (1b) să nu fie deteriorat.

ATENȚIE

Un capac de protecție antipraf deteriorat trebuie înlocuit imediat. Se recomandă ca acest lucru să fie efectuat de un serviciu pentru clienți.

1. Trageți manșonul de blocare (1a) spre spate.
2. Introduceți unealta de lucru (6/7) în adaptorul de sculă (1) prin rotire.
Aveți grijă ca unealta de lucru să se fixeze (6/7) corect în adaptorul de sculă (1).
3. Eliberați manșonul de blocare (1a).
4. Verificați stabilitatea prin tragerea uneltei de lucru (6/7).
Unealta de lucru (6/7) are un anumit joc radial determinat de sistem.

8.3 Scoatere unealtă de lucru (6/7) (fig. 4)

1. Trageți manșonul de blocare (1a) spre înapoi și extrageți scula de lucru (6/7).

8.4 Fixare daltă (1c) (fig. 5)

Prin acționarea fixării dălții (1c), unealta de lucru (6/7) poate fi rotită liber la 360°.

1. Trageți fixarea dălții (1c) în direcția uneltei de lucru (6/7) și mențineți-o în această poziție.
2. Rotiți scula de lucru (6/7) în poziția dorită.
3. Eliberați fixarea dălții (1c) și verificați stabilitatea sculei de lucru (6/7).

9 Operarea

AVERTIZARE

Pericol de vătămare!

Nu introduceți fișa de rețea în priză, dacă produsul nu este gata de utilizare.

ATENȚIE

Este esențial să asamblați complet produsul înainte de punerea în funcțiune!

9.1 Selectare poziție de lucru (fig. 1)

Poziție de lucru orizontală:

- Țineți mânerul auxiliar (5) cu mâna stângă și mânerul (4) cu mâna dreaptă (pentru utilizatorii dreptaci).
- Asigurați-vă că aveți un suport stabil, pentru a absorbi în siguranță lovitură de recul.

Poziție verticală de lucru:

- Țineți ferm cu ambele mâini mânerul (4).
- Poziționați-vă astfel încât să puteți ghida unealta de introducere direct în jos și să utilizați greutatea produsului pentru lucru.

Indicație:

Pentru absorbția maximă a impactului, lucrați numai cu presiune moderată.

9.2 Pornirea/oprirea produsului (fig. 6)

AVERTIZARE

Asigurați-vă întotdeauna că scula de introducere este montată corect!

Țineți ferm produsul cu ambele mâini pe parcursul funcționării pentru a avea un control mai bun asupra produsului.

Pornirea

1. Introduceți fișa de rețea într-o priză asigurată corespunzător.
2. Apăsăți și mențineți apăsat comutatorul de pornire/oprire (3).

Oprirea

1. Eliberați comutatorul de pornire/oprire (3).
 - Deconectați produsul în următoarele situații:
 - Nu utilizați produsul, îl transportați sau îl lăsați nesupravegheat.
 - Controlați produsul, îl curățați sau îndepărtați blocajele.
 - Efectuați lucrările de curățare sau întreținere curentă sau dacă schimbați accesoriiile.
 - După contactul cu corpuri străine sau dacă apar vibrații anormale.

9.2.1 Funcționare continuă (Fig. 6)

Activare regim permanent

1. Apăsați comutatorul de pornire/oprire (3).
2. Apăsați tasta de imobilizare (3a), pentru a bloca comutatorul de pornire/oprire (3).

Nu este necesar să țineți apăsată tasta de imobilizare după pornirea produsului.

Dezactivare regim permanent

1. Apăsați scurt comutatorul de pornire/oprire (3), pentru a elibera tasta de imobilizare (3a) și a încheia regimul de funcționare continuă.

10 Branșamentul electric

Branșamentul corespunde prevederilor naționale în vigoare.

Racordurile și reparațiile la echipamentul electric pot fi executate numai de specialiști electricieni.

- Aveți în vedere înainte de punerea în funcțiune, ca tensiunea de rețea să coincidă cu tensiunea de pe plăcuța cu date.
- În cazul cablurilor prelungitoare, respectați indicațiile corespunzătoare ale producătorului.

10.1 Conductori de legătură electrici deteriorați

La conductorii de legătură electrici apar în mod frecvent deteriorări ale izolației.

Cauzele pentru aceasta pot fi:

- Puncte de apăsare, când conductorii de legătură trec prin ferestre sau fante de uși,
- Puncte de frângere, din cauza fixării sau ghidării improprii a conductorului de legătură,
- Puncte de tăiere cauzate de trecerea cu vehicule peste conductorii de legătură,
- Deteriorări ale izolației cauzate de smulgerea din priza de perete,
- Fisuri cauzate de învechirea izolației.

Utilizarea cablurilor de legătură electrice care prezintă asemenea deteriorări nu este permisă, acestea prezentând pericol de moarte din cauza deteriorării izolației.

Verificați regulat la conductorii de legătură electrici dacă prezintă deteriorări. Aveți în vedere ca, la verificare, conductorul de legătură să nu stea suspendat de rețeaua electrică.

Conductorii de legătură electrici trebuie să corespundă dispozițiilor naționale în vigoare. Utilizați numai conductori de legătură cu același identificator.

Este prescris ca notația tipului să fie imprimată pe cablul de conexiune.

Indicații de securitate pentru schimbarea cablurilor de racord la rețeaua electrică deteriorate sau defecte

Tipul racordului X

În cazul în care conducta de racord la rețeaua electrică a acestui produs este deteriorată, aceasta trebuie înlocuită cu o conductă de racord la rețeaua electrică special proiectată, care se poate obține de la producător sau de la serviciul de asistență pentru clienți.

11 Curățarea și întreținerea curentă

AVERTIZARE

Dispuneți unui atelier de specialitate efectuarea lucrărilor de reparații și întreținere curentă care nu sunt descrise în acest manual de exploatare. Utilizați numai piese de schimb originale.

AVERTIZARE

Lucrările de întreținere curentă sau de curățare neconforme cu prescripțiile pot provoca vătămări!

AVERTIZARE

În cazul lucrărilor de curățare, revizie și întreținere curentă poate porni în mod neașteptat produsul și duce astfel la vătămări și arsuri.

- Opriti produsul.
- Scoateți fișa de rețea.
- Lăsați produsul să se răcească.

11.1 Curățarea

AVERTIZARE

Nu pulverizați produsul cu apă și nu îl curățați sub jet de apă. Există pericol de electrocutare și produsul ar putea fi deteriorat.

- Feriți dispozitivele de protecție, fantele pentru aer și carcasa motorului cât mai mult posibil de praf și murdărie. Frecați produsul cu o lavetă curată sau suflați cu aer comprimat la presiune scăzută. Vă recomandăm să curățați produsul imediat după fiecare utilizare.
- Nu scufundați niciodată produsul în apă sau în alte lichide pentru curățare.
- Curățați regulat produsul după fiecare folosire cu o lavetă umedă și puțin săpun de lubrifiere. Nu folosiți agenți de curățare sau solvenți; aceștia ar putea ataca părțile din plastic ale produsului. Aveți grijă să nu poată pătrunde apă în interiorul produsului.
- Păstrați întotdeauna produsul curat, uscat și fără ulei sau unsoare de lubrifiere. Îndepărtați praful după fiecare utilizare și înainte de depozitare.

11.2 Întreținerea curentă

În interiorul produsului nu există piese care pot fi reparate de utilizator. Contactați un profesionist calificat pentru a verifica și repara produsul.

- Înainte de fiecare folosire, controlați dacă produsul prezintă deficiențe, cum ar fi piese slăbite, uzate sau deteriorate.

Unealtă necesară:

- Cheie de montaj cu două găuri (2a)
- Unsoare de lubrifiere (10)

11.2.1 Completare cu unsoare de lubrifiere (Fig. 7)

ATENȚIE

Deteriorarea produsului!

Dacă produsul este utilizat fără ulei sau cu prea puțină unsoare de lubrifiere sau cu ulei vechi, acest lucru poate duce la deteriorarea produsului.

- Nu utilizați ulei uzat!
- Verificați nivelul unsoarei de lubrifiere înainte de fiecare punere în funcțiune.

Produsul este echipat cu un sistem cu unsoare de lubrifiere lubrifiat cu grăsime.

Schimbați unsoarea de lubrifiere la fiecare 40–50 de ore de funcționare.

1. Așezați produsul pe o suprafață plană și nivelată.
2. Închideți capacul (2).
Utilizați o cheie de montaj cu două găuri (2a).
3. Verificați dacă transmisia necesită lubrifiere și introduceți în orificiu puțină unsoare de lubrifiere, dacă este necesar.
4. Montați din nou capacul (2).
Utilizați o cheie de montaj cu două găuri (2a).
5. Verificați nivelul de unsoare de lubrifiere după o scurtă perioadă de funcționare, deschizând din nou capacul (2).
Nivelul de unsoare de lubrifiere trebuie să fie suficient și distribuit uniform.
6. Dacă nivelul de unsoare de lubrifiere este prea scăzut, repetați procesul.

11.2.2 Perii de cărbune (2) (fig. 2)

ATENȚIE

Schimbarea periiilor de cărbune este permisă numai unui specialist electrician.

În cazul formării exagerate de scântei solicitați verificarea periiilor de cărbune (2) de către un specialist electrician.

12 Depozitare și transport

⚠️ AVERTIZARE

Pericol de vătămare și de provocare a arsurilor!

Produsul poate porni pe neașteptate, ceea ce poate duce la vătămări.

- Opiți produsul după utilizare și înainte de toate lucrările de curățare și întreținere.
- Lăsați produsul să se răcească.
- Scoateți fișa de rețea.

- Goliți produsul complet.
- Curățați și verificați produsul privind deteriorările.

12.1 Depozitare

Depozitați produsul și accesoriile acestuia într-un loc întunecos, uscat și ferit de îngheț și inaccesibil pentru copii. Temperatura optimă de depozitare se situează între 5°C

și 30°C.

Păstrați produsul în ambalajul original.

Acoperiți produsul pentru a-l proteja de praf sau umiditate. Păstrați manualul de exploatare la produs.

12.1.1 Indicații suplimentare

După reparație sau întreținere curentă, asigurați-vă că sunt montate toate piesele de siguranță tehnică și că sunt în stare impecabilă. Accesul la piesele cu pericol de vătămare nu este permis altor persoane și copiilor.

ATENȚIE

Conform legislației privind răspunderea pentru produse, nu se acordă garanție pentru daunele care au fost cauzate de reparații necorespunzătoare sau din cauza neutilizării pieselor de schimb originale.

Contactați un punct de serviciu pentru clienți sau un specialist autorizat. Același lucru se aplică și pentru accesorii.

Indicații:

- Ciocanul de demolare este echipat cu un sistem automat de lubrifiere pentru suportul dălții și unitatea de dăltuire. Acest sistem de lubrifiere asigură funcționarea la uzură redusă prin furnizarea continuă de ulei către piesele în mișcare. Cu toate acestea, după finalizarea lucrărilor, excesul de ulei se poate acumula la suportul dălții și poate scăpa. Este important să țineți cont de acest lucru înainte de a depozita aparatul în carcasa furnizată.
- Pentru a preveni scurgerea excesului de ulei, puneți mai întâi ciocanul demolator într-un recipient adecvat sau într-o cuvă de colectare cu suportul dălții orientat în jos. Acest lucru va permite uleiului în exces să se scurgă complet. Dacă mai rămâne puțin ulei sau chiar deloc, puteți acoperi suportul dălții cu punga de protecție furnizată. Acest pas previne scurgerile suplimentare de ulei în timpul depozitării în carcasă, cauzând posibile contaminări sau deteriorări.

12.2 Transport

- Pentru a transporta produsul, deconectați-l de la sursa de alimentare și așezați-l într-o altă zonă desemnată în acest sens.
- Lăsați produsul să se răcească.
- Transportați produsul în cutia de transport.
- Protejați produsul împotriva loviturilor, șocurilor și vibrațiilor puternice, de ex. la transportul în autovehicule.
- Asigurați produsul împotriva alunecării și înclinării.

13 Reparație și comandă pentru piese de schimb

După reparație sau întreținere curentă, asigurați-vă că sunt montate toate piesele de siguranță tehnică și că sunt în stare impecabilă. Accesul la piesele cu pericol de vătămare nu este permis altor persoane și copiilor.

ATENȚIE

Conform legislației privind răspunderea pentru produse, nu se acordă garanție pentru daunele care au fost cauzate de reparații necorespunzătoare sau din cauza neutilizării pieselor de schimb originale.

Contactați un punct de serviciu pentru clienți sau un specialist autorizat. Același lucru se aplică și pentru accesorii.

Puteți obține piese de schimb și accesorii de la centrul nostru de service. În acest scop scanați codul QR de pe pagina de titlu.

Racorduri și reparații

Racordurile și reparațiile la echipamentul electric pot fi executate numai de specialiști electricieni.

13.1 Comandă pentru piese de schimb

La comanda pentru piese de schimb, trebuie furnizate următoarele informații:

- Notăție model
- Număr articol
- Datele de pe plăcuța de fabricație

13.2 Informații cu privire la service

Trebuie menționat faptul că, în cazul acestui produs, următoarele piese sunt supuse uzurii în conformitate cu utilizarea prevăzută sau uzurii naturale, respectiv că următoarele componente sunt necesare drept consumabile.

Piese de uzură*: Daltă, perii de carbon

* = nu este inclus în mod obligatoriu în pachetul de livrare!

14 Eliminarea ca deșeu și revalorificarea

Indicații referitoare la ambalaj



Materialele de ambalare sunt reciclabile. Vă rugăm să eliminați ambalajele ca deșeu, în mod ecologic.

Indicații referitoare la eliminarea ca deșeu a echipamentelor electrice și electronice



Echipamentele uzate electrice și electronice nu reprezintă gunoi menajer și trebuie colectate separat, respectiv eliminate ca deșeu!

- Bateriile uzate care nu sunt încorporate în aparatul uzat trebuie îndepărtate fără a fi distruse înainte de predarea acestora! Eliminarea ca deșeu a acestora este reglementată de Legea privind bateriile.
- Deținătorii, respectiv utilizatorii echipamentelor electrice și electronice sunt obligați prin lege să le returneze după folosire.
- Utilizatorul final este personal responsabil de ștergerea datelor sale cu caracter personal din echipamentul uzat care trebuie eliminat ca deșeu!
- Simbolul pubelei de gunoi barate cu două linii în formă de X înseamnă că echipamentele electrice și electronice nu pot fi aruncate la gunoiul menajer.
- Echipamentele electrice și electronice pot fi predate gratuit la următoarele puncte:

- Puncte publice de eliminare sau colectare a deșeurilor (de exemplu, curțile clădirilor municipale)
- Puncte de vânzare ale echipamentelor electronice (fizice sau online), în cazul în care distribuitorii sunt obligați să primească produsele spre a fi colectate sau dacă oferă în mod voluntar acest serviciu.
- Puteți preda gratuit către producător, fără a fi necesară achiziționarea în prealabil a unui echipament nou, sau către un alt punct de colectare autorizat din apropierea dvs. până la trei echipamente electrice uzate din fiecare tip de echipament, cu o lungime laterală de maximum 25 de centimetri.
- Puteți afla care sunt condițiile suplimentare de colectare ale producătorului și distribuitorului la serviciul de asistență a clienților respectiv.
- În cazul în care un producător livrează un echipament electronic nou către o gospodărie privată, echipamentul electric uzat va fi colectat gratuit, la cererea utilizatorului final. În acest scop, contactați serviciul de asistență a clienților al producătorului.
- Acestea se aplică doar pentru aparatele care sunt instalate și achiziționate în țările Uniunii Europene și care sunt supuse Directivei Europene 2012/19/UE. Este posibil ca în țările din afara Uniunii Europene să se aplice alte dispoziții pentru eliminarea ca deșeu a echipamentelor electrice și electronice uzate.

Posibilitățile de reciclare ale aparatelor casate le puteți afla de la administrația comunală sau municipală.

Carburanți și uleiuri

- Înainte de eliminarea ca deșeu a produsului trebuie să goliți rezervorul de carburant și recipientul cu ulei de motor!
- Carburantul și uleiul de motor nu reprezintă gunoi menajer și nu trebuie aruncate în sistemul de canalizate, ci trebuie colectate separat, respectiv eliminate ca deșeu!
- Rezervoarele goale de ulei și carburant trebuie să fie eliminate ecologic.

15 Remedierea avariilor

Tabelul următor afișează simptomele de eroare și descrie modul de remediere a acestora în cazul în care produsul dumneavoastră nu funcționează corect. Dacă nu reușiți să localizați și să eliminați problema, contactați atelierul dumneavoastră de service.

Defecțiune	Cauza posibilă	Remediere
Produsul nu funcționează.	leșire din funcțiune a siguranței de rețea	Verificați siguranța de rețea
	Conductă de racord la rețeaua electrică deteriorată.	Opriti produsul și deconectați-l de la rețeaua electrică. Verificați dacă conducta de racord la rețeaua electrică este deteriorată. Dacă este necesar, faceți înlocuirea conductei de racord la rețeaua electrică de către un specialist autorizat.
	Sursă de alimentare defectă.	Verificați dacă sistemul electric corespunde specificațiilor de pe plăcuța de tip.
	Racordurile la motor sau comutatorul nu sunt în ordine.	Dispuneți verificarea de către un specialist electrician.
	Perii de cărbune defecte.	Dispuneți verificarea de către un specialist electrician.
Motorul nu are putere, siguranța reacționează.	Secțiunea cablului prelungitor este insuficientă.	A se vedea Branșamentul electric.
	Suprasarcină.	Verificați unealta.
	Sistem electric defect.	Dispuneți verificarea de către un specialist electrician.

16 Declarație de conformitate UE

(valabilă până la 19.01.2027 inclusiv)

Traducerea declarației de conformitate originale

Producător:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Declarăm pe proprie răspundere că produsul descris aici coincide cu directivele și normele în vigoare.

Marcă: **SCHEPPACH**
 Notăție art.: **Ciocan demolator electric - AB1500X / AB1300X**
 Nr. art. **5908207901 / 5908207904 / 5808206948 / 59082079969 / 5908207917**
 Nr. de serie **093402 - 113402**

Directive UE:

2014/30/UE, 2006/42/EG, 2000/14/EG_2005/88/EG, 2011/65/UE*,

* Obiectul declarației descris mai sus îndeplinește prescripțiile directivei 2011/65/UE a Parlamentului European și a Consiliului din 8 Iunie 2011 asupra limitării utilizării anumitor substanțe periculoase în aparatele electrice și electronice.

Norme aplicate:

EN 62841-1:2015+A11:2022;
 EN IEC 62841-2-6:2020+A11:2020;
 EN IEC 55014-1:2021;
 EN IEC 55014-2:2021;
 EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021;
 EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021

Procedura de evaluare a conformității:

2000/14/CE_2005/88/CE – Anexa: VI

Nivel de putere acustică garantat (L_{WA}): 99 dB
 Nivelul de putere acustică măsurat (L_{WA}): 97 dB
 Organismul notificat: Ente Certificazione Macchine S.r.l.

Via Ca' Bella 243 - Loc. Castello di Serravalle - 40053 Valsamoggia (BO) 1282

Număr:

Împuternicit pentru documentație:

David Rümpelein
 Günzburger Str. 69
 D-89335 Ichenhausen
 Ichenhausen, 06.08.2026

Simon Schünk

Division Manager Product Center

Andreas Pecher
 Head of Project Management

16.1 Declarație de conformitate UE

(valabilă din 20.01.2027)

Declarația de conformitate UE este disponibilă digital. Scanând codul QR de pe copertă, ajungeți la declarația de conformitate a produsului dvs.

Sadržaj

1	Uvod.....	59
2	Namenska upotreba.....	60
3	Opis proizvoda (sl. 1-7).....	60
4	Opseg isporuke (sl. 2).....	60
5	Raspakivanje.....	60
6	Tehnički podaci.....	60
7	Sigurnosne napomene.....	61
8	Pre puštanja u rad (sl. 2).....	63
9	Rukovanje.....	64
10	Električni priključak.....	64
11	Čišćenje i održavanje.....	65
12	Skladištenje i transport.....	66
13	Popravka i naručivanje rezervnih delova.....	66
14	Odlaganje na otpad i reciklaža.....	66
15	Pomoć za otklanjanje smetnji.....	67
16	EU izjava o usaglašenosti.....	68
17	Znak eksplozije.....	79

Objašnjenje simbola na proizvodu

Korišćenje simbola u ovom priručniku treba da Vam skrene pažnju na moguće rizike. Bezbednosni simboli i objašnjenja, koja ih prate, moraju da se tačno razumeju. Upozorenja sama po sebi ne otklanjaju rizike i ne mogu da zamene pravilne mere za sprečavanje nezgoda.

	Pre puštanja u rad pročitati i pridržavati se uputstva za upotrebu i sigurnosnih napomena!
	Pre puštanja u rad pročitati i pridržavati se uputstva za upotrebu i sigurnosnih napomena!
	Nosite štitičke za uši.
	U slučaju stvar. prašine, nosite zaštitu za dis. organe!
	Nosite zaštitne naočare.
	Klasa zaštite II (dupla izolacija).
	Garantovani nivo zvučne snage proizvoda.
	Proizvod odgovara važećim evropskim direktivama.



Proizvod odgovara važećim srpskim direktivama.

Objašnjenje signalnih reči u priručniku za rad

OPASNOST

Signalna reč koja ukazuje na neposrednu opasnu situaciju koja za posledicu ima smrtonosne ili teške povrede, ukoliko se ne izbegne.

UPOZORENJE

Signalna reč koja ukazuje na moguću opasnu situaciju koja za posledicu može imati smrtonosne ili teške povrede, ukoliko se ne izbegne.

OPREZ

Signalna reč koja ukazuje na moguću opasnu situaciju koja za posledicu može imati minimalne ili umerene povrede, ukoliko se ne izbegne.

PAŽNJA

Signalna reč koja ukazuje na moguću opasnu situaciju koja za posledicu može imati materijalnu štetu na proizvodu ili svojini/vlasništvu, ukoliko se ne izbegne.

1 Uvod

Proizvođač:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Napomena:

Proizvođač ovog proizvoda, u skladu sa važećim zakonom o odgovornosti za proizvod, ne odgovara za štetu koja nastane na ovom proizvodu ili usled ovog proizvoda u slučaju:

- Nestručnog rukovanja
- Nepridržavanje uputstva za upotrebu
- Popravki od strane trećih lica, neovlašćenih stručnih lica
- Ugradnje i zamene neoriginalnih rezervnih delova
- Nenamenske upotrebe
- Otkazi električne instalacije usled nepoštovanja nacionalnih propisa o električnim instalacijama i drugih propisa.

Vodite računa:

Uputstvo za rad je deo proizvoda i sadrži važne napomene za bezbedan, pravilan i ekonomičan rad. Dodatno vodite računa o važećim nacionalnim propisima. Pažljivo pročitajte sve napomene o rukovanju i bezbednosti pre

korišćenja i koristite proizvod samo kao što je opisano. Sačuvajte uputstvo i prosledite ga prilikom prosleđivanja proizvoda.

2 Namenska upotreba

Proizvod je predviđen za teške radove sa dletom i radove rušenja. Proizvod je pogodan za upotrebu dleta na sledećim materijalima:

- Beton
- Zidarska opeka
- Kamen
- Gips
- Pločice

Proizvod sme da se koristi samo u svrhu za koju je namenjen. Svaka drugačija upotreba koja izlazi iz ovih okvira smatra se nenamenskom. Za oštećenja ili povrede svih vrsta koje nastanu usled toga, odgovara korisnik, a ne proizvođač.

U namensku upotrebu spada i poštovanje sigurnosnih napomena, kao i uputstva za montažu i instrukcija za upotrebu navedenih u priručniku za upotrebu.

Osobe koje koriste proizvod i održavaju ga moraju biti upoznate sa njim i moraju biti informisane o mogućim opasnostima.

Proizvođač se oslobađa bilo kakve odgovornosti usled izmena na proizvodu i štete koja na osnovu toga nastane.

Proizvod sme da se koristi samo sa originalnim delovima i originalnom dodatnom opremom proizvođača.

Obavezno je poštovati propise proizvođača vezane za sigurnost, rad i održavanje, kao i dimenzije koje su navedene u odeljku Tehnički podaci.

Molimo vas da imate u vidu da naši proizvodi nisu namenski konstruisani za profesionalnu, zanatsku ili industrijsku upotrebu. Ne preuzimamo odgovornost ukoliko se proizvod koristi u profesionalnim, zanatskim ili industrijskim kao i srodnim delatnostima.

3 Opis proizvoda (sl. 1-7)

1. Prihvat alata
- 1a. Čaura za blokiranje
- 1b. Kapica za zaštitu od prašine
- 1c. Fiksiranje dleta
2. Poklopac
- 2a. Ključ za montažu sa dve rupe
3. Prekidač za uklij./isklj.
- 3a. Taster za fiksiranje
4. Rukohvat
5. Dodatni rukohvat
6. Pljosnato dleto
7. Šiljato dleto
8. Ugljene četkice
9. Transportni kofer
10. Tuba za mast za podmazivanje

4 Opseg isporuke (sl. 2)

Poz.	Količina	Oznaka
2a.	1 x	Ključ za montažu sa dve rupe
6.	1 x	Pljosnato dleto
7.	1 x	Šiljato dleto
8.	2 x	Ugljene četkice
9.	1 x	Transportni kofer

10. 1 x Tuba za mast za podmazivanje
- 1 x Električni čekić za rušenje
- 1 x Uputstvo za rukovanje

5 Raspakivanje


UPOZORENJE

Proizvod i materijali za pakovanje nisu igračke za decu!

Deca ne smeju da se igraju plastičnim kesama, folijama i sitnim delovima! Postoji opasnost od gutanja i gušenja!

- Otvorite pakovanje i oprezno izvadite proizvod.
- Uklonite materijal za pakovanje, kao i osigurače pakovanja/ i transportne osigurače (ako postoje).
- Proverite da li je opseg isporuke potpun.
- Proverite proizvod i delove opreme u pogledu transportnih oštećenja. Eventualna oštećenja odmah prijavite prevoznikom preduzeću koje je isporučilo proizvod. Kasnije reklamacije se ne priznaju.
- Ako je moguće, sačuvajte pakovanje do isteka garantnog roka.
- Pre upotrebe se upoznajte sa proizvodom pomoću uputstva za upotrebu.
- Koristite samo originalnu dodatnu opremu kao i originalne potrošne i rezervne delove. Rezervne delove možete nabaviti kod Vašeg specijalizovanog prodavca.
- Prilikom naručivanja navedite naše brojeve artikla kao i tip i godinu proizvodnje proizvoda.

6 Tehnički podaci

Naznačeni napon	230-240 V~/50 Hz
Potrošnja struje	1300 W
Udarana sila	20 J
Broj udaraca	4100 bpm
Maks. broj obrtaja	4100 min ⁻¹
Klasa zaštite	II / □ (dupla izolacija)
Prihvat	SDS-MAX
Dužina kabla za napajanje	4 m
Težina	5,5 kg

Zadržana su sva prava na tehničke izmene!


UPOZORENJE

Buka može ozbiljno narušiti vaše zdravlje. Ukoliko buka mašine premašuje 85 dB, Vi i osobe koje se nalaze u blizini morate nositi odgovarajuću zaštitu za sluh.

Informacije o stvaranju buke merene prema odgovarajućim standardima (EN 62841-1):

Vrednosti izlaganja buci

Nivo zvučnog pritiska L_{pA}	83 dB
Nepreciznost merenja K_{pA}	2,81 dB
Izmereni nivo zvučne snage L_{wA}	97 dB
Garantovani nivo zvučne snage L_{wA}	99 dB

Nepreciznost merenja K_{wa}	2,81 dB
-------------------------------	---------

Karakteristične vrednosti vibracije (вибрација шака-рука)

Vibracija $a_{h, Cheq}$	5,920 m/s ²
Nesigurnost merenja K	1,5 m/s ²

PAŽNJA

Emisije vibracija i buke u toku konkretne upotrebe električnog alata mogu da se razlikuju od navedenih vrednosti, u zavisnosti od načina na koji se koristi električni alat, a posebno od vrste obrade radnog predmeta.

Navedena ukupna vrednost vibracija i navedena vrednost emisije buke izmerene su u skladu sa standardizovanim metodama ispitivanja i mogu da se koriste za poređenje jednog električnog alata sa drugim.

Navedena emisija vrednosti buke i navedena vrednost emisije vibracija se mogu koristiti i za privremenu procenu opterećenja.

7 Sigurnosne napomene

Opšte sigurnosne napomene za električni alat

UPOZORENJE

Pročitajte sve sigurnosne napomene, instrukcije, ilustracije i tehničke podatke priložene uz ovaj električni alat.

Propusti u poštovanju sigurnosnih napomena i uputstava mogu imati za posledicu električni udar, požar i/ili teške telesne povrede.

Čuvajte sve sigurnosne napomene i uputstva za buduće potrebe.

Pojam „električni alat“ upotrebljen u sigurnosnim napomenama odnosi se na električne alate koji se napajaju iz električne mreže (sa mrežnim vodom) i električne alate koji rade na punjive baterije (bez mrežnog voda).

1) Sigurnost na radnom mestu

- Područje u kojem radite držite čistim i dobro osvetljenim.** Nered ili neosvetljena radna područja mogu voditi nesrećama.
- Ne radite s električnim alatom u okolini ugroženoj od eksplozija, u kojoj se nalaze zapaljive tečnosti, plinovi ili prašine.** Električni alati stvaraju varnice koje mogu zapaliti prašinu ili isparenja.
- Prilikom korišćenja električnog alata držite podalje decu i druge osobe.** Odvratanje pažnje može za posledicu imati gubitak kontrole nad električnim alatom.

2) Električna sigurnost

- Priključni utikač električnog alata mora da odgovara utičnici.** Nije dozvoljeno obavljati nikakve izmene na utikaču. Ne upotrebljavajte utikačke adaptore zajedno s električnim alatom s uzemljenom zaštitom. Neizmenjeni utikači i odgovarajuće utičnice smanjuju opasnost od strujnog udara.
- Izbegavajte telesni dodir s uzemljenim površinama, kao što su cevi, grejna tela, šporeti i hladnjaci.** Postoji povećana opasnost od strujnog udara ukoliko ste u dodiru s uzemljenim telima.

- Držite električne alate podalje od kiše ili vlage.** Prodiranje vode u električni alat povećava opasnost od strujnog udara.
- Ne koristite priključni vod da biste električni alat nosili, vešali ili utikač izvlačili iz utičnice.** Držite priključni vod daleko od izvora toplote, ulja, oštirih ivica i pokretnih delova. Oštećeni ili zamrznjeni priključni vodovi povećavaju opasnost od strujnog udara.
- Ako sa električnim alatom radite na otvorenom, koristite samo produžne vodove koji su namenjeni i za upotrebu na otvorenom prostoru.** Upotreba produžnog voda koji je pogodan za rad na otvorenom smanjuje opasnost od strujnog udara.
- Ako rad sa električnim alatom u vlažnim područjima nije moguće izbeći, koristite prekidač sa zaštitnom sklopkom.** Upotreba zaštitne sklopke smanjuje opasnost od strujnog udara.

3) Sigurnost osoba

- Budite pažljivi, vodite računa šta radite i ophodite se razumno tokom rada s električnim alatom. Ne upotrebljavajte električni alat ako ste umorni ili pod uticajem droge, alkohola ili lekova.** Trenutak nepažnje pri upotrebi električnog alata može dovesti do ozbiljnih telesnih povreda.
- Nosite ličnu zaštitnu opremu i uvek zaštitne naočare.** Nošenje lične zaštitne opreme, kao što su maska za zaštitu od prašine, zaštitna oboča sa zaštitom od proklizavanja, zaštitni šlem ili štitnici za uši, u zavisnosti od vrste i načina primene električnog alata, smanjuje opasnost od telesnih povreda.
- Sprečite nenamerno stavljanje alata u pogon. Uverite se da je električni alat isključen pre nego što ga podignete, nosite ili priključite u struju i/ili akumulator.** Nesreće mogu biti neizbežne ako prilikom nošenja električnog alata držite prst na prekidaču ili pak uključen električni alat priključujete u struju.
- Uklonite alat za podešavanje ili ključeve za zavrtnje pre nego što uključite električni alat.** Alat ili ključ koji se nalazi u delu električnog alata koji se okreće može izazvati telesne povrede.
- Izbegavajte abnormalne položaje tela. Pobrinite se da sigurno stojite i da u svako doba održavate ravnotežu.** Tako ćete u neočekivanim situacijama imati bolju kontrolu nad električnim alatom.
- Nosite odgovarajuću odeću. Ne nosite široku odeću ili nakit. Držite kosu i odeću dalje od pokretnih delova.** Široka odeća, nakit ili duga kosa mogu biti zahvaćeni delovima koji se okreću.
- Ako je moguće montirati uređaje za usisavanje i hvatanje prašine, osigurajte da su oni pravilno priključeni.** Upotreba uređaja za usisavanje prašine može smanjiti opasnosti uzrokovane prašinom.
- Nemojte sebi da dajete lažan osećaj bezbednosti i nemojte da zanemarujete bezbednosna pravila za električne alate, čak i kada ste upoznati sa električnim alatom nakon čestog korišćenja.** Nepažljivo postupanje deliću sekunde može izazvati ozbiljne povrede.

4) Upotreba i rukovanje električnim alatom

- a) **Nemojte preopterećivati električni alat. Za rad upotrebljavajte odgovarajući električni alat.** Upotrebom odgovarajućeg električnog alata bićete precizniji i bezbedniji pri radu u određenom opsegu snage.
- b) **Ne upotrebljavajte električni alat čiji prekidač je neispravan.** Električni alat koji više ne može da se uključi ili isključi predstavlja opasnost i mora se popraviti.
- c) **Izvućite utikač iz utičnice i/ili izvadite odvojiv akumulator, pre nego što preduzmete podešavanja na uređaju, zamenite delove priključnog alata ili odložite električni alat.** Ove mere opreza sprečavaju nenamerno puštanje u rad električnog alata.
- d) **Električne alate koje ne koristite čuvajte van domašaja dece. Ne dozvolite da električni alat koriste osobe koje nisu upoznate sa ili pročitale ova uputstva.** Električni alati su opasni ako ih koriste osobe koje nemaju iskustvo u rukovanju s istim.
- e) **Brižljivo održavajte električne alate i nastavke za alat.** Proverite da li pokretni delovi besprekorno funkcionišu i da ne zapinju pri njihovom obrtanju, ali i to, jesu li polomljeni ili usled loma oštećeni, kako ne bi došlo do oštećenja funkcije električnog alata. Popravite oštećene delove pre nego što počnete da koristite električni alat. Uzrok mnogih nesreća su loše održavani električni alati.
- f) **Alate za rezanje održavajte naoštrenim i čistim.** Pažljivo održavani alati za rezanje sa oštrim reznim ivicama manje zapinju i lakše se obrću.
- g) **Upotrebljavajte električni alat, alat za umetanje, alate za umetanje, itd. prema datim uputstvima.** Pored toga, vodite računa o uslovima rada i poslu koji treba da uradite. Upotreba električnih alata u druge svrhe koje nisu u skladu s propisanom namenom može izazvati opasne situacije.
- h) **Vodite računa da su ručke i rukohvati suvi, čisti i da na njima nema tragova ulja i masti.** Klizave ručke i površine za hvatanje ne dozvoljavaju bezbedno rukovanje i kontrolu nad električnim alatom u nepredviđenim situacijama.

5) Servisiranje

- a) **Dozvolite da vaš električni alat popravljaju samo kvalifikovano stručno osoblje i da pri tom koristi samo originalne rezervne delove.** Tako ćete obezbediti da sigurnost električnog alata ostane sačuvana.

Sigurnosne napomene za čekiće

UPOZORENJE

- Prašine mogu biti opasne po zdravlje. Nosite masku za zaštitu od prašine.

1) Sigurnosne napomene za sve radove

- a) **Nosite štitnike za uši.** Dejstvo buke može da dovede do gubitka sluha.
- b) **Koristite dodatne ručke, kada su one isporučene sa električnim alatom.** Gubitak kontrole može da dovede do povreda.

- c) **Ukoliko obavljate radove kod kojih se alatom mogu pogoditi sakriveni električni vodovi ili priključni kabl samog uređaja, držite alat za bušenje isključivo za izolovane prihvatne površine.** Dodirom vodova koji provode struju metalni delovi uređaja mogu da postanu provodnici, što može da vodi do strujnog udara.

7.1 Dodatne sigurnosne napomene

- Prašina koja nastaje pri radu je često štetna po zdravlje i ne bi trebalo da dospe u organizam. Temeljito uklonite nataloženu prašinu, npr. usisavanjem.
- Ne smeju se obrađivati materijali koji predstavljaju rizik po zdravlje (npr. azbest).
- Uvek držite kabl za napajanje dalje od područja delovanja proizvoda. Uvek vodite kabl za napajanje prema pozadi dalje od proizvoda.
- U slučaju blokade alata za umetanje odmah isključite proizvod! Nemojte da ponovo uključujete proizvod dok je alat za umetanje blokiran; tako bi mogao da nastane trzaj sa velikim momentom reakcije. Utvrdite i otklonite uzrok za blokadu alata za umetanje uz uzimanje u obzir bezbednosnih napomena. Mogući uzroci za to mogu biti:
 - Zaglavljivanje u radnom predmetu koji treba da se obradi.
 - Lomljenje materijala koji treba da se obradi.
 - Preopterećenje električnog alata.
 - Nemojte da sežete rukama u proizvod koji radi.

Preostali rizici

Proizvod je izrađen u skladu sa stanjem tehnike i priznatim sigurnosno-tehničkim pravilima. Međutim, i pored toga se tokom rada mogu pojaviti pojedini preostali rizici.

- Preostali rizici se mogu svesti na minimum ukoliko se poštuju „bezbednosne napomene“ i „namenska upotreba“, kao i uputstvo za upotrebu u celini.
- Upotrebljavajte proizvod onako, kako se preporučuje u ovom uputstvu za upotrebu. Tako ćete postići da vaš proizvod ostvaruje optimalan učinak.
- Osim toga, uprkos svim preduzetim merama predostrožnosti, može doći i do preostalih opasnosti koje nisu očigledne.
- Kada je proizvod u pogonu, držite ruke dalje od radnog područja.
- Oštećenje sluha, ako se ne nose propisani štitnici za uši.
- Oštećenje pluća ako se ne nosi propisana zaštita disajnih organa.
- Opasnost od povreda izazvana odbačenim alatom usled nepravilnog držanja ili vođenja.
- Opasnost po zdravlje usled strujnog udara kod prime-nenja nepropisnih električnih priključnih kablova.
- Izbegavajte iznenadno puštanje u rad proizvoda: kod umetanja utikača u utičnicu prekidač za uključivanje/isključivanje ne sme biti pritisnut.
- Pre nego što preduzmete bilo kakve radove na podešavanju ili održavanju, otpustite prekidač za uključivanje/isključivanje i izvućite mrežni utikač iz struje.

UPOZORENJE

Ovaj električni alat u toku rada stvara elektromagnetno polje. Ovo polje pod određenim okolnostima može da negativno utiče na aktivne ili pasivne implantate. Da bi se smanjila opasnost od ozbiljnih ili smrtonosnih povreda, osobama sa medicinskim implantatima preporučujemo da pre rukovanja električnim alatom konsultuju svog lekara i proizvođača medicinskog implantata.

UPOZORENJE

Pri dužem radu, usled vibracija u rukama rukovaoca može doći do poremećaja cirkulacije (sindrom belih prstiju).

Sindrom belih prstiju je vaskularni poremećaj, gde dolazi do spazma krvnih sudova u prstima ruku i nogu. Zahvaćene oblasti se više ne snabdevaju dovoljnom količinom krvi i zbog toga izgledaju izrazito bele. Česta upotreba vibrirajućih proizvoda može da izazove oštećenje nerava kod osoba sa smanjenom cirkulacijom (npr. pušači, dijabetičari).

Ukoliko primetite neuobičajena pogoršanja, odmah prestanite sa radom i potražite savet lekara.

8 Pre puštanja u rad (sl. 2)

UPOZORENJE

Opasnost od povreda!

Ne uključujte mrežni utikač u utičnicu dok proizvod ne bude pripremljen za upotrebu.

PAŽNJA

Oštećenje proizvoda!

Ukoliko se proizvod koristi bez ili sa premalo masti za podmazivanje, odn. sa starom mašću, to može dovesti do oštećenja proizvoda.

- Nemojte koristiti staru mast!
- Pre svakog puštanja u rad proverite nivo masti za podmazivanje.

UPOZORENJE

Nastavci za alat mogu postati oštri i vrući tokom upotrebe. Uvek nosite zaštitne rukavice kada rukujete nastavcima za alat.

UPOZORENJE

Uvek se uverite da je alat za umetanje pravilno montiran!

OPREZ

Neodgovarajući produžni vodovi mogu biti opasni. Postoji opasnost od telesnih povreda usled električnog udara.

Opšte napomene

- Proizvod se isporučuje sa napunjenom mašću za podmazivanje.

- Postupajte promišljeno. Upoznajte se sa primenom i mogućim ograničenjima, ali i sa specifičnim potencijalnim opasnostima.
- Pre povezivanja mašine uverite se da podaci na tipskoj pločici odgovaraju podacima strujne mreže.
- Nemojte preopterećivati proizvod. Za svoj rad upotrebljavajte odgovarajući alat. Upotrebom odgovarajućeg alata bićete precizniji i bezbedniji pri radu u određenoj opsegu snage.
- Nedovoljno informisani rukovaoci nepravilnom upotrebom mogu da ugroze sebe i druge osobe. Rukovalac je odgovoran za treća lica.
- Redovno proveravajte proizvod na oštećenja.
- Proverite da li pokretni delovi besprekorno funkcionišu i da ne zapinju ili nisu oštećeni. Svi delovi moraju da budu pravilno montirani i da ispunjavaju sve uslove kako bi bio obezbeđen besprekoran rad električnog alata.
- Oštećeni zaštitni uređaji i delovi moraju namenski da budu popravljani ili zamenjeni od strane ovlašćene servisne radionice osim ukoliko u uputstvu za upotrebu se ne navodi drugačije.
- Ne koristite proizvod kod kojeg se prekidač ne može uključiti, odnosno isključiti. Oštećeni prekidači moraju da se zamenju u našem servisnom centru.
- Uverite se da je proizvod uvek u dobrom stanju i da je propisno podmazan.
- Ravno dleto (6) ili šiljato dleto (7) može da se zaglavi tokom rada. Na ovaj način se velike sile mogu prenети na rukohvate. U svakom trenutku vodite računa o stabilnom položaju. Tokom rada držite proizvod sa obe ruke.
- Integrirani prigušivač vibracija smanjuje vibracije koje se pojavljuju. Rukohvati povećavaju bezbednost u pogledu klizanja i na ovaj način povećavaju bezbednost kao i bolje hvatanje i rukovanje proizvodom.
- Uvek održavajte ravno dleto (6) i šiljato dleto (7) oštirim.
- Uverite se da ne postoje električni vodovi, gasovodi itd., koji bi u slučaju oštećenja usled korišćenja proizvoda mogli da dovedu do opasnosti.
- Postavite uređaj na planarnu, ravnu površinu (zaštiteno od prevrtanja).

5.1 Podešavanje dodatnog rukohvata (5) (sl. 3)

PAŽNJA

Koristite proizvod samo sa montiranim dodatnim rukohvatom.

Napomene:

Dodatni rukohvat se na proizvodu može obrtati za 360° i može da se podesi u bilo koji željeni/potreban položaj.

Radi vaše bezbednosti, proizvod tokom rada sme da se drži samo za rukohvat i dodatni rukohvat. Na ovaj način se prilikom dodira sa vodovima izbegava električni udar.

1. Okrenite ručku dodatnog rukohvata (5) u smeru suprotnom od kazaljke na satu.
2. Pozicionirajte dodatni rukohvat (5) u za vas udoban i bezbedan radni položaj.

3. Zavrnite ručku dodatnog rukohvata (5) u smeru kretanja kazaljke na satu.

8.2 Nastavak za alat (6/7) (sl. 4)

OPREZ

Kada je proizvod u pogonu, držite ruke dalje od alata za umetanje.

Napomena:

Očistite telo alata za umetanje i malo ga podmažite.

Kapica za zaštitu od prašine (1b) u najvećoj meri sprečava prodor prašine od bušenja u prihvatale alata tokom rada. Prilikom umetanja nastavka za alat pazite da se kapica za zaštitu od prašine (1b) ne ošteti.

PAŽNJA

Odmah zamenite oštećenu kapicu za zaštitu od prašine. Preporučuje se da ovu zamenu izvrši služba za korisnike.

1. Povucite čauru za blokiranje (1a) prema pozadi.
2. Rotirajuće umetnite nastavak za alat (6/7) u prihvatale alata (1).
Vodite računa da nastavak za alat (6/7) pravilno nalegne u prihvat alata (1).
3. Otpustite čauru za blokiranje (1a).
4. Povlačenjem za nastavak za alat (6/7) proverite čvrsto naleganje.
Nastavak za alat (6/7) sistemski uslovljeno ima radijalni zazor.

8.3 Vađenje nastavka za alat (6/7) (sl. 4)

1. Povucite čauru za blokiranje (1a) unazad i izvadite nastavak za alat (6/7).

8.4 Fiksiranje dleta (1c) (sl. 5)

Aktivacijom fiksiranja dleta (1c) nastavak za alat (6/7) može da se okreće za 360°.

1. Vucite deo za fiksiranje dleta (1c) u smeru nastavka za alat (6/7) i držite ga u tom položaju.
2. Okrećite nastavak za alat (6/7) u željeni položaj.
3. Pustite deo za fiksiranje dleta (1c) i proverite nastavak za alat (6/7) u pogledu čvrstog naleganja.

9 Rukovanje

UPOZORENJE

Opasnost od povreda!

Ne uključujte mrežni utikač u utičnicu dok proizvod ne bude pripremljen za upotrebu.

PAŽNJA

Pre stavljanja u pogon, proizvod obavezno montirati u potpunosti!

9.1 Izbor radnog položaja (sl. 1)

Horizontalni radni položaj:

- Čvrsto držite dodatni rukohvat (5) levom rukom i rukohvat (4) desnom rukom (za desnoruke).
- Vodite računa o stabilnom položaju da biste bezbedno amortizovali trajaj.

Vertikalni radni položaj:

- S obe ruke čvrsto držite rukohvat (4).
- Stojite tako da možete da pomerate električni alat ravno na dole i koristite težinu proizvoda za rad.

Napomena:

U svrhu što većeg prigušenja udarca radite samo sa malim pritiskom.

9.2 Uključivanje / isključivanje proizvoda (sl. 6)

UPOZORENJE

Uvek se uverite da je alat za umetanje pravilno montiran!

Tokom rada čvrsto držite proizvod sa obe ruke da biste imali bolju kontrolu nad proizvodom.

Uključivanje

1. Utaknite mrežni utikač u utičnicu sa odgovarajućim osiguračem.
2. Pritisnite prekidač za uklj./isklj. (3) i držite ga pritiskom.

Isključivanje

1. Pustite prekidač za uključivanje/isključivanje (3).
 - Isključite proizvod ako:
 - ne koristite uređaj, ako ga transportujete ili ga ostavljate bez nadzora.
 - kontrolišete proizvod, ako ga čistite ili otklanjate blokade.
 - izvodite radove na čišćenju ili održavanju ili vršite zamenu pribora.
 - posle kontakta sa stranim telima ili pri nenormalnoj vibraciji.

9.2.1 Trajni rad (sl. 6)

Uključivanje trajnog pogona

1. Pritisnite prekidač za uključivanje/isključivanje (3).
2. Pritisnite taster za fiksiranje (3a) da biste blokirali prekidač za uključivanje/isključivanje (3).

Nije potrebno da držite pritisnut taster za fiksiranje posle pokretanja proizvoda.

Isključivanje trajnog pogona

1. Kratko pritisnite prekidač za uključivanje/isključivanje (3) da biste otpustili taster za fiksiranje (3a) i trajni rad.

10 Električni priključak

Priključak je u skladu sa relevantnim nacionalnim propisima.

Priključivanja i popravke električne opreme sme da vrši samo kvalifikovani električar.

- Vodite računa da mrežni napon odgovara naponu na tipskoj pločici proizvoda.
- Kod produžnih kablova vodite računa o odgovarajućim podacima proizvođača.

10.1 Oštećeni električni priključni kablovi

Na električnim priključnim kablovima često nastaju oštećenja izolacije.

Uzroci mogu biti:

- Potisne tačke na priključnim vodovima kada se vode kroz zazor otvorenog prozora ili otvorenih vrata,
- Prelomi usled nepravilno pričvršćenih vodiča priključnog kablova,
- Posekotine usled prelaženja preko priključnog kablova,
- Oštećenja izolacije usled naglog izvlačenja kablova iz zidne utičnice,
- Pukotine uslovljene starenjem izolacije.

Tako oštećene električne priključne kablove nije dozvoljeno koristiti, jer zbog oštećenja na izolacionom omotaču mogu da budu opasni po život.

Redovno proveravajte priključne kablove na moguća oštećenja. Prilikom provere osigurajte da kabl nije priključen na električnu mrežu.

Električni priključni kablovi moraju biti u skladu sa nacionalnim propisima. Koristite samo priključne vodove sa istom oznakom.

Na priključnom kablov mora biti utisnuta oznaka sa tipom kablova.

Sigurnosne napomene za zamenu oštećeni ili neispravnih kablova za napajanje

Vrsta priključka X

Ukoliko je mrežni priključni kabl ovog proizvoda oštećen, mora se zameniti posebno pripremljenim mrežnim priključnim kablom koji se može nabaviti kod proizvođača ili njegove korisničke službe.

11 Čišćenje i održavanje



UPOZORENJE

Obavljanje radova na popravkama i održavanju koji nisu opisani u ovom uputstvu za upotrebu prepustite specijalizovanoj radionici. Koristite samo originalne rezervne delove.



UPOZORENJE

Nestručni radovi održavanja ili čišćenja mogu da prouzrokuju povrede!



UPOZORENJE

Prilikom radova čišćenja, popravke i održavanja proizvod se može neočekivano pokrenuti i time dovesti do povreda i opekotina.

- Isključite proizvod.
- Izvucite mrežni utikač.
- Ostavite proizvod da se ohladi.

11.1 Čišćenje



UPOZORENJE

Ne prskajte proizvod vodom i ne čistite ga pod tekućom vodom. Postoji opasnost od strujnog udara i oštećenja uređaja.

- Održavajte zaštitnu opremu, ventilacione proreze i kućište motora što je moguće čistijim od prašine i prljavštine. Obrišite proizvod čistom krpom ili ga izduvajte komprimovanim vazduhom pod niskim pritiskom. Preporučujemo da proizvod čistite neposredno posle svakog korišćenja.
- Nikada ne unrajajte proizvod u vodu ili druge tečnosti da biste ga očistili.
- Redovno čistite proizvod sa vlažnom krpom i sa malo mekog sapuna. Nemojte koristiti sredstva za čišćenje ili rastvarače, jer bi mogli da oštete plastične delove proizvoda. Vodite računa da u unutrašnjost proizvoda ne može da proдре voda.
- Uvek održavajte proizvod čistim, suvim i bez ulja ili masti. Uklonite prašinu nakon svake upotrebe i pre skladištenja.

11.2 Održavanje

U unutrašnjosti proizvoda se ne nalaze delovi koje može da popravi korisnik. Obratite se kvalifikovanom stručnjaku da biste proverili proizvod i popravili ga.

- Pre svakog korišćenja kontrolišite proizvod na očigledne nedostatke kao što su labavi, pohabani ili oštećeni delovi.

Potreban alat:

- Ključ za montažu sa dve rupe (2a)
- Tuba za mast za podmazivanje (10)

11.2.1 Dopunjavanje masti za podmazivanje (sl. 7)

PAŽNJA

Oštećenje proizvoda!

Ukoliko se proizvod koristi bez ili sa premalo masti za podmazivanje, odn. sa starom mašču, to može dovesti do oštećenja proizvoda.

- Nemojte koristiti staru mast!
- Pre svakog puštanja u rad proverite nivo masti za podmazivanje.

Proizvod ima sistem za podmazivanje mašču.

Mast za podmazivanje menjajte na svakih 40-50 radnih sati.

1. Postavite proizvod na planarnu, ravnu površinu.
2. Demontirajte poklopac (2). Koristite ključ za montažu sa dve rupe (2a).
3. Proverite da li prenosnik mora da se podmaže i po potrebi nanosite malo masti za podmazivanje u otvor.
4. Montirajte poklopac (2). Koristite ključ za montažu sa dve rupe (2a).
5. Posle kratkog vremena rada proverite nivo masti za podmazivanje, tako što ponovo otvorite poklopac (2). Nivo masti za podmazivanje bi trebalo da je dovoljan i ravnomerno raspoređen.

6. Ukoliko je nivo napunjenosti masti za podmazivanje suviše mali, ponovite postupak.

11.2.2 Ugljene četkice (2) (sl. 2)

PAŽNJA

Zamenu grafitnih četkica sme da obavi samo kvalifikovani električar.

U slučaju prekomernog formiranja varnica, ugljene četkice (2) neka proveri kvalifikovani električar.

12 Skladištenje i transport

! UPOZORENJE

Opasnost od povreda i opekotina!

Proizvod se može neočekivano pokrenuti i time dovesti do povreda.

- Posle upotrebe i pre svih radova čišćenja i održavanja isključite proizvod.
- Ostavite proizvod da se ohladi.
- Izvucite mrežni utikač.

- Potpuno ispraznite proizvod.
- Očistite proizvod i proverite da li na njemu postoje oštećenja.

12.1 Skladištenje

Skladištite proizvod i njegov pribor na mračnom i suvom mestu zaštićenom od mraza i nedostupnom za decu.

Optimalna temperatura skladištenja je između 5 °C i 30 °C.

Čuvajte proizvod u originalnom pakovanju.

Pokrijte proizvod kako biste ga zaštitili od prašine ili vlage. Uputstvo za upotrebu čuvajte uz proizvod.

12.1.1 Dodatne napomene

Uverite se nakon popravke ili održavanja da su svi bezbednosno-tehnički delovi postavljeni i da se nalaze u besprekornom stanju. Delove koji predstavljaju opasnost od povreda držite van domašaja drugih osoba i dece.

PAŽNJA

Prema zakonu o odgovornosti za proizvod ne postoji odgovornost za štete koje su prouzrokovane nepravilnim popravkama ili nekorišćenjem originalnih rezervnih delova.

Angažujte korisničku službu ili ovlašćenog stručnjaka. Isto važi i za delove dodatne opreme.

Napomene:

- Čekić za rušenje opremljen je automatskim sistemom podmazivanja za prihvata dleta i jedinicu dleta. Ovaj sistem podmazivanja obezbeđuje rad bez habanja, tako što kontinualno dovodi ulje na pokretne delove. Međutim, posle završetka rada na prihvatu za dleto može da se skupi višak ulja i da izađe. Važno je ovo uzeti u obzir pre skladištenja uređaja u isporučenom koferu.
- Da bi se sprečilo izlaženje višak ulja, čekić za rušenje sa prihvatom za dleto okrenutim na dole prvo stavite u pogodnu posudu ili korito za skupljanje. Na ovaj način višak ulja može da potpuno otekne. Kada izlazi samo još malo ulja ili uopšte više ne izlazi, prihvata za dleto

možete da pokrijete isporučenom zaštitnom vrećom. Ovim korakom se sprečava da ulje tokom skladištenja u koferu dalje izlazi i prouzrokuje moguća zaprljanja ili oštećenja.

12.2 Transport

- Da biste transportovali proizvod, odvojite ga sa električne mreže i postavite ga na predviđeno mesto.
- Ostavite proizvod da se ohladi.
- Transportujte proizvod u transportnom koferu.
- Zaštitite proizvod od udaraca, udara i jakih vibracija, npr. pri transportu u vozilima.
- Osigurajte proizvod od klizanja i prevrtanja.

13 Popravka i naručivanje rezervnih delova

Uverite se nakon popravke ili održavanja da su svi bezbednosno-tehnički delovi postavljeni i da se nalaze u besprekornom stanju. Delove koji predstavljaju opasnost od povreda držite van domašaja drugih osoba i dece.

PAŽNJA

Prema zakonu o odgovornosti za proizvod ne postoji odgovornost za štete koje su prouzrokovane nepravilnim popravkama ili nekorišćenjem originalnih rezervnih delova.

Angažujte korisničku službu ili ovlašćenog stručnjaka. Isto važi i za delove dodatne opreme.

Rezervne delove i dodatnu opremu možete nabaviti u našem servisnom centru. Potrebno je da skenirate QR kod na naslovnoj strani.

Priključci i popravke

Priključivanja i popravke električne opreme sme da vrši samo kvalifikovani električar.

13.1 Poručivanje rezervnih delova

Prilikom poručivanja rezervnih delova treba navesti sledeće podatke:

- Oznaka modela
- Broj artikla
- Podaci sa tipske pločice

13.2 Informacije o servisu

Imajte u vidu da su sledeći delovi ovog proizvoda podložni habanju usled upotrebe ili prirodnog habanja, odn. da se sledeći delovi koriste kao potrošni materijal.

Potrošni delovi*: Dleto, ugljene četkice

* = nije obavezno sadržano u opsegu isporuke!

14 Odlaganje na otpad i reciklaža

Napomene o pakovanju



Materijali za pakovanje se mogu reciklirati. Odložite pakovanje na ekološki prihvatljiv način.

Napomene o odlaganju električnih i elektronskih uređaja



Korišćeni električni i elektronski uređaji ne spadaju u kućni otpad, već se moraju odvojeno prikupljati i odlagati na otpad!

- Korišćene baterije koje nisu fiksno ugrađene u uređaj, pre predaje se moraju nedestruktivno ukloniti! Njihovo odlaganje na otpad je regulisano Zakonom o baterijama.
- Vlasnici, odn. korisnici električnih i elektronskih aparata su po zakonu u obavezi da ih vrate nakon njihove upotrebe.
- Krajnji korisnik snosi sopstvenu odgovornost za brisanje podataka o ličnosti sa korišćenog uređaja koji se odlaže na otpad!
- Simbol sa precrtanom kantom za smeće znači da se električni i elektronski uređaji ne smeju odlagati preko kućnog otpada.
- Električni i elektronski uređaji se mogu besplatno predati na sledećim mestima:
 - Legalne javne lokacije za odlaganje, odn. prikupljanje otpada (npr. dvorišta komunalnih objekata)
 - Prodajna mesta električnih uređaja (stacionarna i onlajn), ukoliko su prodavci u obavezi da ih prihvate nazad ili tu uslugu pružaju dobrovoljno.
 - Možete po tipu uređaja besplatno da vratite do tri korišćena električna uređaja sa maksimalnom dužinom ivica od 25 cm, a da pritom ne morate pret-

hodno da kupite novi uređaj od proizvođača ili da ga odnesete na drugo ovlašćeno mesto za prikupljanje u vašoj blizini.

- Informacije o ostalim dopunskim uslovima proizvođača i distributera u vezi povraćaja možete dobiti od odgovarajuće korisničke službe.

- Ukoliko proizvođač isporučuje privatnom domaćinstvu novi električni uređaj, on na zahtev krajnjeg korisnika može da organizuje besplatno preuzimanje korišćenog električnog uređaja. U tu svrhu stupite u kontakt sa korisničkom službom proizvođača.
- Ove izjave važe samo za uređaje koji se instaliraju i prodaju u zemljama Evropske unije i koji podležu Evropskoj direktivi 2012/19/EU. U zemljama van Evropske unije mogu važiti drugačiji propisi za odlaganje starih električnih i elektronskih uređaja na otpad.

Informacije o mogućnostima odlaganja dotrajalih uređaja možete saznati u opštinskoj ili gradskoj službi.

Goriva i ulja

- Pre odlaganja proizvoda na otpad moraju se isprazniti rezervoar za gorivo i rezervoar za motorno ulje!
- Gorivo i motorno ulje ne spadaju u kućni otpad, već se moraju odvojeno prikupljati i odlagati na otpad!
- Prazni rezervoari za ulje i rezervoari za gorivo se moraju odložiti na ekološki prihvatljiv način.

15 Pomoć za otklanjanje smetnji

Sledeća tabela prikazuje simptome grešaka i opisuje kako možete da pomognete ukoliko se desi da vaš proizvod ne radi kako treba. Ukoliko na taj način ne možete da utvrdite i otklonite problem obratite se vašem serviseru.

Smetnja	Mogući uzrok	Uputstva za sprečavanje
Proizvod se ne pokreće.	Otkaz glavnog osigurača	Proveriti glavni osigurač
	Oštećen kabl za napajanje.	Isključite proizvod i odvojite ga sa mreže. Proverite da li je kabl za napajanje oštećen. Po potrebi zamenu kabla za napajanje prepustite ovlašćenom stručnjaku.
	Neispravno naponsko napajanje.	Proverite da li se električna instalacija poklapa sa podacima na tipskoj pločici.
	Priključci na motoru ili prekidač nisu u redu.	Dozvolite da to proveri kvalifikovani električar.
	Ugljene četkice neispravne.	Dozvolite da to proveri kvalifikovani električar.
Motor ne proizvodi snagu, osigurač reaguje.	Poprečni presek produžnog voda nije dovoljan.	Vidi Električni priključak.
	Preopterećenje.	Proverite alat.
	Kvar na elektrici.	Dozvolite da to proveri kvalifikovani električar.

16 EU izjava o usaglašenosti

(važi do uključujući 19.01.2027)

Prevod originalne izjave o usklađenosti

Proizvodač:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Izjavljujemo na našu isključivu odgovornost da je ovde opisani proizvod usklađen sa primenljivim smernicama i standardima.

Brend: **SCHEPPACH**
Oznaka proizvoda: **Električni čekić za rušenje - AB1500X / AB1300X**

Br. art. **5908207901 / 5908207904 / 5908206948 / 5908207969 / 5908207917**

Serijski br. **093402 - 113402**

Direktive EU:

2014/30/EU, 2006/42/EG, 2000/14/EG_2005/88/EG, 2011/65/EU*,

* Gore opisani predmet ove izjave ispunjava odredbe Direktive 2011/65/EU Evropskog parlamenta i Saveta od 8. juna 2011. godine o ograničenju upotrebe određenih opasnih materija u električnoj i elektronskoj opremi.

Primenjeni standardi:

EN 62841-1:2015+A11:2022;
EN IEC 62841-2-6:2020+A11:2020;
EN IEC 55014-1:2021;
EN IEC 55014-2:2021;
EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021;
EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021

Postupak ocene usaglašenosti:

2000/14/EG_2005/88/EG – Prilog: VI

Garantovani	99 dB
nivo zvučne snage (L_{WA}):	
Izmereni	97 dB
nivo zvučne snage (L_{WA}):	
Imenovano telo:	Ente Certificazione

Macchine S.r.l.
Via Ca' Bella 243 - Loc.
Castello di Serravalle -
40053 Valsamoggia (BO)
1282

Broj:

Lice ovlašćeno za dokumentaciju:

David Rümpelein
Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen
Ichenhausen, 06.08.2026



Simon Schünk
Division Manager Product Center



Andreas Pecher
Head of Project Management

16.1 EU izjava o usaglašenosti

(važi od 20.01.2027.)

Deklaracija o usklađenosti sa EU je dostupna digitalno. Preko QR koda na omotu stižete do izjave o usklađenosti vašeg proizvoda.

İçindekiler

1 Giriş.....	69
2 Amacına uygun kullanım.....	70
3 Ürün açıklaması (Res. 1-7).....	70
4 Teslimat kapsamı (Res. 2).....	70
5 Ambalajdan çıkarma.....	70
6 Teknik veriler.....	70
7 Güvenlik uyarıları.....	71
8 Devreye almadan önce (Res. 2).....	73
9 Kullanım.....	74
10 Elektrik bağlantısı.....	74
11 Temizlik ve bakım.....	75
12 Depolama ve taşıma.....	75
13 Onarım ve yedek parça siparişi.....	76
14 Bertaraf ve geri dönüşüm.....	76
15 Arıza giderme.....	77
16 AB uygunluk beyanı.....	78
17 Patlatılmış çizim.....	79

Ürün üzerindeki sembollerin açıklaması

Bu kılavuzda kullanılan semboller ile olası riskler konusunda dikkatinizi çekmek amaçlanmaktadır. Güvenlik sembolleri ve bu sembolleri tamamlayan açıklamalar eksiksiz olarak anlaşılmalıdır. Uyarılar, risklerin giderilmesi için yeterli değildir ve kazalardan korunmaya yönelik alınması gereken doğru tedbirlerin yerine geçmez.

	İşletime almadan önce işletim kılavuzunu ve güvenlik uyarılarını okuyun ve bunları dikkate alın!
	İşletime almadan önce işletim kılavuzunu ve güvenlik uyarılarını okuyun ve bunları dikkate alın!
	Bir koruyucu kulaklık kullanın.
	Toz oluşan ortamlarda solunum maskesi takın!
	Bir koruyucu gözlük kullanın.
	Koruma sınıfı II (çift izolasyon).
	Ürünün garanti edilen ses gücü seviyesi.
	Ürün Avrupa'da geçerli yönetmeliklere uygundur.



Ürün Sırbistan'daki geçerli yönetmeliklere uygundur.

İşletim kılavuzundaki sinyal kelimelerinin açıklaması

⚠ TEHLİKE

Kaçınılmadığı takdirde ölüm veya ciddi yaralanmayla sonuçlanacak yakın tehlikeli bir durumu gösteren sinyal kelimesi.

⚠ UYARI

Kaçınılmadığı takdirde ölümle veya ciddi yaralanmayla sonuçlanabilecek potansiyel olarak tehlikeli bir durumu gösteren işaret sözcüğü.

⚠ İKAZ

Kaçınılmadığı takdirde hafif veya orta derecede yaralanmayla sonuçlanabilecek potansiyel olarak tehlikeli bir durumu gösteren işaret sözcüğü.

DİKKAT

Kaçınılmadığı takdirde ürüne veya mala/mülke zarar verebilecek potansiyel olarak tehlikeli bir durumu belirten sinyal sözcüğü.

1 Giriş

Üretici:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

İthalatçı:

Ankara Civata Hırdavat Bağlantı Elemanları İthalat
İhracat Sanayi ve Ticaret A.Ş.
Macun Mahallesi 250. Cadde No:26
Yenimahalle/Ankara/Türkiye

Bilgi:

Bu ürünün üreticisi, geçerli ürün sorumluluk yasası uyarınca ürün üzerinde veya ürünün kullanımına bağlı olarak aşağıdaki nedenlerden ötürü oluşan hasarlar için sorumluluk kabul etmemektedir:

- Usulüne aykırı kullanımı
- İşletim kılavuzunun dikkate alınmaması
- Üçüncü şahıslar ve yetkisiz kişiler tarafından yapılan onarımlar
- Montaj ve değişim sırasında orijinal olmayan yedek parçaların kullanılması
- Amacına aykırı kullanımı
- Ulusal elektrik düzenlemelerine ve yönetmeliklerine uymulmamasından dolayı elektrik tesisinin arızalanması.

Dikkate almanız gerekenler:

İşletim kılavuzu ürünün bir parçasıdır ve güvenli, tekniğine uygun ve ekonomik işletim için önemli bilgiler içerir. Ayrıca geçerli ulusal talimatları da dikkate alın. Kullanmadan önce tüm kullanımı ve güvenlik bilgilerini eksiksiz okuyun ve ürünü sadece açıklandığı şekilde kullanın. Kılavuzu muhafaza edin ve ürünü devrederken birlikte verin.

2 Amacına uygun kullanım

Ürün, ağır hizmet tipi keski ve yıkım işleri için tasarlanmıştır. Ürün aşağıdaki malzemelerde keskilme için uygundur:

- Beton
- Duvar
- Taş
- Alçı
- Fayans

Ürün, sadece öngörüldüğü amaç için kullanılmalıdır. Bunun dışındaki her kullanım amacına uygun olmayan kullanım olarak kabul edilir. Bunun sonucu ortaya çıkan her tün hasardan ya da yaralanmalarda operatör sorumludur, üretici değil.

Amacına uygun kullanıma, güvenlik uyarılarının, montaj kılavuzunun ve kullanım kılavuzundaki işletim uyarılarının dikkate alınması da dahildir.

Ürünün kullanımında ve bakımında görev alan kişiler, ürün hakkında bilgi sahibi olmalı ve olası tehlikeler ile ilgili eğitim almış olmalıdır.

Üründe yapılan değişiklikler ve bu nedenle ortaya çıkaran hasarlar üreticinin sorumluluğunda değildir.

Ürün, sadece üreticinin orijinal parçaları ve orijinal aksesuarları ile kullanılabilir.

Üreticinin güvenlik, çalışma ve bakım talimatlarına ya da teknik verilerde belirtilen ölçülere uyulmalıdır.

Lütfen ürünlerimizin ticari, zanaatkar ya da endüstriyel kullanım için tasarlanmadığını dikkate alın. Ürün ticari, zanaatkar ya da endüstri işletmelerinde ya da eş değer ey-lemlerde kullanılırsa garanti hizmeti üstlenmiyoruz.

3 Ürün açıklaması (Res. 1-7)

1. Takım tutucusu
- 1a. Kilitleme manşonu
- 1b. Toz koruma kapağı
- 1c. Keski sabitlemesi
2. Kapak
- 2a. İki delikli montaj anahtarı
3. Açma/Kapama şalteri
- 3a. Sabitleme tuşu
4. Tutma yeri
5. Ek tutamak
6. Düz keski
7. Sivri keski
8. Karbon fırça
9. Taşıma çantası
10. Yağlama gresi tüpü

4 Teslimat kapsamı (Res. 2)

Poz.	Adet	Tanım
2a.	1 x	İki delikli montaj anahtarı
6.	1 x	Düz keski
7.	1 x	Sivri keski

8. 2 x Karbon fırçalar
9. 1 x Taşıma çantası
10. 1 x Yağlama gresi tüpü
- 1 x Elektrikli kırma çekici
- 1 x İşletim kılavuzu

5 Ambalajdan çıkarma

⚠ UYARI

Ürün ve ambalaj malzemeleri, çocuklar için uygun değildir!

Çocuklar; plastik torbalar, folyolar ve küçük parçalar ile oynamamalıdır! Yutma ve boğulma tehlikesi söz konusudur!

- Ambalajı açın ve ürünü dikkatlice dışarı çıkarın.
- Ambalaj malzemesini, ambalaj ve taşıma emniyetlerini çıkarın (varsa).
- Teslimat kapsamının eksiksiz olduğunu kontrol edin.
- Ürün ve aksesuar parçalarında taşıma hasarı bulunmadığını kontrol edin. Olası hasarları, ürünü teslim eden taşıma şirketine derhal bildirin. Daha sonra yapılan şikayetler kabul edilmemektedir.
- Ambalajı, mümkünse garanti süresinin sonuna kadar saklayın.
- Kullanımdan önce işletim kılavuzunu okuyarak ürün hakkında bilgi edinin.
- Aksesuar, aşınma ve yedek parçalarında sadece orijinal parçalar kullanın. Yedek parçalarını bayinizden temin edebilirsiniz.
- Siparişlerinizde her zaman ürün numarasını ile ürünün tip ve yapım yılınız belirtin.

6 Teknik veriler

Anma gerilimi	230-240 V~/ 50 Hz
Çekiş gücü	1300 W
Darbe gücü	20 J
Darbe sayısı	4100 bpm
Maks. devir sayısı	4100 min ⁻¹
Koruma sınıfı	II / □ (çift izolasyon)
Yuva	SDS-MAX
Şebeke bağlantı hattının uzunluğu	4 m
Ağırlık	5,5 kg

Teknik değişiklik yapma hakkı saklıdır!

⚠ UYARI

Gürültü, sağlığını son derece olumsuz etkileyebilir. Makine gürültüsü 85 dB'yi aşarsa, siz ve çevredeki insanlar uygun koruyucu kulaklık takmalısınız.

İlgili standartlara (EN 62841-1) göre ölçülen ses emisyonuna ilişkin bilgi:

Karakteristik ses değerleri

Ses basıncı seviyesi L _{pA}	83 dB
Ölçüm hatası K _{pA}	2,81 dB
Ölçülen ses gücü seviyesi L _{WA}	97 dB

Ses gücü seviyesi garantili L_{WA}	99 dB
Ölçüm hatası K_{WA}	2,81 dB

Titreşim karakteristik değerleri (el-kol titreşimi)

Titreşim $a_{h, Cheq}$	5,920 m/s ²
Ölçüm hatası K	1,5 m/s ²

DİKKAT

Titreşim ve ses emisyonları, elektrikli aletin kullanım türü ve şekline ve kullanılan iş parçasının türüne bağlı olarak, elektrikli aletin mevcut kullanımı sırasında belirtilen değerlerden farklı olabilir.

Belirtilen titreşim toplam değeri ve belirtilen ses emisyon değeri, standart hale getirilmiş bir kontrol yöntemine göre ölçülmüştür ve bir elektrikli aletin bir başkasıyla karşılaştırılması için kullanılabilir.

Belirtilen titreşim toplam değeri ve belirtilen ses emisyon değeri, ses yükünün önceden öngörülmesi için de kullanılabilir.

7 Güvenlik uyarıları

Elektrikli aletler için genel güvenlik uyarıları

⚠ UYARI

Bu elektrikli alet üzerinde bulunan tüm güvenlik uyarılarını, talimatları, resimleri ve teknik verileri okuyun.

Takip eden talimatların dikkate alınmaması elektrik çarpmasına, yangına ve/veya ağır yaralanmalara yol açabilir.

Daha sonra başvurmak üzere tüm güvenlik açıklamalarını ve talimatlarını saklayın.

Güvenlik uyarılarında kullanılan "elektrikli alet" terimi, elektrikle çalışan (elektrik kablosu ile) elektrikli aletleri veya akü ile (elektrik kablosu olmadan) çalışan elektrikli aletleri kapsamaktadır.

1) Çalışma yeri güvenliği

- Çalışma alanınızı temiz tutun ve yeterince aydınlatın.** Düzensizlik veya aydınlatılmamış çalışma yerleri kazalara sebep olabilir.
- Elektrikli alet ile, yanıcı sıvılar, gazlar veya tozların mevcut olduğu patlayıcı ortamlarda çalışmayın.** Elektrikli aletler, toz veya buharları tutuşturabilecek kıvılcımlar üretir.
- Elektrikli aleti kullanırken çocukları ve diğer insanları aletten uzak tutun.** Dikkatinizin dağılması durumunda elektrikli alet üzerindeki kontrolünüzü yitirebilirsiniz.

2) Elektriksel güvenlik

- Elektrikli aletin bağlantı fişi prize tam oturmalıdır.** Fiş kesinlikle değiştirilmemelidir. Topraklamalı elektrikli aletler ile birlikte kesinlikle adaptör fişler kullanmayın. Değiştirilmemiş fişler ve uygun prizler, elektrik çarpması riskini azaltır.
- Boru, kalorifer, soba ve buzdolabı gibi topraklanmış yüzeylere vücudunuzun temas etmesinden kaçının.** Vücudunuz topraklandığı takdirde ciddi elektrik çarpması tehlikesi ortaya çıkar.

- Elektrikli aletleri yağmura ve ıslanmaya karşı koruyun.** Suyun elektrikli alete girmesi, elektrik çarpması riskini yükseltir.
- Bağlantı kablosunu, elektrikli aleti taşımak, asmak veya fişi prizden çekmek gibi amacı dışında işler için kullanmayın.** Bağlantı kablosunu ısı, yağ, keskin kenarlar veya hareketli parçalarından uzak tutun. Hasarlı veya dolanmış güç kabloları, elektrik çarpması riskini artırır.
- Elektrikli alet ile açık havada çalışırken sadece açık havaya uygun uzatma kabloları kullanın.** Açık havaya uygun uzatma kablosu kullanılması elektrik çarpması riskini azaltır.
- Elektrikli aletin nemli ortamda kullanımı zorunlu olduğunda, kaçak akım rölesi kullanın.** Kaçak akım rölesi kullanılması elektrik çarpması riskini azaltır.

3) İnsanların güvenliği

- Dikkatli olun, ne yaptığınıza dikkat edin ve elektrikli alet ile çalışırken mantıklı hareket edin.** Yorgunsanız veya uyuşturucu, alkol veya ilaç etkisi altındaysanız elektrikli aleti kullanmayın. Elektrikli aleti kullanırken bir anlık dikkatsizlik ciddi yaralanmalara yol açabilir.
- Kişisel koruyucu donanım ve daima bir koruyucu gözlük takın.** Elektrikli aletin türüne ve kullanımına göre toz maskesi, kaymayı önleyici eldivenler, baret veya koruyucu kulaklık gibi kişisel koruyucu donanım kullanılması, yaralanma riskini azaltır.
- Aletin kontrol dışı işleme girmesini önleyin.** Elektrikli aleti elektrik beslemesine ve/veya aküye bağlamadan, aleti tutmadan veya taşımadan önce aletin kapalı olduğundan emin olun. Elektrikli aleti taşıırken parmağınız şalter üzerinde olursa veya elektrikli aleti açık haldeyken elektrik beslemesine bağladığınız takdirde kazalar meydana gelebilir.
- Elektrikli aleti çalıştırmadan önce ayar aletlerini veya cıvata anahtarlarını ortadan kaldırın.** Elektrikli aletin dönen bir parçasında bulunan alet veya anahtarlar yaralanmalara neden olabilir.
- Vücudunuz anormal şekilde durmamalıdır.** Güvenli bir duruş sağlayın ve her daim dengede durun. Bu şekilde elektrikli aleti beklenmeyen durumlarda daha iyi kontrol edebilirsiniz.
- Uygun kıyafet kullanın.** Bol kıyafet veya aksesuar kullanmayın. Saçlarınızı ve kıyafetinizi hareketli parçalardan uzak tutun. Bol kıyafetler, takılar veya uzun saçlar, hareketli parçalara kapılabilir.
- Toz emme ve toplama üniteleri monte edildiği takdirde, bunlar bağlanmalı ve doğru kullanılmalıdır.** Toz emme ünitesi, toza bağlı riskleri azaltabilir.
- Elektrikli aleti uzun süredir kullanıyor olsanız bile güvenliği elden bırakmayın ve elektrikli aletin güvenlik kurallarını ihmal etmeyin.** Dikkatsizlik nedeniyle sanayeler içerisinde ağır yaralanmalar meydana gelebilir.

4) Elektrikli aletin kullanımı ve alet ile çalışma

- Elektrikli alete aşırı yüklenmeyin.** Çalışmanıza uygun elektrikli aleti kullanın. Uygun elektrikli alet ile, belirtilen güç aralığında daha iyi ve daha güvenli şekilde çalışabilirsiniz.

- b) **Şalteri arızalı olan elektrikli aleti kullanmayın.** Açılıp kapatılmayan elektrikli alet tehlikelidir ve onarılması gerekir.
- c) **Cihaz ayarlarını yapmadan, elektrikli alet parçalarını değiştirmeden veya elektrikli aleti rafa kaldırmadan önce fişi prizden çekin ve/veya çıkarılabilir a-küyü çıkarın.** Bu tedbir, elektrikli aletin yanlışlıkla çalıştırılmasını önler.
- d) **Kullanılmayan elektrikli aletleri çocukların erişemeyeceği şekilde muhafaza edin.** Elektrikli aletin kullanımını bilmeyen veya bu talimatları okumamış kişilere aleti kullandırtmayın. Elektrikli aletler, bilgisiz kişiler kullandığı takdirde tehlikelidir.
- e) **Elektrikli aletlerin ve kullanılan diğer aletlerin bakımını özenli şekilde yapın.** Hareketli parçaların sorunsuz bir şekilde çalışıp çalışmadığını ve sıkışmadığını, elektrikli aletin fonksiyonu zarar görmeyecek şekilde parçaların kırılması veya hasar görmüş olup olmadığını kontrol edin. Elektrikli aleti kullanmadan önce hasar görmüş parçaların onarılmasını sağlayın. Birçok kazanın sebebi, bakımı iyi yapılmamış elektrikli aletlerdir.
- f) **Kesici takımların her zaman keskin ve temiz olmasını sağlayın.** Bakımı düzenli yapılan keskin ağızlı kesme takımları daha az sıkışır ve kontrol edilmesi daha kolaydır.
- g) **Elektrikli aleti, uygulama takımları, kullanılan diğer aletleri bu talimatlara uygun şekilde kullanın.** Kullanımda çalışma koşullarını ve uygulanacak işlemi dikkate alın. Elektrikli aletler öngörülen uygulamalar haricinde kullanıldığı takdirde tehlikeli durumlar meydana gelebilir.
- h) **Tutma yerlerini ve tutma yüzeylerinin her zaman kuru, temiz ve yağ ve gresten arındırılmış olmasını sağlayın.** Kaygan tutma yerleri ve tutma yüzeyleri, elektrikli aletin güvenli kullanımını ve öngörülen durumlarla kontrol edilebilmesini engeller.

5) Servis

- a) **Elektrikli aletin sadece gerekli yeterliliğe sahip uzman personel tarafından ve sadece orijinal yedek parçalarla onarılmasını sağlayın.** Bu şekilde elektrikli aletin güvenliğinin korunmasını sağlarsınız.

Çekiçler için güvenlik talimatları

⚠ UYARI

- Tozlar sağlığa zararlı olabilir. Bir toz koruma maskesi kullanın.

1) Tüm çalışmalar için güvenlik talimatları

- a) **Bir koruyucu kulaklık kullanın.** Gürültü etkisi işitme kaybına neden olabilir.
- b) **Elektrikli alet ile birlikte veriliyorsa ek tutamaklar kullanın.** Kontrolün kaybedilmesi yaralanmalara sebep olabilir.
- c) **Kullanılan delme alet ile gizli elektrik kabloları veya kendi bağlantı kablosuna isabet edebilen çalışmalar yaptığınızda cihazı izole edilmiş tutma yerlerinden tutun.** Gerilim altındaki bir hatla olan temas, metal parçaların gerilim altına alabilir ve elektrik çarpmasına neden olabilir.

7.1 İlave güvenlik uyarıları

- Çalışma sırasında oluşan toz çoğunlukla sağlığa zararlıdır ve vücuda ulaşmamalıdır. Biriken tozu, örneğin emerek iyice temizleyin.
- Sağlık açısından tehlike oluşturan malzemeler (örn. asbest) işlenmemelidir.
- Şebeke bağlantısı hattını her zaman ürünün etki alanından uzak tutun. Şebeke bağlantısı hattını her zaman geriye doğru üründen uzağa yönlendirin.
- Uygulama takımı bloke olursa ürünü derhal kapatın! Uygulama takımı bloke olduğu sürece tekrar açmayın; bu, sırada yüksek tepki momenti ile bir geri tepme oluşabilir.
- Güvenli talimatlarını dikkate alarak uygulama takımının bloke olma nedenini belirleyin ve giderin. Bunun için olası nedenler şunlar olabilir:
 - İşlenecek iş parçasında eğilme.
 - İşlenecek malzemenin kırılması.
 - Elektrikli aletin aşırı yüklenmesi.
 - Çalışan ürüne elinizi uzatmayın.

Artık riskler

Ürün, en son teknolojiye göre ve geçerli güvenlik kuralları dikkate alınarak üretilmiştir. Ancak yine de çalışma sırasında artık riskler oluşabilir.

- Artık riskler, güvenlik açıklamaları ve Amacına uygun kullanım bölümleri ve işletim kılavuzunun tamamı dikkate alındığında en aza indirgenebilir.
- Bu işletim kılavuzunda önerilen ürünü kullanın. Bu şekilde ürününüzün en iyi performansı elde edersiniz.
- Ayrıca alınan tüm tedbirlerle rağmen öngörülenemeyen artık riskler mevcut olabilir.
- Ürün çalıştığında ellerinizi çalışma alanından uzak tutun.
- Öngörülen kulaklığın kullanılmaması durumunda işitme hasarı.
- Öngörülen solunum koruyucu kullanılmazsa akciğerlerde hasar meydana gelebilir.
- Usulüne uygun olmayan bağlama veya yönlendirme durumunda, yerinden fırlayan takımlar nedeniyle yaralanma tehlikesi vardır.
- Usulüne uygun olmayan elektrik bağlantı kablolarının kullanılması halinde akım nedeniyle sağlık riski söz konusudur.
- Ürünün rastgele işleme alınmalarını önleyin: Fişin elektrik prizine sokulması sırasında açma/kapama şalterine basılmamalıdır.
- Ayar veya bakım işlerine başlamadan önce, açma/kapama şalterini.

⚠ UYARI

Bu elektrikli alet, çalışması sırasında elektromanyetik alan oluşturur. Bu elektromanyetik alan, belirli durumlarda aktif veya pasif tıbbi implantları olumsuz etkileyebilir. Ciddi ve ölümcül yaralanma tehlikesini azaltmak amacıyla, tıbbi implant taşıyan kişilerin, elektrikli aleti kullanmadan önce doktora veya tıbbi implant üreticisine danışmalarını öneriyoruz.

⚠ UYARI

Uzun süreli işlerde operatörün ellerindeki titreşimler nedeniyle dolaşım bozuklukları (beyaz parmak sendromu) meydana gelebilir.

Beyaz parmak sendromu parmak ve ayak parmaklarının da küçük damarların kramp gibi kasılmasına neden olan bir damar hastalığıdır. Etkilenen bölgelere yeterli seviyede kan ulaşmaz ve bu nedenle aşırı beyaz görünür. Dolaşımı olumsuz etkilenmiş kişilerde (örn. sigara kullananlar, diyabet hastaları) titreşimli ürünlerin sık kullanımı sinirlere hasar verebilir.

Sıra dışı etkiler hissetmeniz durumunda derhal işinizi sonlandırın ve bir hekime başvurun.

8 Devreye almadan önce (Res. 2)**⚠ UYARI****Yaralanma tehlikesi!**

Elektrik fişini prize sadece ürün kullanıma hazır olduğunda takın.

DİKKAT**Ürün hasarı!**

Ürün gressiz veya çok az yağlama gresi ya da kullanılmış gresle çalıştırılırsa bu durum üründe hasara yol açabilir.

- Eski gres kullanmayın!
- Her işleme almadan önce gres seviyesini kontrol edin.

⚠ UYARI

Uygulama takımları keskin olabilir ve kullanım sırasında ısınabilir. Uygulama takımları kullanırken daima koruyucu eldiven giyin.

⚠ UYARI

Uygulama takımının her zaman doğru takıldığından emin olun!

⚠ İKAZ

Uygun olmayan uzatma kabloları tehlikeli olabilir. Elektrik çarpması nedeniyle kişisel yaralanma riski vardır.

Genel uyarılar

- Ürünü, içine gres yağlama gresi doldurulmuş şekilde teslim edilir.
- Dikkatli olun. Uygulama ve olası kısıtlamaların yanı sıra özel potansiyel tehlikeler hakkında da bilgi edinin.
- Ürünü bağlamadan önce tip etiketi üzerindeki verileri şebeke verileri ile aynı olduğundan emin olun.
- Ürünü aşırı yüklenmeyin. İşiniz için uygun takım kullanın. Uygun takım ile, belirtilen güç aralığında daha iyi ve daha güvenli şekilde çalışabilirsiniz.
- Yeterince bilgilendirilmemiş operatörler, yanlış kullanım nedeniyle kişisel yaralanma riski taşır. Operatör üçüncü şahıslara karşı sorumludur.
- Ürünü düzenli olarak hasara karşı kontrol edin.

- Hareketli parçaların kusursuz işlediğini ve sıkışmadığını ya da parçaların hasarlı olup olmadığını kontrol edin. Elektrikli aletin kusursuz işletiminin sağlanması için tüm parçalar doğru takılı ve tüm koşullar yerine getiriliyor olmalıdır.
- Hasarlı koruma tertibatları ve parçalar, kullanım kılavuzunda farklı bir bilgi verilmediği sürece yetkili uzman atölye tarafından onarılmalıdır veya değiştirilmelidir.
- Düşme açılıp kapatılmadığı takdirde ürünü kullanmayın. Hasarlı düğmeler servis merkezimiz tarafından değiştirilmelidir.
- Ürünün her zaman iyi durumda olduğundan ve uygun şekilde yağlandığından emin olun.
- Düz keski (6) veya sivri uçlu keski (7) çalışma sırasında sıkışabilir. Bu sayede tutamaklara yüksek kuvvetler aktarılabilir. Her zaman güvenli bir duruşa dikkat edin. Çalışma sırasında ürünü iki elinizle sıkıca tutun.
- Entegre titreşim sönmüleyici, oluşan titreşimleri azaltır. Tutamaklar kayma direncini artırır ve bu sayede daha fazla güvenlik ve ayrıca ürünün daha iyi kavranmasını ve kullanılabilir olmasını sağlar.
- Düz keskiyi (6) ve sivri uçlu keskiyi (7) her zaman keskin tutun.
- Ürünü kullanırken hasar görmesi halinde tehlike oluşturabilecek hiçbir elektrik kablusunun, gaz borusunun vb. olmadığından emin olun.
- Ürünü düz bir yüzeye yerleştirin (devrilmeye karşı emniyetli).

8.1 Ek tutamağın (5) ayarlanması (Res. 3)**DİKKAT**

Ürünü yalnızca ek tutamak takılıyken kullanın.

Bilgi:

Ek tutamak ürün üzerinde 360° döndürülebilir ve istenen/gereken herhangi bir konuma getirilebilir.

Güvenliğiniz için, ürün çalışma sırasında sadece tutamak ve ek tutamak ile tutulabilir. Bu sayede kablolar dokunulması durumunda elektrik çarpmasını önler.

1. İlave tutamağın (5) kolunu saat yönünün tersine çevirin.
2. Ek tutamağı (5) rahat ve güvenli bir çalışma konumuna getirin.
3. Sıkamak için ek tutamağın (5) kolunu saat yönünde çevirin.

8.2 Montaj takımının (6/7) yerleştirilmesi (Res. 4)**⚠ İKAZ**

Ürün çalıştığında ellerinizi uygulama takımından uzak tutun.

Bilgi:

Kesici uç takımının milini temizleyin ve hafifçe yağlayın.

Toz koruma kapağı (1b), çalışma sırasında delme tozunun takım tutucuya girmesini büyük ölçüde önler. Montaj takımını yerleştirirken, toz koruma kapağının (1b) hasar görmediğinden emin olun.

DİKKAT

Hasarlı bir toz kapağı derhal değiştirilmelidir. Bu işlemin bir müşteri hizmetleri merkezi tarafından gerçekleştirilmesi tavsiye edilir.

1. Kilitleme manşonunu (1a) geriye çekin.
2. Montaj takımını (6/7), döndürerek takım tutucusuna (1) yerleştirin.
Montaj takımının (6/7) takım tutucusuna (1) doğru şekilde kilitlendiğinden emin olun.
3. Kilitleme manşonunu (1a) serbest bırakın.
4. Montaj takımını (6/7) çekerek sıkı oturup oturmadığını kontrol edin.
Montaj takımı (6/7) sistem nedeniyle bir miktar radyal boşluğa sahiptir.

8.3 Montaj takımının (6/7) çıkarılması (Res. 4)

1. Kilitleme manşonunu (1a) geriye doğru çekin ve montaj takımını (6/7) çıkarın.

8.4 Keski sabitlemesi (1c) (Res. 5)

Keski sabitlemesi (1c) tetiklendikten sonra montaj takımı (6/7) 360° döndürülebilir.

1. Keski sabitlemesini (1c) montaj takımı (6/7) yönünde çekin ve bu konumda tutun.
2. Montaj takımını (6/7) öngörülen konuma döndürün.
3. Keski sabitlemesini (1c) serbest bırakın ve montaj takımını (6/7) sıkı oturma yönünden kontrol edin.

9 Kullanım**UYARI****Yaralanma tehlikesi!**

Elektrik fişini prize sadece ürün kullanıma hazır olduğunda takın.

DİKKAT

İşletime almadan önce ürünü mutlaka komple monte edin!

9.1 Adaptör konumun seçilmesi (Res. 1)**Yatay çalışma konumu:**

- Ek tutamağı (5) sol elinizle ve tutamağı (4) sağ elinizle tutun (sağ elini kullananlar için).
- Geriye doğru darbeyi güvenli bir şekilde karşılamak için sabit bir duruşa sahip olduğunuzdan emin olun.

Dikey çalışma konumu:

- Tutma kolunu (4) iki elinizle sıkıca tutun.
- Uygulama aletini düz olarak aşağı yönlendirebilecek şekilde durun ve çalışma için ürünün ağırlığını kullanın.

Bilgi:

Darbe emilimini en üst düzeye çıkarmak için sadece orta düzeyde basınçla çalışın.

9.2 Ürünü açma / kapatma (Res. 6)**UYARI**

Uygulama takımının her zaman doğru takıldığından emin olun!

Ürün üzerinde daha iyi kontrol sahibi olmak için çalışma sırasında ürünü iki elinizle sıkıca tutun.

Açma

1. Elektrik fişini uygun şekilde sigortalanmış bir elektrik prizine takın.
2. Açma/kapama şalterine (3) basın ve basılı tutun.

Kapatma

1. Açma/kapama şalterine (3) bırakın.
 - Aşağıdaki durumlarda ürünü kapatın:
 - Ürünü kullanmadığınız durumlarda, taşıma sırasında veya denetimsiz bıraktığınızda.
 - Ürünü kontrol ederken, temizlerken veya tıkanmaları giderirken.
 - Temizleme veya bakım çalışmaları yaparken ya da aksesuarları değiştirirken.
 - Yabancı cisimlerle veya anormal titreşimle temas ettikten sonra.

9.2.1 Sürekli işletim (Res. 6)**Sürekli işletimi açma**

1. Açma/kapama şalterine (3) basın.
2. Açma/kapama şalterini (3) kilitlemek için sabitleme tuşuna (3a) basın.

Ürünü çalıştırdıktan sonra sabitleme tuşunu basılı tutmaya gerek yoktur.

Sürekli işletimin kapatılması

1. Sabitleme tuşunu (3a) çözmek ve aralıksız işletimi sonlandırmak için açma/kapama şalterine (3) kısaca basın.

10 Elektrik bağlantısı

Bağlantı, ilgili ulusal yönetmeliklerine uygundur.

Elektrik donanımındaki bağlantı ve onarım çalışmaları sadece bir uzman elektrik personeli tarafından yapılabilir.

- Şebeke geriliminin ürün tip etiketinde belirtilen gerilim ile aynı olmasına dikkat edin.
- Uzatma kablolarında ilgili üretici bilgilerine dikkat edin.

10.1 Hasarlı elektrik bağlantı kabloları

Elektrikli bağlantı kablolarında sıklıkla izolasyon hasarları oluşur.

Bunun olası nedenleri:

- Bağlantı kabloları pencere veya kapı boşluklarından geçirildiğinde basınç noktaları,
- Bağlantı kablosunun yanlış sabitlenmesi veya yönlendirilmesi nedeniyle bükülmeler,
- Bağlantı kablosu üzerinden seyahat ederek arayüzler,
- Duvar prizinin zorla çekilmesi nedeniyle izolasyon hasarı,
- İzolasyonun eskimesine bağlı çatlaklar.

Bu tür arızalı elektrik bağlantı kabloları kullanılmamalıdır ve yalıtım hasarı nedeniyle hayatı tehlike oluşturur.

Elektrik bağlantı kablolarında düzenli olarak hasar kontrolü yapın. Kontrol sırasında bağlantı kablolarının şebekeye bağlı olmamasına dikkat edin.

Elektrik bağlantı kabloları ulusal yönetmeliklere uygun olmalıdır. Sadece aynı işarete sahip bağlantı kabloları kullanın.

Bağlantı kablolarında tip kodu baskısının bulunması zorunludur.

Hasarlı veya arızalı şebeke bağlantı kablolarının değiştirilmesi için güvenlik talimatları

Bağlantı türü X

Bu ürünün şebeke bağlantı hattı hasarlıysa, üretici veya müşteri hizmetlerinden temin edilebilen özel bir şebeke bağlantısı hattı ile değiştirilmelidir.

11 Temizlik ve bakım

⚠ UYARI

Bu kullanma kılavuzunda açıklanmayan onarım ve bakım işlerinin uzman bir atölye tarafından yapılmasını sağlayın. Sadece orijinal yedek parçalar kullanın.

⚠ UYARI

Yanlış bakım veya temizlik çalışmaları yaralanmalara neden olabilir!

⚠ UYARI

Temizlik, onarım ve bakım çalışmaları sırasında ürün beklenmedik şekilde çalışabilir ve yaralanmalara ve yanıklara neden olabilir.

- Ürünü kapatın.
- Elektrik fişini çekin.
- Ürünü soğumaya bırakın.

11.1 Temizlik

⚠ UYARI

Ürüne su püskürtmeyin veya akan su altında temizlemeyin. Elektrik çarpması riski vardır ve ürün hasar görebilir.

- Koruma tertibatlarını, hava deliklerini ve motor gövdesini tozdan ve kirden mümkün olduğu kadar temiz tutun. Ürünü temiz bir bezle silin ya da düşük basınç durumunda basınçlı hava ile üfleyin. Ürünü her kullanım sonrasında doğrudan temizlenmesini öneriyoruz.
- Ürünü temizlemek için asla suya veya diğer sıvılara daldırmayın.
- Ürünü düzenli olarak nemli bezle ve biraz yumuşak sabun ile temizleyin. Temizlik ya da çözültü maddesi kullanmayın; bunlar ürünün plastik parçalarına zarar verebilir. Ürünün içine su girmedikten emin olun.
- Ürünü daima temiz, kuru ve yağdan ya da yağlama greslerinden arınmış olarak tutun. Her kullanımdan sonra ve depolamadan önce tozu temizleyin.

11.2 Bakım

Bu ürünün içinde kullanıcı tarafından onarılabilen parçalar yoktur. Ürünü kontrol ettirmek ve onarmak için kalifiye bir uzmana başvurun.

- Ürünü her kullanımdan önce, hasar, gevşek, yıpranmış veya hasarlı parçalar bakımından kontrol edin.

Gerekli takım:

- İki delikli montaj anahtarı (2a)
- Yağlama gresi tüpü (10)

11.2.1 Yağlama gresi doldurma (Res. 7)

DİKKAT

Ürün hasarı!

Ürün gressiz veya çok az yağlama gresi ya da kullanılmış gresle çalıştırılırsa bu durum üründe hasara yol açabilir.

- Eski gres kullanmayın!
- Her işleme almadan önce gres seviyesini kontrol edin.

Ürün gresli yağlama gresi sistemine sahiptir.

Yağlama gresini her 40-50 çalışma saatinde bir değiştirin.

1. Ürünü düz ve pürüzsüz bir yüzeye yerleştirin.
2. Kapağı (2) sökün.
İki delikli bir montaj anahtarı (2a) kullanın.
3. Dişli kutusunun yağlanması gerekip gerekmediğini kontrol edin ve gerekirse açıklığa biraz yağlama gresi ekleyin.
4. Kapağı (2) tekrar monte edin.
İki delikli bir montaj anahtarı (2a) kullanın.
5. Kısa bir çalışma süresinden sonra kapağı (2) tekrar açarak yağlama gresi seviyesini kontrol edin.
Yağlama gresi seviyesi yeterli ve eşit olarak dağılmış olmalıdır.
6. Yağlama gresi seviyesi çok düşükse işlemi tekrarlayın.

11.2.2 Karbon fırçalar (2) (Res. 2)

DİKKAT

Karbon fırçalar sadece bir elektrik uzmanı tarafından değiştirilebilir.

Aşırı kıvılcım oluşumunda karbon fırçalarının (2) bir elektrik uzmanı tarafından kontrol edilmesini sağlayın.

12 Depolama ve taşıma

⚠ UYARI

Yaralanma ve yanma tehlikesi!

Ürün beklenmedik şekilde çalışabilir ve bundan dolayı yaralanmaya neden olabilir.

- Kullanımdan sonra ve tüm temizlik ve bakım çalışmalarından önce ürünü kapatın.
- Ürünü soğumaya bırakın.
- Elektrik fişini çekin.

- Ürünü tamamen boşaltın.
- Ürünü temizleyin ve hasar bakımından kontrol edin.

12.1 Depolama

Ürünü ve aksesuarlarını karanlık, kuru ve buzlanmayan ve çocukların erişemeyeceği bir yerde muhafaza edin. Optimum saklama sıcaklığı 5 °C ile 30 °C arasındadır. Ürünü orijinal ambalajında saklayın. Toz ve ıslaklığa karşı korumak için ürünün üzerini kapatın. İşletim kılavuzunu ürünün yanında saklayın.

12.1.1 İlave bilgiler

Onarım veya bakım sonrasında tüm güvenlik ile ilgili parçaların takılı ve kusursuz durumda olmasını kontrol edin. Yaralanmaya neden olabilecek parçalar başka kişiler veya çocukların erişemeyeceği yerde saklanmalıdır.

DİKKAT

Ürün Sorumluluğu Kanununa uyarınca uygun olmayan onarım veya orijinal olmayan parça kullanımından kaynaklanan hasarlardan sorumlu değiliz.

Müşteri hizmetlerine veya yetkili bir uzmana başvurun. Bu aksesuar parçaları için de geçerlidir.

Bilgiler:

- Kırma çekici, keski tutucu ve keski ünitesi için otomatik bir yağlama sistemi ile donatılmıştır. Bu yağlama sistemi, hareketli parçalara sürekli yağ beslemesi yaparak düşük aşınmalı çalışma sağlar. Ancak çalışma tamamlandıktan sonra fazla yağ keski tutucusunda birikebilir ve dışarı çıkabilir. Cihazı birlikte verilen çantada saklamadan önce bunu dikkate almak önemlidir.
- Fazla yağın sızmasını önlemek için, önce kırma çekicini keski tutucusu aşağı bakacak şekilde uygun bir kaba veya damlama tepsisine yerleştirin. Böylece fazla yağın tamamen akıp gitmesi sağlanır. Çok az veya hiç yağ sızmadığında, keski tutucuyu birlikte verilen koruyucu torba ile kapatabilirsiniz. Bu adım, çantada saklama sırasında daha fazla yağın sızmasını ve olası kirlenme veya hasara neden olmasını önler.

12.2 Taşıma

- Ürünü taşımak için güç kaynağıyla bağlantısını kesin ve belirlenmiş başka bir alana yerleştirin.
- Ürünü soğumaya bırakın.
- Ürünü taşıma çantasında taşıyın.
- Ürünü, örneğin araçlarda taşıma sırasında çarpmalara, darbeler ve şiddetli titreşimlere karşı koruyun.
- Ürünü kaymaya ve devrilmeye karşı emniyete alın.

13 Onarım ve yedek parça siparişi

Onarım veya bakım sonrasında tüm güvenlik ile ilgili parçaların takılı ve kusursuz durumda olmasını kontrol edin. Yaralanmaya neden olabilecek parçalar başka kişiler veya çocukların erişemeyeceği yerde saklanmalıdır.

DİKKAT

Ürün Sorumluluğu Kanununa uyarınca uygun olmayan onarım veya orijinal olmayan parça kullanımından kaynaklanan hasarlardan sorumlu değiliz.

Müşteri hizmetlerine veya yetkili bir uzmana başvurun. Bu aksesuar parçaları için de geçerlidir.

Yedek parçalar ve aksesuarları servis merkezimizden temin edebilirsiniz. Bunun için kapak sayfasındaki QR kodunu tarayın.

Bağlantılar ve onarımlar

Elektrik donanımındaki bağlantı ve onarım çalışmaları sadece bir uzman elektrik personeli tarafından yapılabilir.

13.1 Yedek parça siparişi

Yedek parça siparişinde şu bilgiler verilmelidir:

- Model tanımı
- Ürün numarası
- Tip etiketinin verileri

13.2 Servis bilgileri

Ürünün aşağıdaki parçalarının kullanıma veya doğal süreçte bağlı olarak aşınmaya tabi olduğu veya aşağıdaki parçaların sarf malzemeleri olarak gerekli olduğu dikkate alınmalıdır.

Aşınma parçaları*: Keski, karbon fırçalar

* = Teslimat kapsamına dahil olmayabilir!

14 Bertaraf ve geri dönüşüm

Ambalaj ile ilgili bilgiler



Ambalaj malzemeleri geri dönüştürülebilir özelliktedir. Lütfen ambalajları çevreye uygun bir şekilde tasfiye edin.

Elektrikli ve elektronik cihazların bertaraf edilmesine yönelik bilgiler



Elektrikli ve elektronik eski cihazlar evsel atıklara ait değildir, ayrı olarak toplanmalı veya tasfiye edilmelidir!

- Eski cihazda takılı olmayan eski bataryalar, verilmenden önce tahrip edilmeden çıkarılmalıdır! Bunlar batarya yasasına göre tasfiye edilir.
- Elektrikli ve elektronik cihaz sahipleri veya kullanıcıları, bunları kullandıktan sonra yasal olarak iade etmekle yükümlüdür.
- Eski cihazdaki kişisel verilerinin tasfiye için silinmesinden son kullanıcı sorumludur!
- Üzerinde çarpı olan çöp kutusu sembolü, elektrikli ve elektronik cihazların ev çöpüne atılmayacağına işaret eder.
- Elektrikli ve elektronik eski cihazlar aşağıdaki yerlere ücretsiz olarak teslim edilebilir:
 - Kamusal tasfiye veya toplama yerleri (örn. belediye şantiyeleri)
 - Satıcıların bunları gönüllü olarak geri almak veya sunmakla yükümlü olması koşuluyla, elektronik cihazlara yönelik satış noktaları (sabit ve çevrim içi).
 - Cihaz başına, kenar uzunluğu maksimum 25 santimetre olan yaklaşık üç eski elektronik cihazı, öncesinde yeni bir cihaz satın almadan veya bölgenizdeki başka bir yetkili toplama yerine götürmeden üreticiye ücretsiz olarak teslim edebilirsiniz.
 - Üreticinin ve satıcının diğer ek iade alma koşullarını ilgili müşteri hizmetlerinden öğrenebilirsiniz.
- Üretici tarafından özel bir eve yeni bir elektronik cihazın teslim edilmesi durumunda, son kullanıcının talebi üzerine eski elektronik cihazın ücretsiz olarak teslim alınmasını sağlayabilir. Bu konu ile ilgili üreticinin müşteri hizmetleri ile iletişime geçin.

- Bu beyanlar sadece Avrupa Birliği ülkelerinde kurulu olan ve satılan ve 2012/19/AB Avrupa Yönetmeliğine tabi olan cihazlar için geçerlidir. Avrupa Birliği dışında ki ülkelerde, elektronik ve elektrikli eski cihazların tasfiye işlemi için farklı düzenlemeler geçerli olabilir.

Eski cihazınızı nasıl imha edeceğinizi yerel yönetiminizden öğrenebilirsiniz.

Yakıtlar ve yağlar

- Ürünü tasfiye etmeden önce yakıt deposunu ve motor yağı haznesini boşaltın!
- Yakıt ve motor yağı evsel atıklara ya da akarsulara ait değildir, ayrı olarak toplanmalı veya tasfiye edilmelidir!
- Boş yağ ve yakıt hazneleri çevreye uygun olarak tasfiye edilmelidir.

15 Arıza giderme

Aşağıdaki tabloda hata belirtileri yer almaktadır ve ürününüz doğru çalışmadığı takdirde nasıl çözüm üreteceğiniz anlatılmaktadır. Bu tablo ile sorunu tespit edip gideremediğiniz takdirde yetkili servise başvurun.

Arıza	Olası sebep	Yardım
Ürün çalışmıyor.	Şebeke sigortasının kesilmesi	Şebeke sigortasını kontrol edin
	Hasarlı şebeke bağlantı hattı.	Ürünü kapatın ve elektrik bağlantısını kesin. Şebeke bağlantı hattında hasar olup olmadığını kontrol edin. Gerekirse, şebeke bağlantı hattının yetkili bir uzman tarafından değiştirilmesini sağlayın.
	Arızalı güç kaynağı.	Elektrik sisteminin tip etiketindeki teknik özelliklere uygun olup olmadığını kontrol edin.
	Motordaki ya da şalterdeki bağlantılar düzgün değil.	Kalifiye bir elektrikçi tarafından kontrol ettirin.
	Karbon fırçalar arızalı.	Kalifiye bir elektrikçi tarafından kontrol ettirin.
Motor performans göstermiyor, sigorta devreye giriyor.	Uzatma hattının çapraz kesiti yeterli değil.	Bkz. "Elektrik bağlantısı".
	Aşırı yüklenme.	Takımı kontrol edin.
	Elektrik tesisatında arıza.	Kalifiye bir elektrikçi tarafından kontrol ettirin.

16 AB uygunluk beyanı

(19.01.2027 tarihi dahil olmak üzere geçerlidir)

Orijinal uygunluk beyanının çevirisi

Üretici:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Burada açıklanan ürünün geçerli yönetmeliklere ve standartlara uygun olduğunu tamamen kendi sorumluluğumuz altında beyan ediyoruz.

Marka: SCHEPPACH
Ürün adı: Elektrikli kırma çekici -
AB1500X / AB1300X
Ürün no. 5908207901 / 5908207904 /
5808206948 / 59082079969 /
5908207917
Seri no. 093402 - 113402

AB yönetmeliği:

2014/30/AB, 2006/42/EG, 2000/14/EG_2005/88/EG,
2011/65/AT*,

* İşbu uygunluk beyanının düzenlendiği yukarıda adı geçen ürün, Avrupa Parlamentosu'nun ve 8 Haziran 2011 tarihli Konsey'in elektrik ve elektronik cihazlarda belirli tehlikeli maddelerin sınırlandırılmasına ilişkin 2011/65/AT sayılı direktifini yerine getirmektedir.

Uygulanan standartlar:

EN 62841-1:2015+A11:2022;
EN IEC 62841-2-6:2020+A11:2020;
EN IEC 55014-1:2021;
EN IEC 55014-2:2021;
EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021;
EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021

Uygunluk değerlendirmesi prosedürü:

2000/14/AT_2005/88/AT - Ek: VI

Garanti edilen 99 dB
ses gücü seviyesi (L_{WA}):
Ölçülen 97 dB
ses gücü seviyesi (L_{WA}):
Onaylanmış kuruluş: Ente Certificazione
Macchine S.r.l
Via Ca' Bella 243 - Loc.
Castello di Serravalle -
40053 Valsamoggia (BO)
Numara: 1282

Yetkili dokümantasyon temsilcisi:

David Rümpelein
Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen
Ichenhausen, 06.08.2026


Simon Schünk

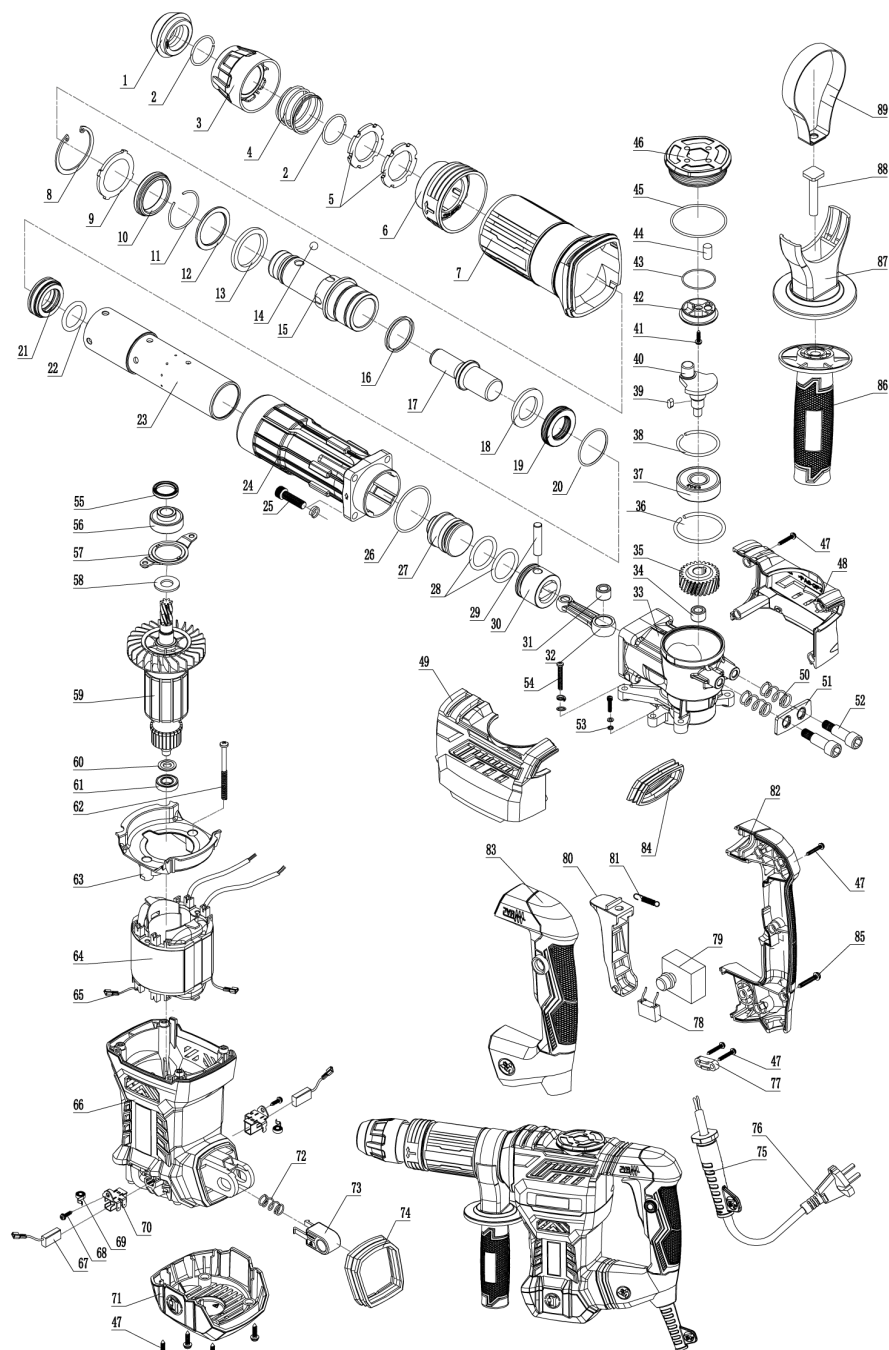
Division Manager Product Center


Andreas Pecher
Head of Project Management

16.1 AB uygunluk beyanı

(20.01.2027 tarihinden itibaren geçerlidir)

AB uygunluk beyanı dijital ortamda mevcuttur. Kapak sayfasındaki QR kodu aracılığıyla ürününüzün uygunluk beyanına ulaşabilirsiniz.





SCHEPPACH GMBH

Günzburger Str. 69

D-89335 Ichenhausen

Stand der Informationen · Status of the information · Последна редакция на информацията · Έκδοση των πληροφοριών · Stadiul
informațiilor · Izdanje informacija · Bilgilerin güncelliği

Update: 08/2026 · Ident.-No.: 5908207901, 5908207904, 5808206948, 59082079969, 5908207917